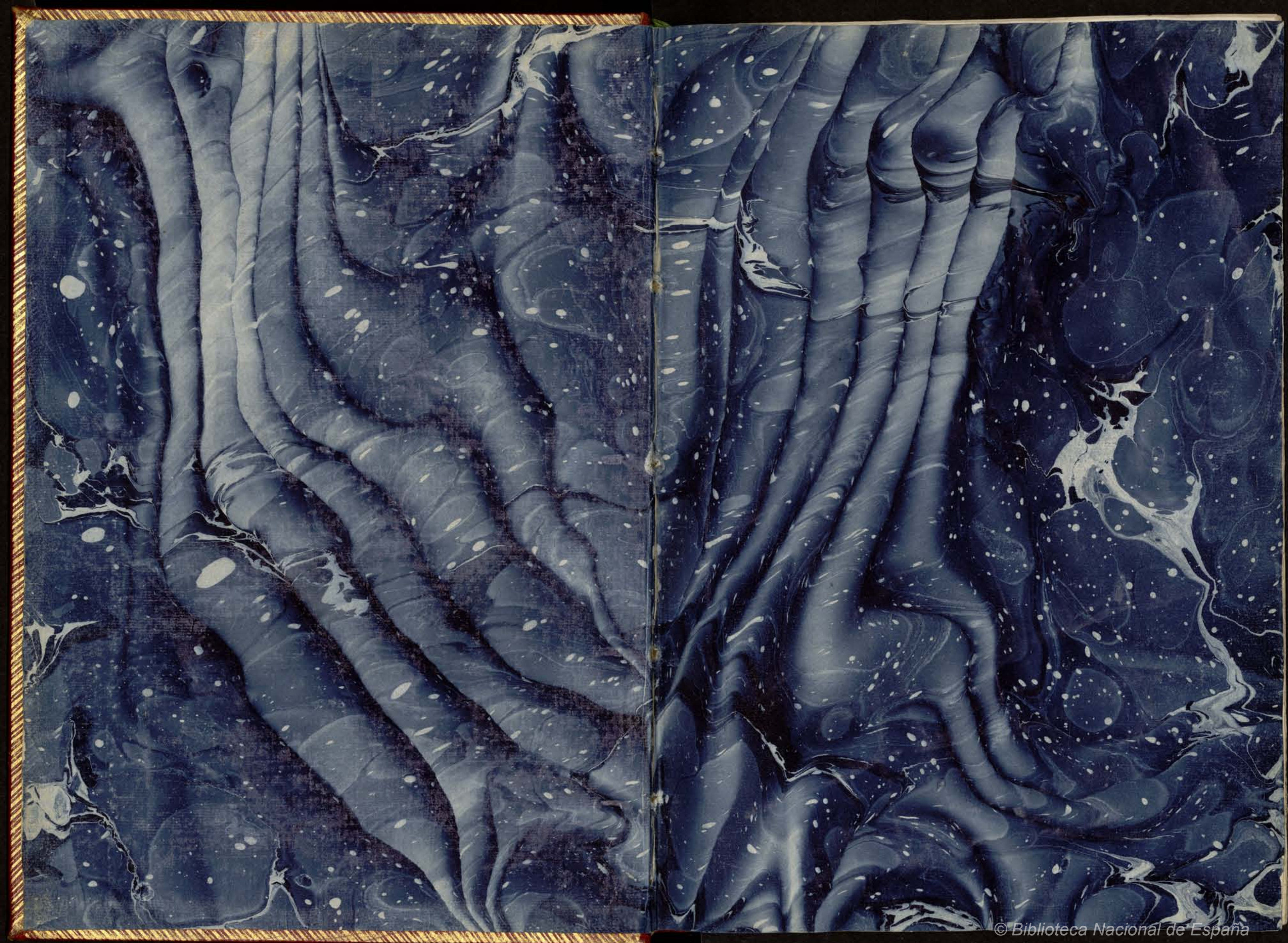


57

COLOM
VIAGE

Mss
10255

INFANTADO*



4-3-19

~~ii-21~~

Ms.
10255







Este es el primer viaje y las
derrotas y camino que hizo el
almirante don Cristoval Colon
quando descubrio las Indias que
to sumaria mente en el prolo
go que hizo a los Reyes que va
a la letra y comienca desta
manera

Porque cristianissimos y muy altos y muy ex
celentes y muy poderosos principes Rey y Rey
na de las Espanyas y de las yslas de la mar nros
señores. este presente anyo de 1492. despues
de vias. altezas haueo dado fin ala guerra
de los moros que Reynauan en Europa y haueo
acabado la guerra en la muy grande ciudad
de granada a donde este presente anyo
a dos dias del mes de Enero por fuerza de ar
mas vide poner las banderas Reales de Vra
alteza en las torres del Alfabra que con
la fortaleza de la dicha ciudad y vide
salir al Rey moro a las puertas de la ciudad
y besar las reales manos de vias altezas
y del principe mi señor y luego en aquel pre
sente mes por la informacion que yo haui
ado @ Vra alteza de las tierras de India
y de un principe que es llamado Gran Can
que quiere deir en nro romance Rey de
los Reyes como muchas vezes el y sus ante
cessores hauian enuiado @ Roma apedir do
tores en nuestra Santa fe porque le en
senyassen en ella y que nunca el santo
padre le hauian prouehido y se perdian tan



tos pueblos creyendo en ydo cativas e reu-
biendo enbi sectas de perdicion y vias
altezas como catolicos y santos y prin-
cipes amadores de la Santa fe cristia-
na y acrecentadores della y enemigos
de la secta de mahoma y de todas ydo
sabias y creyas pensaron de subirme
ami xponal con alas ditas partidas de
India para ver los dichos principes y los
pueblos y tierras y la disposition dellas
y de todo y la manera que se pudierate-
ner para la conuersion dellas a nues-
tra Santa fe y ordenaron que yo no fuesse
por tierra al oriente por donde se cobun-
bra de andar saluo por el camino de occi-
dente por donde basta o yo no sabemos por
cierta fe que haya pasado nadie. Asi
que des que se hauer estado fueran to-
dos los Judios de todos vros Reynos y
señorios en el mismo mes de Senero man-
daron vuestras Altezas ami que con
armada suficiente me fuesse alas ditas
partidas de India. y para ello me hizierd
grandes mercedes y me anoblecieron que
desde en adelante yo me llamasse don
y fuesse almirante mayor de la mar
oceano e visorey y Governador perpe-
tuo de todas las yslas y tierra firme
que yo descubriessse y ganasse y de
aqui adelante se descubriessen y ganasse

quando salio des-
de el puerto de la niu-
ra de granada el
mirante Colon
era yo a descu-
bir las Indias.

quando partio el
almirante del pu-
erto de palos para
descubrir las
Indias.

2
en la mar oceano y assi succediesse mi
hijo mayor Jasi de grado o en grado para
siempre Jasi de grado. y parti yo de la ciu-
dad de granada a los diez dias del mes de
mayo del mesmo año de 1492. en sabado
do como ala Villa de Palos, que es pu-
erto de mar, a donde yo arme tres nauios
muy agtos para semejante fecho. y parti del
dicho puerto muy abastado de muy mu-
chos mantenimientos y de muy buena
delamar a tres dias del mes de agosto
del dicho año en un viernes antes de
la salida del sol media hora y lleue
el camino de las yslas de canaria de
vras altezas que son en la ditta mar
oceano para de alli tomar mi derrota
y nauegar tanto que yo llegasse alas In-
dias y dar la embaxada de vras altezas
a aquellos principes y cumplido
que assi me hauias mandado y para esto
pense de salir todo este viaje muy
puntualmente de dia en dia todo lo que
yo hiziesse y viesse y passasse como
delante se vera. Tambien señores
principes allende de scriuir cada noche
lo que el dia passare y el dia lo que
se nauegare tengo proposito de saber
corta nueva de nauegar en la qual si
tuare toda la mar y tierras de la mar ocea-

no en sus propios lugares de baxo su
viento y mas componere un libro y po
ner todo por el semejante por pintura
por la titud del equinocial y longitud
del occidente y sobre todo cumple
mucho q. no olvide el tiempo y tiene
mucho el navegar por q. adicunple
las quales seran gran trabajo

Viernes 3. de Agosto.

Partimos Viernes 3. de Agosto de 1492
anyos de la barra de saltos alas 6 horas
andubimos con fuerte virazon sabta el
poner del sol hacia el sur sesenta mi
llas que son 19. leguas des pues al sudueste
y al sur quarta del sudueste y hera el
camino para las Canarias ~.

El Sabado 4 de Agosto.

Anduvieron al sudueste quarta del
sur.

Domingo 5. de Agosto

Anduvieron su via entre dia y noche
mas de quarenta leguas

Lunes 6. de Agosto.

Salto o des enca posse el Governario a la
Caravela Pinta donde yua martin alonso

3
pmicon a lo que se creyo y sospecho por su
dubtia de un home. Nuscom y xpoval
Cunitero cuya sera la calanera por
que le pesava y r. aquel via se y dize
el almirante que antes que partiese
Sanian Gallado enciertos reveses
y grisquetas como dizen a los dias
vidose alli el almirante en gran tur
bacion por no poder ayudar a la dicha
Caravela Indigo el negro y dize que
alguna pena perdia con saber que
martin Alonso pmicon sera persona es
forcada y de buen ingenio en fin an
duvieron entre dia y noche veinte
y nueve leguas.

Martes 7. de Agosto.

Tornosse a falcar el Governalle a la P
ta y adobaron lo y anduvieron en de
manda de la Ysla del micorote que es
una de las yslas de Canaria y anduviero
entre dia y noche veinte y cinco leguas

Miercoles 8. de Agosto

Suno entre los pilotos de las tres Caravelas
opiniones diversas donde estavan y el
almirante salio mas verdadero y quise
ra y r. a gran canaria por dexar la cara
vella pinta por que hera mal acondiona
da del governario y hacia agua y qui

fiera tomar allí otra siba fallara
no pudieron tomarla aquel día

Jueves 9. de Agosto

Sabrá el domingo é la noche no pudo el Almirante tomar La Gomera y Martín Alonso quedose en aquella costa de gran canaria por mandado del Almirante por que no podia navegar desquesto tomo el almirante a Canaria / o atenerife y adobaron muy bien La Pinta con mucho trabajo y diligencia del Almirante de Martín Alonso y de los demás y alcabos vinieron a la Gomera. Vio salir gran fuego de la Sierra de la ysla de tenerife que es muy alta en gran manera. Fabricaron Capita Redonda por q' sera latina. tornos a la gomera Domingo @ 16 de setiembre con la pinta adobada.

Dize el Almirante q' jurauan ma e los hombres borrados españoles que en la gomera estauan con donya ynes peraco madre de Guillen peraco que des pues fue el primer conde de la gomera q' sera de los de la ysla del yerro que cada año van tierra al vuestro de las canarias que es al presente: y otros de la Gomera afirmava tanto con juramento. Dize aqui el al

4
mirante que se acuerda que estando en Portugal el año de 1484 vino uno de la ysla de la madera al Rey a le pedir una caravela para yr a esta tierra que via el qual carava que cada año la via y siempre de una manera. y tambien dize que se acuerda que lo mismo debia en las yslas de los abores y todos estos en una derrota y en una mañana de senyal. Fue una grandeza. Tomada pues agua y lenga y carnes y lo demás que tenían los hombres q' dexo en la gomera el Almirante quando fue a la ysla de Canaria a adobarla caravela pinta finalmente se hizo a la vela de la dicha ysla de la gomera con sus tres caravelas Jueves 7. de setiembre

Jueves 6. de setiembre

En este día salió a la mañana del puerto de la Gomera y tomo el puerto la buelta para yr su viaje. y supo el Almirante de una caravela que venia de la ysla del Sierr q' andauan por allí tres caravelas de Portugal para lo tomar de uia de sero de Jubiá que el Rey tenia por daver se ydo a castilla y anduvo todo aquel

dia y noche en calma y a la mañana
se salio entre la gomera y tenerife

Viernes siete de setiembre

Todo el viernes y el sabado habia
tres horas de noche ebtuno con cal
mas /

Sabado ocho de setiembre

Tres horas de noche sabado comenzo a
ventar y tomo su via y camino al que se
tuvo que tomar por via de la toruana
el camino y andaria aquel dia nueve
leguas con su noche

Domingo nueve de setiembre

Anduvo aquel dia de setiembre nueve leguas
ya cordo contar menos de las que anda
ya porque si el viaje fuese luego
no se espantasse ni desmayasse la
gente en la noche anduvimos ciento y
veinte millas @ diez millas por dia
son treinta millas leguas los marineros
governauan mal les cayendo sobre la
quarta del nordeste y a vn a la media par
tida: sobre lo qual les rinyo el almirante
te muchas vezes /

Lunes diez de setiembre

En aquel dia con su noche anduvo sege
ta leguas @ diez millas por dia que son

5
dos leguas y media pero no contaua sino
cuarenta y ocho leguas por lo no se aso
brasse la gente si el viaje fuese lar
go /

Martes 11 de setiembre

Aquel dia nauugaron a su via aobera
el que se y anduvieron veinte leguas
y mas fuvieron vn gran tronco de mabil
de nabo de ciento y veinte toneles y
no lo pudieron tomar la noche anduue
ron cerca de veinte leguas y contono
mas de debisey por la causa dicha /

Miercoles 12 de setiembre

Aquel dia yendo su via anduuiers
de noche y dia treinta y tres leguas
contando menos por la causa dicha /

Jueves 13 de setiembre

Aquel dia con su noche yendo a su via
que era al que se anduuiers treinta
y tres leguas y contaua tres o quatro menos
las corrientes se heran contrarias / En
este dia al comienco de la noche las agu
jas nord este auan y a la mañana nord
este auan alguñe tanto /

Viernes 14 de setiembre

Nauugaron aquel dia su camino al que se
con su noche y anduuiers veinte le
guas conto alguñe menos / yaqui dixero
los de la carabela ninja y banian /

visto un Garpas y un Rabo de Junco
y estas aves nunca se apartan de tierra
quando mas venyte cinco leguas.

Sabado 19. de Setiembre

Navego aquel dia con su noche veuy
te y siete leguas en camino al Guebe
y algunas mas y en esta noche al prin
cipio della ^{caer del cielo} vieron ~~ver desde~~ un
maravilloso ramo de fuego en la
mar se oy de ellos quatro o cinco le
guas ~

Domingo de diez y siete de Setiembre

Navego aquel dia y la noche en
camino el Guebe andarian 39. le
guas pero no conto sino treinta y
siete unos aquel dia algunos nublados
ouirno dice aqui el almirante que
oy y siempre de alli adelante ay gran
temperatidimos y sera plazer grande
el gusto de las manzanas que no faltara
fue oy muy señores dice el yera el tiem
po como abril en el andalucia. Aqui
comencaron a ver muchas manadas
de yerba muy verde que poco avia se
gun se parecia que se bavia desapega
do de tierra por la qual todos juzga
van q. estava cerca de alguna y la
perono de tierra firme segun el al
mirante que dice porque la tierra

6.
firme bago mas adelante

Lunes 17. de Setiembre

Navego a gu camino el Guebe y am
darian endia y noche cinquenta
leguas y mas no abento sino quarta
y siete ayudauales la corriente vie
ron muchas yerbas y muy amenuas
y era yerba de penjas venian las
yerbas de Sabia y oniente juzga
uan estar cerca de tierra tomaron
los pilotos el norte marcandola y
hallaron las agujas norueste en
una gran quarta y tenian los mari
neros y estaban penados y no debian
de que. Conociolo el Almirante ma
do que tornasen a marcar el norte
en amaneciendo y hallaron que esta
uan buenas las agujas. La causa
fue por que la brella que parece
sabemos uimiento y no las agujas
en amaneciendo aquel Lunes vie
ron muchas mas yerbas y que pare
cian yerbas de Nios en las quales ha
llaron un canjeo bibe el qual quan
do el almirante y dice que agllas
fueron señales ciertas de tierra
por que nose hallan o benta leguas

de Tierra el agua de la mar ha
llanaua menos salada desde que
salieron de las canarias los ay
res siempre mas suaves / Juan
muy alegre todos y los navios quien
mas podia andar andava por ver
primero tierra vieron muy basto
nyrias y los de la minya mataron una
dize aqui el almirante que agitas
senyales eran del poniente donde
espero en el alto dios en cuyas manos
estau todas las victorias que muy
presto nos dara tierra en aquella
manana dize que vido una ave blanca
que se llama rabo de junco que no fue
se dormi en la mar /

Martes 18. de Setiembre

Navego aquel dia con su noche y
andarian mas de cinquenta y
cinco leguas pero no asientos
fmo quarenta y ocho lleuaua en
tod estos dias mar muy bonancoso
mo en el rio de semilla este dia
martin Alonso con la xmita que
era gran velera no espere por q.
dixo al almirante desde su calauera
que hacia visto gran multitud de aves
y hacia el poniente y que agita

7
noche es serana ver tierra y
por esso andava tanto / Aparecio
ala parte del norte una gran
serazon que se senyale de star
sobre la tierra /

Miercoles 19. de Setiembre

Navego su camino y entredia y
noche andarian senyete y cinco
leguas porque tendrian calma
seruio senyete y dos este dia alas
diez oras como ala nao un alcebras
y ala tarde vieron otro que no fue
sen apartarse senyete leguas de tie
ra vinieron unos hombreros sin
viento lo que es senyal cierto de
tierra / no quido detenerse buelto
tando el almirante para auer
riguar si hacia tierra. mas de que
stauo por cierto que ala vanda
del norte y del sur hacia algunas
y las como en la verdad lo estaua
y el yua por medio dellas: por que
su voluntad era de seguir idelan
te hasta las Indias y el tiempo es
bueno porque alabiendo adios ala
buelta se veria todo estas son sus
palabras. / Aquí des en
fueron sus puntos los pilotos: el de
la minya seballaua de las canaria
446. leguas. el de la Prita 420. el de

La donde yua el almirante 400. Jus
tas ~:~

Juernes 20. de Setiembre

Navego este dia al queste quar
ta del noroeste y ala media par
tida porque se mudaron muy los
vientos con las calmas q' banian an
darian Sabas dictos o 80 leguas
vinieron ala nao dos alcatrazes y
despues otros que fue senyal de estar
cerca de tierra y vieron mucha yer
ua @unque el dia pasado no hanian
visto della tomaron vn paparo con
lamano que era comun garfas era
paparo de rio y no de mar los pieste
nia como glauotas. vinieron abna
nio en amaneciendo dos o tres papas
ritos de tierra cantando y despues au
tes del sol salido desaparecieron
despues vino vn alcatraz venia del
quesnoroeste y ua al queste que era
senyal que dexana la tierra al
quesnoroeste porque estas aves duer
men en tierra y por la mañana van
alamar a buscar su vida y nose
alexan veinte leguas ~.

Viernes 21. de Setiembre

Aquel dia fue todo lo demas calma

8
Y despues algun viento andaria
entre dia y noche dello ala via
y dello no 3 leguas en amaneci en
do Salieron tanta yerba que pa
reia ser la mar quaxada della
y venia del queste. Vieron vn
alcatraz. La mar muy llana como
vn rio y los ayres los mejores del
mundo. Vieron vna coallena q.
es senyal que estan cerca de
tierra porque siempre andan
cerca ~:~

Sabado Veinte dos de Setiembre

Navego Al queste noroeste mas o me
nos acortandosse @ vna y a otra
parte andarian treinta leguas
nouian casi yerba vieron vn al
pardelas y otra ave dice aqui el
almirante mucho me fue necesario
este viento contrario porque mi ge
te andauan muy estimulados que pe
daban que no uentauan estos ma
res vientos para volver a espa
nya por vn pedaco de dia no suoye
ba: despues muy fressa l.

Domingo 23. de Setiembre

Navego Al noroeste y ala vez

aqui comien
can a murmurar
la gente del largo
viajes

ala quarta del norte y ala ve
ses a su camino y en el quebe
y andaria hasta veinte y dos le
guas y vieron una tortola y un
alcatraz y otros aparito de rio
y otras aves blancas las yervas era
muy alta y allanar canchales en ellas
y como la mar estuviere mansa y
llana marmurava la gente dixie

Murmurava la gente

que pues por alli no havia mar
grande que nunca ventaria para
boluer a espanya pero despues
alcosse mucho la mar y sin viento
que los abombava por lo qual
dize aqui el Almirante assi que
muy necessario me fue la mar alta
que no pareio salvo el tiempo de las
Judios quando salieron de Egipto
contra Moyses que los saca de
captivacion.

Junes 24. de Setiembre

Navego a su camino al quebe
dia y noche y andarian catorze
leguas y media y conto doze vno
al navio con alcatraz y vieron mu
chas ardellas.

Martes veinte cinco de Setiembre

Este dia buvo mucha calma y despues

Nota sobre esta carta

Vento y fueron jucanuis alques
te hasta la noche y una tabla
de el Almirante con martin Alonso
vno con capitán de la otra caraua
La carta sobre una carta q.
Se havia embiado tres dias havia
ala carauela donde segun parece
venia conitada el almirante cier
tas yslas por aquella mar y dize
el martin alonso que estaba en aquella
comarca y respondia el almirante
que assi le parecia a el pero puebo
que no buessen dado con ellas lo de
uia haver causado las corrientes
que siempre havia de ser dado los na
vios al nordeste y que no havia an
dado tanto como los pilotos de brian
y estando en esto dixo el almiran
te que le fubiese la carta de brian
y embiada con alguna cuerda come
co el almirante a cartear en ella
con su piloto y marineros al fol
que esto fubo el marinero en la
popa de su navio y con mucha alegria
lamo al almirante pidiendole al bui
legron de tierra pias que via tierra y quando se los
por nimalonso por lo no lo sera
te dize que se echo a dar gracias e
nio senyor de rodillas y el muy al
so de brian gloria In excelsis deo con su
gente con mismo rizo la gente del al.

mirante y los de la miña subieron
se todos sobre el mastil y
la xarria y todos afirmaron que
ra tierra y al almirante asipare
cio y que bauria a ella veinte
y cinco leguas estuvieron hasta
la noche afirmando todos ser
tierra mando el almirante de
dar su camino y hera el que este
y que fueren todos al sudueste
adonde bauria parecido la tierra
baurian andado aquel dia al que
de quatro leguas y media y en la no
che al sudeste quatorze leguas que
son veinte y una que esto queda
ria a la gente de leguas porque se
presingia a la gente y bauria poco
camino porque no les parecia ser
largo por manera que se vino por
dos caminos aquel viaje el menor
fue el frigido y el mayor el verda
dero andado la mar muy llana y
lo qual se estaron anadando muchos
marineros vieron muchos dorados
y otros peces.

Miercoles 26. de setiembre

De auego a su camino al que este hasta

10.
Conocer que lo que baurian de este que
era tierra no lo era sino cielo. an
duvieron dia y noche veinte y una
leguas y conto a la gente veinte
y quatro la mar era como un
rio los ayres dulces y suavi brios

Jueves 27. de setiembre

De auego a su via al que este an
duvieron dia y noche veinte
y quatro leguas conto a la gente
veinte leguas vinieron muchos
dorados mataron uno vieron un talo
de junco.

Viernes 28. de setiembre

De auego a su camino al que este. andu
vieron dia y noche con calmas qua
torze leguas contaron treze halla
ron poca yerba tomaron dos peces
dorados y en los otros nauios mas.

Sabado veinte y nueve de setiembre

De auego a su camino al que este an
duvieron veinte y quatro leguas con
to a la gente veinte y una por cal
mas que tuvieron anduvieron entre

dia y no se poco vieron vn ave
que se llama rabi forado que
sabe vomitar a los alcatrazes.
Lo que comen para comerlo ella
y no se mantiene de otra cosa es
ave de la mar pero no posa en la
mar ni se aparta de tierra.
Seguas ay de estas muy sab en las y
Las de cabo verde des pues vieron
dos Alcatrazes los aygues eran muy
dulces y sabrosos que no se no fal
tara dno ay a la Reyna y la mar
lana como vn Rio parecieron des
pues en tres vezes tres alcatrazes
y un forado vieron muy fayerba

Domingo 30. de Setiembre

Navego en camino al oeste an
duv entre dia y noche por las
calmas quatorze leguas conto
on se vinieron al rano quatro
rabo de luno que gran señal
de tierra por que tantas aves de
vna natura sale juntas es señal
que no andan de mandada ni per
didas. Vieron de quatro alcatra
zes en dos vezes y era muy
nota las brellas que se llama

11
Las guardias quando anochece estan
junto al braco de la parte del ponien
te. y quando amanece estan en la li
nea de baxo del braco al nordeste que
parece que parece que en toda cano
se no andan salis tres lineas que son
nueve horas y esto cada noche se oye
aqui el almirante. tambien en anoche
ciendo las agujas no se sean vna quar
ta y en amaneciendo estan con la bre
lla justo. Por lo qual parece que
la sabe movimiento como las otras brellas
y las agujas piden siempre la verdad.

Lunes primero de Octubre

Navego en camino al oeste andu
vieron veinte y cinco leguas
conto a la gente veinte leguas tuvieron
grande aguacero. el piloto del almirante
te temo ay en amaneciendo que banian
andado de la ysla del Sierrro Sabta
aqui 578. leguas al oeste. la cuenta
menor que el almirante no naua
al agente 584. pero la verdadera q.
el almirante juzgava y guardava era
707.

Martes dos de Octubre

Navego en camino al oeste no
se y dia veinte y nueve leguas

Conto a la gente obra de treynta y tres
guas la mar llana y buena y llana
Siempre adios muchas gracias se anda
Das, dixo aqui el almirante y en ua
venia del este al oeste por el con
trario de lo que solia pareceron mas
Esos peces matose uno vieron un ave
blanca que parecia gaviota

Miércoles 3. de octubre

Nauego en via ordinaria anduue
ron quadrenta y siete leguas
conto a la gente quadrenta leguas.
Aparecieron pardelas y erba mucha
alguna muy vieja y otra muy fresca
y traya como fruta no vieron aues.
algunas creyó el almirante que le
quedauan atras las yslas que trahia
pintadas en su carta.

no.

Dize aqui el almirante que no se
quiso detener por lo veniendo la sema
na pasada y estos dias se bania
tantas señales de tierra a un quete
nia noticia de ciertas yslas en aglla
comarca por no se detener pues su fin
era pasar a las Indias y si de tuiera
dize el que no fuera buensedo.

Jueves 4. de octubre

Nauego aducamino al oeste anduuiere

entre dia y noche de sesenta y tres
guas conto a la gente quadrenta y siete
leguas vinieron al nauio mas de qua
renta pardales juntos y dos alcatra
ces y al uno dio una pedrada un mo
ço de la carabela vino a la nao un
subiforcado y una blanca como ga
viota

Viernes cinco de octubre

Nauego aducamino andarian on semi
llas por ora por noche y dia cinquenta
y siete leguas por que a flopo la noche
algo el viento conto a la gente qua
renta y cinco la mar bonanca y llana
adios dize muchas gracias se andado
el ayre muy dulce y templado y en uene
gunas aues y ardela muchas peces golon
drinas volaron en la nao muchos

Sabado 6. de octubre

Nauego sucamino al oeste o oeste
que con mismo anduuiereon quadrenta le
guas entre dia y noche conto a la gente
treinta y tres leguas esta noche dixo
Martin Alonso que seria bien nauegar
ala quarta del oeste ala parte de
suroeste: y al almirante parecio que
no. debia esto Martin Alonso por la
ysla de Cipango y el almirante via

que si la errauan que no pudieran tan
presto tomar tierra y que era mejor
una vez ir a la tierra firme
despues alas yslas v.

Domingo siete de octubre

Navego a su camino al queste andu
vieron doze millas por ora dos oras
y despues ocho millas por ora y andaria
hasta una ora de sol y siete y tresle
guas conto a la gente y en este dia
ocho en este dia al levantar del sol
la carabela ninya que iba delante
por ser velera y andava quien mas
podia por ser primero tierra por
gozar de la merced que los Reyes aqui
en primero la viesse banian prome
tido Levanto una bandera en el topo
del mastel y tiro una combarda
por senyal que via tierra porque
assi lo bania ordenado el almirante
tenia tambien ordenado que al salir del
sol y al ponerse se juntassen todos los na
vios con el por que los dos tiempos son mas
proprios para que los vientos den mas lu
gar a ver mas cosas. Como en la tarde
no viesse tierra la que pensauan los
de la carabela ninya que banian visto.
Y por que passauan gran multitud de
aves de la parte del norte al sudueste
por lo qual era de creer que se iban

adormir a tierra o subian quica del
Invierno que en las tierras de donde
venian de via de que venir presto
el almirante acordó de ir por el
camino del queste y por el que andaria
que queste con determinacion de andar
dos dias por la via esto comencó una
hora antes del sol queste andarian
en toda la noche obra de cinco leguas.
Y dormy el dia xxxv leguas no se y dia

por que sabia
el almirante
que las mas de las
yslas que tie
nen los portos
que se por las
aves las de que
fueron

Lunes ocho de octubre

Navego al que sudueste y andarian en
tre dia y noche 11. leguas y media o doze
yarratos parece que anduvieron en la no
che quinze millas por ora fino esta men
tirossa la cetrá tuvieron la mar como el
rio de Genilla granas adios dice el almi
rante los aytes muy dulces como a bris en se
nilla que es placer estar a ello tan doro
sob son. Parecio la yerba muy fresca
muchos paparicos de campo y tomaron vno
suyendo al sudueste granas y anades y un
alcatria

Martes nueve de octubre

Navego al sudueste anduvo cinco leguas
mudo de el viento y corria al queste
quarta al norueste anduvo 4 leguas des
pues contadas 11. onze dias leguas de dia
y a la noche siete y siete leguas y media conto
a la gente 17. leguas Toda la noche
oyeron passar paparos

Miércoles 10. de octubre

Navego al que suduete anduvieron
a 10. millas por ora y aratos 12 y algu
rato a 7. y entre dia y noche 19. Leguas
conto la gente quarenta quatro le
guas no mas. Aquí la gente y ando podia
sufrir que pasasse del cargo viaje
pero el almirante los esforco con exor
que pudo dandoles buena sueranca
de los yrokkot que podian sauer. y
anyidia q. por demas era que pasarse pues
que el saua venido para las Indias
y que alli lo saua de proseguir hasta
hallarlas con el auinda de nro señor

Jueves 11. de octubre

Navego al que este tuuieron mucha
mar mas q. en todo el viaje saua tenido.
Vieron pardelas y vn junco verde fun
to ala noue vieron los de la carabela
pintaronna canya y un palo: y tomaron
otro palillo labrado alo que parecia con
sierra y vn pedaco de canya y otra yerua
que nace en tierra y vna tablilla. Los
de la carabela pintaron nina tambien vie
ron otras señales de tierra y vn palillo
cargado de escaramojos: con estas señales
respiraron y alegraron setodo. Andu
uieron en este dia hasta puerto el sol
27. Leguas despues del sol que esta nave
go adu canino al que este: andarian 11. mi
llas cada ora y a dos oras despues

Sallan yatie
ras =

14.
de medianoche andarian 10 millas q.
son 22. leguas y medias. y por la ca
rauelas q. mta era mas velera y yua
delante del almirante Salto tierra y
hizo las señas ab que el almirante saua
mandado / e sta tierra vió q. nro
vnmarinero que se dezia Rodrigo de
trianya puerto que el almirante e la
niez de la noche estando en el cab
tillo de popa vido lumbre aunque fue
cosa tan serrada que no quiso afir
mar q. fuese tierra pero como q. se
no q. tierra repostero de brados de
rey y di oole que parecia lumbre q. mira
se el y adillo hizo y vidola. di oole ta
bien q. Rodrigo Sanchez de Segobia q.
el rey y la Reyna en viau a nro armada
por vesedor el qual no vido nada por
que no estava en lugar de Capudie de
ver. Despues que el almirante lo di oole
vido vnavel o dos y era como vnca
delilla de cera que se alcaua y leuata
ua lo qual apoco parecia ser yndio
de tierra pero el almirante truso por
cierto estar junto a la tierra por
lo qual quando dixeron la salud
glas acostubra de ir y cantar a duna
ra todos los marineros y se hallanto
dos rogar. Amonebo los el almirante
que hiciesen buena guarda al cab
tillo de proa y mirasen bien por la
tierra y que al que di oole primero

que via tierra le daría luego en su
 bono de sedas sin las otras mercedes q.
 los reyes han prometido q. hera
 diez mil mrs de suro a quien primero
 la viesse. Mas dos oras de que de
 medianoche parecio la tierra de la qual
 estarian 2. leguas. amaynaront
 dos las velas y quedaron con el ereo
 que la vela grande sin bonetas y
 pusieronse ala corda temporizando
 hasta el dia viernes que llegaron a
 una yslleta de los lucayos que se llamava
 en lengua de Indios guanavani. Luego
 vieron gente de suelta y el almirante

Salio el almirante
 y Cordemal en la
 x uniera tierra
 de Cab Indiar
 en el de manya
 na @ 13 de octu
 bre de 1492

Salio a tierra en la barca armada y
 martín alonso pinçon y vicente pinçon
 de Cab Indiar
 de la manya saco el almirante la van
 dera real y los capitanes con dos va
 deras de la cruz verde que lleuava
 el almirante en todos los nauios por se
 ña con una f. y una y. en una de ca
 da cetro su corona una de vn callo
 de la + y otra de otro puebtos en tierra
 vieron arboles muy verdes y aguas mu
 chas y frutas de diuersas maneras
 El almirante llamo a los dos capitanes y a
 los de mas que saltaron en tierra y a
 Rodrigo descobedo scrivano de todas
 el armada y a rodrigo sanchez de lego
 uia: y dixó que le diese por testimo
 nio como el ante por ante todos

tomara como de se tomo possession de
 aquella ysla por el Rey y por la Rey
 na sus señores sabiendo las protecc.
 que se requerian como mas cargo se con
 tiene en los testimonios que allí se hizo
 con por escrito. Luego se capto allí un
 Indio de la ysla de lo que se sigue
 son palabras formales del almirante
 en su libro primero de su nauigacion y des
 cubrimiento de estas Indias q. yo dize el por
 que nos tuuiese mucha admiracion por que cono
 ci que era gente que me podria librar
 y conuirtieria a nra Santa fe con amor
 que no con fuerca. Cesdi a algunos de ellos
 unos bonetes colorados y unas cuentas de
 vidrio que se ponian al pescuezo y otras
 las mudas de poco valor con que suuiero
 mucho plazer y quedaron tanto nros
 q. hera marabilla los quales de aqui
 nian alas barcas de los nauios adonde
 nos estauamos nadando y nos trayan pa
 pagayos y ylo de algodón en ovillos y
 abagayas y otras cosas muy buenas y nos las
 trocavan por otras cosas que nos es da
 uamos como cuenta zillas de vidrio y cas
 caneles en fiuto de tomaban y dauan de
 aquello que traian de Guenaco cantidad
 mas me parecio q. hera gente muy pobre
 de todo ellos andan todos desnudos como
 sumadores los varos y tambien las muperes

de un que no vid en mas de una barba
ca y todos los que yo vi de exant
los mancebos que ninguno tendria mas
de 20 años may bien de los de muy fer
mosos cueros y muy buenas caras los ca
bellos gruesos como sedas de cavallo
e los cabellos traen por encima
de las cejas Salvo con pocas de ellas que
traen largos que las cortan y ellos se
pmitan de prieto y ellos son de la color de
los canarios ni negros ni blancos y de ellos se
pmitan de blanco y de ellos de colorado y
de ellos de lo que fallan y de ellos se pmitan
las caras y de ellos todo el cuerpo y de ellos
solos los ojos y de ellos solos los narices ellos
notaban a una ni las conocen porque les
mostré algunas y las mostraban por el filo
y se cortaban con y ignorancia no tienen al
gun fierro sus abagayas son unas varas
de fierro y algunas de ellas tienen al cabo
un diente de pezco y otras de otras co
sas de ellos todos a una mano son de buena
estatura de grandeza y buenos gebos
blan de los y o vialgunos q. tenían se
ñales de heridas en sus cuerpos y les
dize señas que era aquello y ellos me mo
straron como alli venia gente de otras y
las que estaban cerca y los que iban to
mar y ellos se defendian y yo crey y creo
que aqui vienen de tierra firme a tomarlos

de captivos ellos de ven ser buenos serui
dores y de buen ingenio que ves q. muy pres
to dize todo lo que les es dezia y creo que li
xeramente se anan xpianos que me pare
cio que ninguno se da tenian yo plabie
do a uno señor de aqui al tiempo de
mi partida se yo a N.ª al teza para que
de prendan hablar ninguna bestia de un
guera manera vide Salvo papagayos en
esta y la todas son galabras del almi
rante.

Sabados de octubre

Luego q. amanecio vinieron a la playa
muchos de los hombres todos mancebos como di
cho tengo y todos de buena estatura gente
muy hermosa los cabellos no crespos Salvo
coerrios y gruesos como sedas de cavallo.
y todos de la cabeza y la frente muy ancha
mas que otra generacion que fasta aqui
ayavido y los ojos muy fermosos y no pe
guados y ellos ninguno quieto Salvo de la
color de los canarios ni se debe sperar
otra cosa pues estaleste guete con la isla
del fierro en canaria son una linea las pi
ernas muy derechas todas a una mano y no ba
niga Salvo muy bien de las y ellos vinie
ron a la nao con almadias que son de las
del yie de un arbol como un baro buengo
y todo de un pedazo y labrado muy amara
ni llo segun la tierra y grandes en que
en algunas venian 40. y quaréta y cinco
hombres y otras mas pequeñas fasta aver de las

Tabla de
una Sanieta
el altura q. la
del fierro
anoas

en que venia un solo hombre. Demas
ya convida y alacomo de fornero y ando
comoraxilla. y si se le traen cosas
go se echan todos a nadar y la ende
recan y varian con ellas bacas q tra
ben ellos trayan ouillos de algodou, fila
dos y papagayos y abagayab y otras cosi
tas q serian deo de seruir y todo daud
por qualquiera cosa que se les diese
y yo estana atento y trabajaua de ver
ber si bania oro y vide que algunos de
ellos traian con pedaculo colgado en un
agupero que tienen al anariz. y por se
nyas pude entender que yendo al sur o
coluiendo la Isla por el sur que esta
ua alli un rey que tenia grandes vasos
de ello y tenia muy mucho trabajo que fue
seu alla y des pues vide que no entendian
en la yda de determine de guardar fosta
maniana en la tarde y des pues partir
para el sudueste que segun muchos
de ellos me enseñaron de brian que bania
tierra al sur y al sudueste y al nor
ueste y que estas del norueste le suen
an a combato muy sabrezel y alli ir al
sudueste a buscar a buscar el oro y pie
dras preciosas esta ysla es bien gran
de y muy llana y de arboles muy verdes
y muchas aguas y una la gura en me
dio muy grande sin ninguna montanya
y toda ella verde que es el azar de mi

adipositas
equanas
ni

narla y esta gente de artomansa y por
la gana de saber de otras cosas y temi
endo que no se les ha de dar sin queden
algo y no lo tienen toman lo que queda
y se echan luego a nadar, mas todo lo
que tienen lo dan por qualquiera cosa
que les dan que fosta los pedacos de
las escudillas y lastacas de viduo,
rotas rescataban hasta q veridat
ouillos de algodou por tres ceotis de por
tugal que es una blanca de castilla
y en ellos bania mas de una arrova
de algodou ficado. esto defendiera
y no dexara tomar a nadie. Salud q yo
comandara tomar todo para el alba
si baniera en cantidad a quinace en
esta y bla mas por el poco tiempo no pude
dar asi del todo se y tambien a quin
ce el oro que traen colgado al anariz mas
como perder tiempo quiero y aver si
pudie topar la Isla de Cipango agora
como fue no se todos se fueron a tierra
con sus almadias.

Domingo 14 de octubre

En amaneciendo mande a derecar el ba
tel de las nas y las barcas de las cara
velas y fue al buengo de la ysla en
el camino del nordeste para ver la
otra parte y hera de la otra parte del
este de bania y tambien para ver las po
blaciones por de luego dos o tres y la gente

que venia todos a la playa. Llamaronos
y dando gracias adios los unos a los otros
y san agua otros otras cosas de comer
o otros quando veian que yo no curaba
ua de ir a tierra se estavan a la mar
nadando y venian y entendiamos que to-
dos preguntaban si eramos venidos del
cielo y vino uno viejo en el bote de otro
y otros abozes grandes. Llamaban todos
Sombres y muperes venia a verlos se-
bre que bararon del cielo traedles
de comer y de beber. vinieron muperes
y muperes cada uno con algo de
dograsias adios estandose al suelo y le-
vantaban las manos al cielo y desques
abozes nos llamaba que fuessemos a tierra
mas yo tenia ver una grande red de
de piedras que cerca toda a quella es-
ta al rededor y entre medias queda-
sondo y puerto para quantas naos ay
en toda la poblacion y la entrada
dello muy angosta. Es verdad que de otro
de la cunta ay algunas barcas mas la
mar no se mueve mas que dentro en
un yso y para ver todo esto me mori
esta manyana porque supieledar
de todo a relation a V. altezas y tan-
bien adonde pudiera haber fortas
de bar y nido de un pedazo de tierra
que se sabe como y ella aunque no lo es

Península

en que havia deys casas el qual se pu-
diera atajar en dos dias por la
aunq. yo no veo ser necesario por
que esta gente es muy simple en
te personas armadas como veran V. al. de dte q.
no el almirante
seguna da yo fize tomar para llevar y de-
prender una fabca y boluellos
salva q. V. al. quando mandare puede
los todos llevar a cabilla o tenerlos
en la misma y los captivos por q.
con cinquenta Sombres los ternato
dos soluzgados y los Sara Sabertodo
lo que qui fiere y desques junto con
la dte fletas estan sueltas de ar-
boles casmas sermosat que yoni y
tan verdes y con sub ojab como las de
Castilla en el mes de abril y de mayo
y mucha agua yo mire todo aquel pu-
erto y desques me bolui a la nave y di
la vela y vitantas y las que yo
no sabia de terminarme a qual
yria numero ya aquellos Sombres
que yo tenia tomados me drian por se-
nyas q. ser tantas y tantas que no
havia numero y nombrado por su
bre mas de ciento y orendeyoni
re por la mar grande y aquella
determine andar y assi Sago y sera
sejos de esta de san salvador
cinco leguas y las otras de la mar de

mas dellas menos todas son muy llanas
sin montañas y muy fertiles y todas
pobladas y se sabe que en la una
de otras aunque estos son muy simpli-
ces y muy lindos cuerpos de hombre
y unes quise de octubre

Sania a tiempo que yo estaba en el con-
tado no llegar a tierra a lo que antes
de la mañana yo no sabía si la costa
era limpia de barbas y en amaneciendo
cargar velas y como la yola fuese
mas lexo de cinco leguas antes sera siete
y la manera me detuvo seria mediodia qua-
do ceque al adri de las islas y falle que agla
bar que es junto de la parte de la isla de
San Salvador se corre norte sur y son en ella
dos leguas y la otra que yo seguí se corria
este queste y an en ella mas de diez leguas
y como de esta isla vide otra mayor al queste
cargue las velas por andar todo aquel dia
hasta la noche porque aun no pudiera saber
andado al cabo del queste a la qual puse
nombre la isla de Santa Maria de la
concepcion y casi al poner del sol se givi
acercas del dicho cabo por saber si sania
alli o por que estos que yo sania se to-
ma en la isla de San Salvador me dieria
que ay trayan manillas de oro muy grandes
a las piernas y a los brazos. Yo bien crey
que todo lo que dierian era burla para
se fugir con toda mi voluntad era de no pa-

19.
sar por ninguna y la de que no tomasse
possession que esto que tomado de una
se que de debri de todas y forgi y estu-
ve hasta oy martes que en amanecien-
do fue a tierra con las barcas armadas
y sali y ellos se heran muy abridel
mudos y de la mesma condition y la
otra isla de San Salvador nos de-
paron y por la isla y nos danan lo
que pedian. y por q. el viento cargava la
travesa que este nome que se detener
y parti para Canave y una almedia gra-
de estana abordo de la caravela nina y
uno de los hombres de la isla de San Salva-
dor que en ella era se esto alamar y
se fue en ella y la no se antes a medite
e esto otro

Y fue atras la almedia la qual fugio que
jamás fue barca y la que andaba al cancar
que esto y teniamos grande avance
todo dio en tierra y de paron la almedia
y alguno de los de mi compania salio
con entienda tras ellos y todos fugieron
como gallinas y la almedia y sanian
de pado la llevamos abordo de la caravela
la nina adonde ya de otro cabo veria
otra almedia pequena con un hombre
venia a rescatar un ovillo de algodón
y se el baron algunos marineros al mar
por q. el no queria entrar en la caravela
y le tomaron y yo que estaba
la opoda la nave que vide todo embil

7
por el yudi con bonete colorado y unas
cuentas de vidrio verdes y unas
que le puse al braco y dos cascabeles
le puse alas orejas y le mande volver
su almadia que tambien tenia en las
barras y le embicaba tierra y di luego
la vela y ara y ala otra isla grande
y yo via al quete y mande cargar
bien la otra almadia que traya la
caravela nima por popa y vi de despues
en tierra al tiempo de la llegada del
otro a quien yo sabia dado las cosas
fue de dios y no le sabia querido to-
mar el conillo de algodón y esto q.
el me lo queria dar y todos los otros se
legaron a el y tenia agran maravilla
y bien le parecio q. seramos buena gente
y que el otro q. se sabia fugido nos sabia
hecho algun danyo y que por esto lo lle-
uamos y a esta razon de esto con
el del mandar a largar y le di y le
di las dichas cosas porque nos tuvies-
se en esta tierra por que otra vez quando
v. altesa aqui tornen a enviar no haga
mala compania y todo quanto yo le di
yo valia quatro maravedis y atri-
partir q. serian las diez oras con el
viento fuerte y tocava de sur para
pasar a esta y isla la qual es gra-
di sima y adonde todos estos hombres
que yo traygo de la de san salvador sabe

20
senoria q. ay muy mucho oro y lo traen
en los bracos en manillas y alas pier-
nas y alas orejas y ala nariz y al ves-
cuelo y sabia desta isla de santa
maria a esta otra nueve leguas este
quete y se corre toda esta parte
de la isla noroeste y este y se parece
que bien se avia en esta costa y este
mas de veinte o trece leguas a refast.
y muy llana sin montany a ninguna otra
como aquella de san salvador y de esta
nearia y todas y las sin roquedas salvo
que a todas ay algunas y en las cercade
tierra aunque las aguas son siempre
muy claras y se ve el fondo y de su
adonde tierra dos trinos de lombarda
ay en estas islas tanto fondo que no
se puede llegar a el son estas y las
muy verdes y fertiles y de ayres muy
dulces y puede haver muchas cosas q.
y no se porque no me quiero detener
por calar y andar muchas y las para
hallar oro y pues estas dan a estas
senas que lo traen a los bracos y alas
piernas y es oro por q. les mostre algunos
pedacos que yo tengo: no puedo venir
con la ayuda de nro señor que yo no le
falle adonde nace: y estando a medio
golfo de estas dos y las es saber de esta
de santa maria y de esta grande ala

fernandina qual pongo nombre Cafernandina
falle en Sombro solo en una alma
dia que se se abana de la ysla de
santa maria ala fernandina y taya
un poco de su ranque se ha tanto
como el vino y una calabaca de
agua y un poco de tilma ver mesa se
ha en solus y de eso nes amassada
unas ojas secas q. deve ser cosa muy pre
ciada entre ellos porque ya me truxero
en san salvador de ellos en gente y
trahia un cestillo adunado en que te
nia un ramalejo de cuentezillas de
vidro y dos blancas por lo qual concuyo
q. venia de la fabela de san salvador y sa
bia sabada a quella de santa ma
ria y se abana ala fernandina el
qual se llevo al nave y se le entraron
en la nave que alli lo quedo y le
fize poner en almadia en la nave
y guardo todo lo que el traya y
le mande dar de comer pan y miel
y de beber y asi le sabare ala fer
nandina y le dare todo lo que por
que de buenas nuevas de nos que el
año son lasiendo quando v. al. embie
aca que aquellos que viniere resiba
sonra y nos den de todo lo q. viniere

Martes y miercoles 16. de octubre

Parti de las islas de santa maria de

conception que seria ya cerca de me
dio dia y arala isla fernandina
la qual amuebra ser grandissima
al quebre y navegue todo aquella dia
con calteria y no pude llegar a
tiempo de poder ver fondo para sur
gir en limpio porq. es en esto muy to
de saver grandiligencia y no ser
der las anelas y asi temo oize toda
esta noche de la tal dia que viene a una
poblation adonde yo surgi adonde sa
bia venido aquel hombre que yo alle
ayer en aquella almadia a medio
golfo. El qual havia dado tantas
buenas nuevas de nos que toda esta
noche no falto almadias abordo de la
nave que nos trayan agua y de los
tenian yo acada una le mandava dar
algo es saber a algunas cuentezillas
de vidrio de vidrio en un filo y algu
nas sonas de cauton de estas que tra
ven en castilla un maravedi cada una y al
gunas agnetas de que todo tenian en gra
dissima exelencia y tambien les manda
va dar para que comiesen quando ve
nian en la nave y miel de sacar y de
ques a oras de terna embie el batel
de la nave en tierra y or agua y ellos
de muy buena gana le enseñavan a mi
gente donde estava el agua y ellos
mismos trayan los barriles llenos al
batel y se folgava muy to de nos saber
pasar esta isla es grandissima y tengo de

terminado de la rodear porque segun
puedo entender en ella o acerca della
ay una de oro esta Isla esta desviada
de la de Santa Maria. Lo que qual
este que este y este cabo adonde y o
vines y toda esta es de convenio
nombrado y surgen de este y vide bien
veniente de las de las mas ay no acaba
ahora de viendo esto de la vela
con el viento sur y para que se
dear toda la Isla y trabajar hasta
Salte hasta q salte de Santa que es la
Isla o ciudad donde es el oro q. asilodi
Bentros estos que aqui vienen en la nao
y nos obedian todos los de la Isla de
San Salvador y de Santa Maria
esta gente es semejante a aquella
de las ditas Islas y una fabla y una
costumbres saluo q. esto y a meza en
alguntanto mas domesticos gente y de
trato y mas solites por que veo gran
trabido algodón aqui al anave y otras
cositas que saben mejor refetar el pa
gamento que no sabian los otros y an en
esta Isla vide y años de algodón fe
de los como mantillos y la gente mas
dibuelta y las mugeres traben por de
lante su cuerpo una cosita de algodón
que apenas les cubre su natura ella
es Isla muy verde y llana y fertilissi
ma y no ay ongo dunda q. todo el año

22
Siembran y anibo y cogen y asitodab
otras cosas y vide muchos arboles
muy diferentes de los otros de los q. te
nian los ramos de un modo y maneras
y todo en un modo y un ramito es de una
manera y otro de otra y tan diferente
q. es la mayor maravilla del mundo
quanto es la diversidad de la una
manera a la otra. Verbi gratia: un
ramo tenia las hojas de manera de ca
nyas y otro de manera de Cantisco y alli
en un solo arbol de un modo o de otro mane
ra de esta y todo de tan diferentes que
son experimentados por que se puede decir q.
el experto lo sabe antes son q. los
montes nicura de los esta gente no le
conosco de esta ninguna y creo q. muy pres
to se tornarian yrian por que ellos
son de muy buen entender aqui son los pe
ces tan diferentes de los otros que es ma
ravilla ay algunos de los como gallos
de las mas finas colores del mundo abules
amarillos colorados y de todas colores
y otros pintados de un modo y las
colores son tan finos que no hay hombre
que no se maraville y no tome grandes
causo aver los tambien ay ballenas que
trian en tierra no vide ninguna made
ninguna manera salvo papagayos.
Y lagartos un poco medixo que vide una
grande ulebra onja ni cabras ni otra
ninguna bestia vide a un q. yo se estado



aqui muy poco que es mediodia mas hila
Suille en un dia errar de caer al
guna el cerco desta ysla. Scrimedes
ques que yo caí aya a rodeo

miércoles 17 de octubre

A mediodia parti y de la obla
cion adonde estava surgido y ad
de tome agua para yr a rodear
esta ysla fernandina y el viento
era sudueste y sur y a mi voluntad
fue de seguir esta costa desta
ysla adonde yo estava al sudueste
por q. a mi se cobetada noroeste y sur
ueste y queria llevar el dritto camino
de sur y oeste por q. a aglla parte to
dos estos indios que traygo y o de equi
lance se van en esta parte del sur ala
ysla a que ellos llaman san set adonde es
el oro y martin alonso quin con capitán
de los caranelos mita en la qual yo me
deca. 3. de estos indios uno a mi y me dix
que uno de ellos muy certificado me tele
sania dado a entender que por la par
te de noroeste muy presto arrodearia
la ysla. y ovide que el viento nome
ayudava por el camino que yo queria
llevar y era bueno por el otro di la vela
al noroeste y quando fue acerca del
cabo de la ysla salieron muy maravi
llosos y uerto con una boca a unq. dos bo
cas de le y udo de sur y orq. tiene con q.
le en medio y son ambas muy angostas

y dentro muy ancho y parecian navios
si fuera fondo limpio y fondo al entra
da y a reñe me raron del ver bie
y fondear y ahi surgi fuera de y
fueron el contodal las barcas de
los navios y unos q. no hama fondo
y a orque se se quando y o le vi q. he
raboca de algunos rios a mi mandado
se van barcas para tomar agua en
tierra dalle luego con otros q. de
sombres que luego vinieron a nos y nos
amostaron muy cerca la ysla
adonde yo estabale gente y or agua
una parte con armas y otros con barriles y
alli ca tomaron por q. era le pullos me
de true y or q. ari de dos horas en este ti
empo anduve alli con aglla arboles q. eran
la cosa mas hermosa cosa de ver q. otra q. se
dava visto veiendo tanta verdura en tan
to grado como en el mes de mayo en el landa
de Cuba y los arboles todos estantandis
formas de los nros como el dia de la noche
y ahi las frutas y ahi las yervas y las pie
dras y todas las cosas. Verdades q. al
gunos arboles eran de la naturaleza de
tos q. ay en castilla y or de sania muy
gran diferencia y los otros arboles de otras
maneras e a tantos q. no ay nombre ni
persona que lo queda de si ni a me
jar a otros de castilla la gente toda era
una con los otros y ahi los de las mismas



Diciones y abridores nudos y de la mesma
 Natavia y danan de lo que tenian por
 qualquier cosa q. les diessen y aqui vide
 y aqui vide que vnos mocos de los nauos
 estos caron abagayas vnos de la cueles de
 Sudiellas rotas y de vidrio y los otros que fue
 ron por el agua metieron como bavian es
 tado en sus casab y que eran de dentro muy
 baruidas y limpias y sus camas y paramentos
 de cosas como redes como algodón y ellas las
 casas son todas amañadas de alfarce que es
 muy altas y buenas y mienas mas no de
 entro muchas poblaciones q. yo vide rotas

Estas mienas
 no son para sume
 ros sino mas cora
 millas q. tiene en om
 las casab q. tiene de
 para los Indios
 por el lado q. de
 puer q. de xpa
 abierto por ari
 ba algo para q.
 salga el humo

Las mienas no son para sumeros ninguna q.
 pasade de doce hasta quinze casab aqui
 fallaron q. las mugeres casadas traban bra
 gas de algodón. Las mocas no saluo algu
 nas q. heran ya de edad de diez y cinco años
 y avia perros mastines y beandetes y ay fa
 llaron vno q. bavia al nari q. un pedazo de oro
 que seria como la meta de un caballano renju
 go con ellos por q. no se lo resgataron y dieron
 quanto pedia por ver q. hera y cuya estamo
 neda era y ellos me respondieron q. nunca se
 lo ostaron resgatar des pues de tomada la
 agua bolui al nao y di la vela y boli al
 noroeste tanto q. yo descubri toda aquella par
 te de aquella ysla hasta la costa q. se corre
 el este q. oeste y des pues todos estos Indios
 tomaron a decir q. esta ysla era mas pe
 quena que no la ysla Samoet que seria abie
 boluer atras por ser en ella mas presto. El
 viento alli luego nos calmo y comeco a ve

eluege ala
 andia -

tar que no me este el qual era contrario
 por donde bavianos venido y assi tomela
 buelta y nauegue toda esta noche pasada
 al este q. oeste y quando al este todo y
 quando al sueste y esto por apartarme de
 la tierra por que bavia muy gran serrado
 y el tiempo muy cargado el era poco y no
 me de po llegar a tierra a surgir. Abi q.
 esta noche lloruo muy fuerte des pues de
 media noche hasta quasi el dia y a me
 ta nublado para llouer y nos al cabo de
 la ysla de la parte de sueste adonde
 adonde bivio surgir fasta q. aclarase para
 ver las otras yslas adonde tengo de ir. y assi
 todos estos dias des pues q. en estos Indios esto
 se llouido poco o mucho crea v. al. q. es
 esta tierra la mejor y mas fertil y temprada
 y llana y buena que ay en el mundo

Jueves 18. de octubre

Des pues q. aclaro seguí el viento
 y fui en derredor de la ysla q. me quedo
 y surgi el tiempo q. yo no era de nauegar. mas
 non fui en tierra y en amaneciendo di la ve
 la

Viernes 19. de octubre

En amaneciendo cenante las anclas y en vie
 la caravela y mita al este y al sueste y la carave
 la mita al su sueste y yo con la naue fui al su
 este y dado orde q. de bassen a quella buelta
 fasta medio dia y des pues q. ambas se mido el las
 derrotas y se recogieron para mi y luego antes
 q. andassemos tres oras vnos vna ysla al este
 sobre la qual descargamos y llegamos a ella to
 dos tres los nauos antes de medio dia a la yunta del
 norte adonde baze vn ysla y vn resto de piedra

fuera del al norte y otros entre y la Isla
de la qual anombraon estos hombres de
San Salvador que yo traygo la Isla de
te ala qual puse nombre la Isla de la
el viento era norte y quedava el dize
Isla en derrota de la Isla fernandina de
adonde yo havia partido este quete y des
pues de corria la costa des del Igleo al
quete y havia en ella doce leguas de
cabo. Yaqui yo llame el cabo sermo
que es de la parte del quete y asse
mozo redondo y muy fondo. Su base
y al comienzo es de piedras y bajo y mas adentro
de arena como casiladiba costan
y asi surgen a noche viernes hasta la
manana. Esta costada y la parte de
la Isla q. yo vi estada casilaya y la Isla
la cosa mas formosa q. yo vi que si las
muy hermosas esta es mas. Es de muchos arbo
les y muy verdes y muy grandes. y esta tierra
es mas alta q. las otras yslas falladas y en
ella algun altillo no q. se le pueda llamar mo
tanya mas cosa q. a fermosa lo otro y parece
de muchas aguas alla al medio de la Isla.
de esta parte al nordeste haze una grande
angla ya muchos arboledos y muy espesos
y muy grandes. yo quise ir a surgir en ella
y salir a tierra y ver tanta fermosura
mas era el fondo bajo no podia surgir sal
vo largo de tierra y el viento era muy
bueno para venir a este cabo donde yo
surgi agora al qual puse nombre cabo
fermo por q. assi lo es y assi no surgen

25.
aquella angla y aun por q. vide este cabo
della tan verde y tan fermoso: alli todas las
otras cosas y tierras de estas yslas q. yo no
se adonde me voy a primeronime se cansar
los ojos de ver tan fermosab verduras y tan
divertab de las nuebras ya uneres q. ay en ella
muchas yerbas y muchos arboles q. valen
mucho en Espanya para tinturas y para
dismas de generia: mas yo no los conosco de
que llevo grande pena q. llegando yo a
qui a este cabo vino el viento tan bueno y
suave de flores y arboles de la tierra q.
era la cosa mas suave del mundo de manana
antes q. yo de aqui vaya y ve en tierra a ver
que es aqui en el cabo, no es cosa oblation
salvo alla mas dentro adonde dizen estos
hombres q. yo traygo que es el Rey q.
trabe mucho oro y yo de manana quiero y
tanto auante que salte a oblation y vea
o haya lengua con este Rey que segun estos
dan los señas el Rey o sea todas estas yslas
comarcas y a vestidos y trabe sobre si
mucho oro aunq. no doy muy safe a subdescries
aprovechados entender yo bien: como en cog
noscer q. ellos son tan pobres de oro q. qual
quiera poco q. este Rey trayga los parece
a ellos mucho. Este aqui yo digo cabo fer
mozo creo q. es Isla azarada de Saome
y aun ay y a otra entre media q. en una
yo no cure assi de ver tanto gormenido q.
que no lo podia fazer en inquieto ayos
por q. quiero ver y descubrir lo mas que yo
pudiere para volver a V. al. a nro
aplatiendo en abul. Verdaz es que faltado
adonde ay oro q. se ceria en cantidad me

de eterno fasta que yo aya dello quanto
diere y por esto no fago sino andar por
Sauer de to par en ellos ~

Sabado 20. de octubre

Oy al sol salido levante Casan Tab
de donde yo estava con las nas surgido
en esta ysla de Saometo al cabo del bu
que adonde yo puse nombre el cabo
de la Laguna y la ysla la fabela
para no uegar al nordeste y al este de
la parte del suroeste y sur adonde entendi
de estos hombres que yo traygo general y pobla
cion y el rey de ella y falle todo tanba
por el fondo que no pude entrar ni uegar
a ello y viendo que siguiendo el camino
del suroeste era gran rodeo y por esto
determine de me volver por el camino que yo
avia traydo nordeste de la parte de
que yo me rodaba en esta ysla y ara y, y el
viento me fue tan de cazo que yo nunca pu
de ver la tierra al longo de la costa
salvo en la noche y porq. es peligro sur
gir en estas yslas salvo en el dia que
se vea con el ojo adonde se he de la an
cla por que es todo mandado vnadelmi
gito y otra de noni. y me puse a tempo
de la vela toda esta noche del do
mingo las caracelas surgieron porq. alle
garon en tierra temprano y pensand que
aguis bendis. que eran acostumbradas de
saber y via asurgir mas nolo quise saber

Domingo 21 de octubre

A las diez horas llegue aqui a este cabo.

Del Isleo y surgi y asimismo las cara
uellas y de donde de Sauer comido fui
entierro adonde aqui no havia otra
blacion q. una casa en la qual no falle
anadie que crees que con temor de Sauer
fugido por que en ellas estaua todos sus
aderecos de casa y no le dexeto carnada
salvo q. me sali contodos estos capitanes
y gente a ver la ysla que en las otras
y arbores son muy fermosas y verdes
y fertiles estas muy bonas y de grandes
arboledas y muy verdes aqui es vn gran
des la ymas y sobre ellas y la queda es
de arboledas en marañilla. y aqui y
toda la ysla son todos verdes y las yer
bas como en el abul en el andaluzia
y el cantar de los paparitos que pare
ce que el hombre no se querria apartar
de aqui y las manadas de los papagayos
que caburen el sol: y otros papari
tos de tantas maneras y tan diuersas
de las nras que es marañilla y des
pues ay arboles de mil maneras y to
dos de su manera de fruto y todos he
ren que marañilla que yo estoy el
mas menado del mundo de los conder
porq. soy bien cierto que todos son cosa
de valia y de ellos traygo la demuestr
y asimismo de las yeruas andando alli
encercos de vna de estas lagunas vide
vna hierba la qual mata mos y tray

go el cuero @. v. al. ellas como nos
vido se hecho en la laguna y nos
le seguimos dentro por donde era
muy honda fabra con las cancas
La mata nos es de siete o almos en
largo. creo q. de semejantes desta
ay aqui en estas lagunas muy has
aqui cognosi del signaloe y manya
na se de terminado de haber traer
alanaue diez quintales por q. medize
q. vale mucho andando en busca de
muy buen agua fijos @. vna y obla
cion aqui cerca a donde estoy surto
media legua y lagente de ella como
nos sintieron dieron todos @. fugir
y dexaron las casab y es con diron su
roxa y lo que tenian por el monte
y no de per tomar nada ni la valia de
vn alfilelo de queso se llegaron @. nos
unos hombres de ellos y vno de ellos de
todo aqui y odi vnos cascaueles y mas
cuentezillas de vidrio y quedo muy cohe
to y muy alegre y por que con amistad
creciere mas y los requiriese algo le hi
ze pedir agua y ellos dos que fue
en la nao vinieron luego a la playa
con sus calabacas llenas y folgaron
mucho de darnos la y yo los mande dar
otro lamalefo de cuentezillas de vidrio
y dixeron q. de manana vernian aca

27.
yo queria saber aqui toda la vna
ja de los nauos de agua. por ende si
el tiempo me da lugar luego me partire
arrodar esta isla para q. yo la
ya lengua con este rey y verbiendo
saber del oro que ay que trae
y des que partira para otra y la gra
de mucho que creo q. deue ser franco
segun las señas que me dan estos indios
que yo traigo a la qual ellos llaman
colba en la qual dizem que ay naos
y mareantes muchos y muy grandes y des
ta y de la otra que llama bo fio q. ota
biendo se q. es muy grande y alato
tras q. son en el medio vna asi de
pasada y segun yo fallare recan
do de oro o de especia determinare
lo que se de fazer mas to a via de
go determinado de ir a la tierra fir
me ya la ciudad de quibay y darlas
cartas de v. al. al gran can y pedirles
que me traigan y venir con ella

Lunes 12 de octubre

Toda esta noche y oy estuve aqui @.
guardando si el rey de aqui o otra y so
na traen an oro o otra cosa de su tierra
y vinieron muchos desta gente semejantes
a los otros de las otras y las abriden mudos
y ahiguitados de ellos de blanco de ellos de
colorado de ellos de prieto y asid de muchas
maneras trayen abaga y ab y algunos ou
ellos de algodón a resgatar el qual

trocavan aqui con algunos marmieros
pedacos de vidrio de tacas quebradas y por
pedacos de sandillas de barro algunos de
ellos trayan algunos pedacos de oro col
gando al nariz el qual de buena gana
danan por unca canel de otros de vidrio
ganilano y por cuenta de villas de vidrio
mas es tan poco que no es nada que es
verdad que qual quiera poca cosa que
se les de: ellos tambien tenian gran mara
villanica vendida y creyan qd seramos ve
nidos del cielo tomamos agua en vnos na
vios en una laguna que aqui esta cer
ca del cabo del Isleo que assi se nona
Juanes esta que y en la dicha laguna martin alonso
con capitán de la ympta mato otras
siempre tal como la otra de ayer de siete
palmas y fize tomar aqui del lin y abe guar
to se fallo: ~

Martes 23 de octubre

Quisiera ay partir para la ysla de Cu
ba que creo que ser cizango segun
las señas quedan esta gente de la grande
Saldella y si queda y none de tener mas
aqui en esta ysla al rededor para
y a la poblacion como tenia determina
do para aver lengua con este Rey o se
nyor que es y none de tener muchos que
des que aqui no ay mina de oro y al rode
ar de estas yslas ha menester muchas ma
neras de viento y no ventan aqui como los
Sombres que se venian y ayes es de andar
adonde ay a trato grande: digo que no
es razon que se de tener Salvo ir

acamino y calar mucha tierra fobato
por tierra muy provechosa y vn que
me entendis es que esta sea muy prove
chosa de que seria mas que yo no la
agnosco que es la mayora en el mundo
de muchas maneras de arboles que tienen cada
vno su nombre de fruta y verde agora como
en esta ysla el mes de mayo y junio y mil
maneras de yerbas con flores y de todo
no se agnosco salvo este linaloe de q.
oyma de tambien traer ala nao mucho
para llevar a V. al. y no se zaronido y
la vela para cuba y q. no ay visto
salvo calma muerta y llueve mucho y lle
vo ayer mucho sin saber ningun frio an
tes el dia sabe calor y las noches tempera
das como en mayo en esta ysla en el banda
Lubia ~

Miércoles 24 de octubre

Esta noche a medio noche levante las
antelas de la ysla y sabela del cabo del
Isleo que es de la parte del norte adonde
y estana posado para yr ala ysla
de cuba adonde ay de esta gente qd sera
muy grande y de gran trato y bavia de
ellos oro y piedras y naos grandes y
mercaderes y me amo bro que algunos
judios iria a ella y yo assi lo tengo por
que creo que si es assi como se señalo qd
meritieron todos los judios de estas yslas y a
quello que llevo yo en los navios por que
a or lengua no los entiendo es la ysla de

Cipango de que se inventan cosas maravillosas y en las esperas que yo vi y en las pinturas de mapas mundos es ella en esta comarca. Y así nauegué todo este día fasta canoche al que sudueste y amaneciendo calmo el viento y llovió y así cabi toda la noche y estubo allí todo poco viento fasta que a osana de medio día y enonces tornó a ventar muy a moroso y lleuava todas mis velas de la nao maestra y dos bonetas y triquete y ceua de vela y mebrana y vela de gavia y el batel y un sopá allí anduve al camino fasta que anocheció y entonces me quedava el cabo verde de la Isla fernandina el qual es de la parte de sur a la parte de que se me quedava al noroeste y baria de mi a el siete leguas y porque ventava ya rebio y no sabía yo quanto camino había en este fasta la ditta Isla de Cuba: y por no la ir a demandar de noche porque todas estas Islas son muy fondas ando hallar fondo todo en rededor salvo a tres dedos lombardas y esto es todo mantado en pedales de requero y otro de arena a vista de ojo y a causa desto acordé de amaynar las velas todo salvo el triquete y andar con el y de amuerto crecía mucho el viento y baria mucho camino de que se quedava y era muy gran ferrazon y llovió a mandó amaynar el triquete y no anduvimos esta noche dos leguas etc.

Jueves 25. de octubre

Nauego despues del sol salido al que se

29
Sudueste fasta las nueve horas andaxion cinco leguas despues mudo el camino al que se andavan ocho millas y ovora fasta la una despues de medio día y de allí fasta los tres y andarian 44. millas y entonces vie con tierra y eran siete o ocho leguas en luego todas de noche a sur distan de ellas cinco leguas

Viernes 26. de octubre

Estuvo de las ditta Islas de la parte de sur era todo a lo cinco o seyt leguas yurgio por allí dixeron los Indios que lleuava gran cantidad de Acubana de adura de dia y medio confusa al madero que son naetas de un madero adonde no lleuava vela. Rotas son las canoas y partio de allí para cuba porque por las genas que los Indios le daban de la grandeza y del oro y perlas de ellas andava que era ellos conviene a saber cipango

Sabado 27. de octubre

cuanto las andas salido el sol de aquellas yslas que llamamos las yslas de arena por lo poco fonda que tenían de la parte de sur fasta seyt leguas anduvo ocho millas por otra parte fasta la una del día al sur sudueste y andarian andado quarenta millas y fasta canoche andaria 28. millas al mismo camino y antes de noche vieron tierra ebtuvieron canoche al resaca no conmuta al clima anduvieron el sabado fasta el poner del sol 24. al sur sudueste

Domingo 28. dias de octubre

Fue desde allí en demanda de la Isla de

Cuba al sur sudueste a la tierra de llama
mas corcoma y entro en un rio muy hermoso
y muy sin peligro de bajar en de otros su
conuenientes y todas las cosas que anduno
por alla era muy bonita y muy limpio fha
ta tierra tema labca del rio de bebra
cas y es bien auita para barlo ventear
surgio dize que dentro a tiro de combarda
dize el almirante que nunca cosa tan
hermosa vi do seno de arboles todo cerca
do el rio hermosos y verdes y diversos de
los otros con flores y con su fruto cada uno
de su manera aues muchas y pararitos
que cantauan muy dulce mente hauid
muchas quantidad de palmas muy de otra
manera que las de guinea y de las neas
y de una estatura mediana y los pies sin
aquella camisa y las otras muy grandes
con las quales cobijan las casab Catierra
muy llana Salto el almirante en la
barca y fue a tierra y llego a dos casas
que creyo ser de pescadores y q. con el
morde buyeron en vna de las quales
salto con perro q. nunca caido y en muchas
casas salto redes de hilo de palma y cor
deles y anzuelo de cuerno y figas de suello
y otros aparejos de pescar y muchos suellos
dentro y creyo q. en una casa se asun
tan muchas personas mando que no se
tocasse en cosa de todo ello y assi se hizo
La yerba era grande como en el anda
Lubia por abril y mayo salto verdola

30
gas muchas y bledos tornose a la barca
y anduno por el rio arriba un buerato
y dize q. era placer ver agllas verduras
y arboledas y de las aues que no podia de
xarlas para de boluer. dize que es aglla
y la las mas hermosa que ojos sayan vio
to seno de seno de muy buenos puertos
y rios bonitos y llamas q. parecia q. nunca
se hauid de alcar por que la yerba de la
playa llegaua hasta quasi el agua
lo qual no suele llegar donde la mar es
brava hasta entonces no hauid experi
mentado que la mar fuese brava, la
ysla q. dize que es llena toda de mo
tanyas aung. dize q. no son muy grandes
en longura salvo altas y toda la otra
tierra es alta ama hera de la de Cici
lia seno es de muchas aguas segun pudo
entender de los Indios que tomo en la isla
de guanadani los quales le dizen por
genyas q. ay diez rios grandes y que con
sus canoas no la pueden cercar en xx.
dias quando yua a tierra con los nauos
salieron los almadias o canoas y como
vieron a los marineros entraban en las
barcas y remanã para yr a ver el fon
do del rio para saber donde hauid
de surgir buyan las canoas de si o no los
Indios que en aquella ysla hauid minas
de oro y perlas y vi do el almirante
lugar abto para ellas y entendia
el almirante q. alli venian naos del
gran can y que de alli a tierra fir

me Sania jornada de x dias Samael
almirante aquel rio y puerto de S. Sal
uador

Junes 29 de octubre

Alco las anclas de aquel puerto y na
uego al poniente di que ala Ciudad
donde se pararia que le dezian los In
dios que estava aquel rey una in
ta deca Isla le salia al noroeste. Leyt
leguas de alli otra y otra le salia abas
te diez leguas de alli andado otra le
gua vido un rio notan grande entrada
al qual puso nombre el rio de la lu
na andubo toda ora de bio peras vido
un rio muy mas grande que los otros y assi
felo de peras y de cuyas los Indios ya
cerca del vido buenas poblaciones de
casas llamo al rio el rio de marab.
Embrió dos barcas a una poblacion por
sauer lengua y a una de ellas un Indio
de los que traya por que ya los entee
dian algo y mostrauan estar contentos
con los Indios de las quales todos los
sombres y mugeres y criaturas buyen
del manz abrando las casas con todo lo
que tenian y mando el almirante que no
se tocase en cosas las casas dize que
eran y a mas hermosas que las que
Sania vido y creia que quanto mas
se allegase ala tierra firme se
cian mejores heran hebras anodo de al
faneques muy grandes y parera tierra

31
en real sin concierto de calles sino
una aca y otra aculla y de dentro muy
barridas y limpias y sus aderecos muy
compuestos todas son de ramos de pal
ma muy hermosa salieron muy sabra
tuas en figura de mugeres y mud sabra
becas en manera de caratona muy bien
labradas nose dize que tienen or sermosu
ras or adoran en ellas Sania y otros que
gamas la xaron Sania avebitas salua
ges mansab por sus casas Sania maravi
lloso aderecos de redet y an zuelo
y artificio de pescar no le tocaron en
cosa dello creyo que todos los de la
costa devian ser pescadores que lle
van el pescado ala tierra de detro
porque aquella ysla es muy grande
y muy hermosa que nose hartana de ver
biendella. Dize que hallo arboles y fru
tas de muy maravilloso sabor y dize
que deve sauer vacas en ella y otros
ganados y or vido cabecas en suesso
que se arrieron de vaca. Aues y
apartitos y el cantar de los grillos
en toda la noche con que se colgava
todas. Los ayres sabrosos y dulces
de toda la noche en frio en caliente
mas por el camino de las otras yslas
dize que seria gran calor y que alli
salustem como en mayo atri
buye el calor de las otras yslas por ser

muy llanos y por el viento que trayan
 hacia alli se levante y por el local
 do el agua de aquellos rios era la
 da alaboca no supieron donde de donde
 venian los Indios @ y que tenian en
 sus cabos agua dulce en este rizo
 dian los nautos voltejar para en
 trar y para salir tienen siete o ocho
 brazos de fondo alaboca y de otro cin
 co tosa aquella mar dice que le sera
 que de ne se siempre manda como el
 rio de semilla y el agua aparejada
 para cuajar y en las salis caracoles
 grandes y indios como los de zana
 y en las cadis position del rio y del
 ruerbo que arriba dixo y dize
 San Salvador que tiene sub montanas
 sermosas y altas como la y en y de
 os enamorado y una de las tiene en

el puerto de
 barocoa

o es este el de
 barocoa por
 lo q. dize del
 cabo llano

cima otro montebillo @ manera de
 una sermosa merquita e otro que
 to y no en que agora estana tiene
 de la parte del que de dos monta
 nyas as arredadas y de la parte
 del que de noroeste en sermoso la
 bollano que sale fuera

Martes treinta de octubre

Salio del rio de mares al noroeste
 y vido cabo llano de 200 almas y su
 sole nombre cabo de palmas de
 que se sauer andado 15 leguas

Los Indios q. yvan en la carabela
 y mita q. de trab de aquel cabo Sa
 mia y rio y del rio acuba Savia
 quatro fornadas y dixo el capita
 de la mita q. entendia que esta cuba
 era ciudad y que aquella tierra era
 tierra firme muy grande y a mu
 cho al norte y que el rey de aqua
 tierra tenia guerra con el granca
 al qual ellos llamaban can y su
 tierra llamaban gaba y otros muchos
 nombres determino el almirante de
 llegar @ aquel rio y embiar un
 presente al rey de la tierra y en
 bionde la carta de los reyes y
 para ello tenia un marinero
 Savia andado en gineas en lonis
 mo y aertos Indios de Guana Sa
 ni que querian yr con el conque del
 pues los tornassen a su tierra al
 parecer del almirante distan
 de la linea equinocial 42. grados
 hacia la parte del norte y no
 esta corrupta la letra de donde
 truxo de esto y dize q. Savia
 de trabajar de ir al granca
 que se habia que estaba por ali
 o a la ciudad de Catay que del
 granca q. dize es muy grande se
 que le fue dicho antes q. partiese
 de España toda esta tierra dize ser
 baxa y hermosa y fonda a mar

ascuras and
 todos por
 der a los Indios
 nes q. lacuba q
 Indios las des
 weral pro
 na de cuba
 can de aqua
 uniria de cu
 q. tiene mial
 o de

da esta tierra
 la gela de cu
 y no tierra
 firme

Miércoles 31. de noviembre

Toda la noche me oí tres anduno barlo-
uentando y vido con dio donde no yudo en-
trar por ser baraca entrada y pensó los
Indios que pudian entrar los nauios como
entrauan sus canoas y naues ando adelante
y halló un cabo que había muy fuera y cerca
do de bapor y vido una concha o barca don-
de podian estar nauios pequeños y no lo que
do encaualgar porq. el viento se había ti-
rado de todo al monte y toda la costa se
corria al noroeste fuerte y otro cabo que
vido mas adelante le había mas a fuera
y oíste y porque el cielo mostrava de ventar
debio se fuesse de tornavalrio de mareb

Jueves 1. de noviembre

En saliendo el sol fubio los barcos el al-
mirante a tierra a las cañab q. allí estaba
y hallaron q. hera toda la gente su vida
y desde allí avn rato pareio un hombre y
mando el almirante q. lo dexasen abegurar
y boluierode las barcas y des pues de comer
torno a fubiar a tierra uno de los Indios
q. se uano el qual des de ser oído boz de
biendo q. no suessen miedo que era fue-
na gente y no harian mal a nadie y no era
del gran can antes daua de lo suyo en mis-
tas y las que harian estado y hee sobre
anadar el Indio y fue a tierra y dos de los
de allí cotamaron de bracos y llenarolo
como casa donde se informaron del y co-
mo fuerón ciertos q. no se les haria de saber

por otro q. dize
aquí del viento q.
se uano escier
to por la cuba
por la costa que
andaua

no.

mal se asse guraron y vinieron luego
a los nauios mas de debise y balmadi aso
canda con algodón hilado y otras cosas
fuyas de las quales mando el almirante q.
no se tomase nada: porq. dixi esse q. nobis
cana el almirante saluo oro a que ellos
llaman nucay

no.

Y así todo el dia anduuiere y vinieron de
tierra a los nauios y fueron de los xpi-
nos a tierra muy seguramente el
almirante mandó a alguno de ellos oro
dize el almirante q. vido a uno de los
un pedaco de plata labrada colgado
a la nariz: q. tubo por señal q. en la
tierra sana y plata dixerón por se-
nyas que antes de tres dias vendrian
mercaderes de la tierra dentro a
comprar de las cosas que allí lleuan
los xpianos y darian nuevas del rey
de aquella tierra el qual segun se
do entender por las señas quedauan
q. estava de allí quatro jornadas porq.
ellos harian enuiado un bote por toda la
tierra a los saber saber del almirante
esta gente dize el almirante es de la
misma qualidad y costumbre de los
otros hallados sin ninguna señal q.
yo cognosca y fada o ya que estos q.
traygon se visto haber alguna ora-
cion y antes dize la salua y el auer
maria con las manos al cielo como le
amueora y habela senyal de la cruz
toda la lengua tambien es una y todos

no.





amigos y creo que sean todas estas
 las y que tengan guerra con el gran
 canaque ellos llaman canila y ala
 prouincia safan. Y assi andan tanbie
 desnudos como los otros esto dize el
 almirante el rio dize que es muy
 fondo y en la boca pueden llegar
 los nauios con el bordo hasta tierra
 no llega el agua dulce a la boca
 con una legua y es muy dulce y es
 cierto y dize el almirante que esto es
 la tierra firme. y que esto dize
 el almirante ante Bayto y quincan tie
 leguas y como mas o como menos le por de
 como y le por de oro y viene en mucha
 y orla mar q. viene de otra fuente q.
 hasta aqui no ha venido y ayer q.
 yua al noroeste falle q. baria fue

esta al gara
 uia no ena e
 doyo

Viernes 2. de noviembre

Acordo el almirante jubiar dos ddbres
 espanyoles el uno nombrado Rodrigo pe
 rer q. binia en ayamonte y el otro
 era un Luis de toures q. hauiabi
 uido con el adelantado de murcia
 y hauiabido juicio y sabia dize que
 el brayco y caldeo y aun algo arauigo
 y con estos jubio dos judios uno de los
 que conigo trayba de guana sin y el
 otro de aquellas casab que en el rio
 estaua y obladot dios cartas de

Cuentas para comprar de comer si les
 faltasse y seys dias de termino para
 que boluiesse dios muestras de
 piedras y orq. si alguna torauan
 dios instrucciones de como hauian
 de preguntar por el rey de aquella
 tierra y lo q. se hauian de hablar
 de parte de los reyes de castilla como
 enuian a almirante para que les die
 se de su parte sus cartas y un prese
 te y para saber de su estado y co
 brar amistad con el y fauorecelle
 en lo que suuiere de los menesteres
 y que suuiere de ciertas prouincias
 y puertos y rios de que el almiran
 te tenia noticia y quanto distauan
 de alli etc. aqui como el almirante
 saltara con un quadrante esto no

falso por
 no esta cu
 sino en
 grados

este y dize que estaua 42 grados
 de la linea equial y dize que con
 su cuenta halla que hauian andado de
 de la isla del yerro mil y ciento y qua
 renta dos leguas y todavia afirma
 no q. aquella es tierra firme

Sabado 3. de noviembre

En la mañana entro en la barca el al
 mirante y por que haze el rio en la
 boca un gran lago el qual haze un
 sin gulari primo querto muy fondo
 y muy limpio de piedras muy buenas la
 y para gobernarlos, ha monte y

mucho a cenar entro el rio arriba
hasta llegar a lo que dize que se
ria cerca de dos leguas y subio en
un monte zillo por descubrir algo de la
tierra y no se ovi nada por las gra
des arboledas las quales muy frescas
y odoriferas por lo qual dize no tener
duda que aya yervas aromaticas dize
que todo era tan hermoso lo que via
que no podia cambiar los ojos de ver
tanta lindeza y los cantos de las aves
y papavitos. Vinieron en aquel
dia muchas almadias o canoas a los
navios a resgatar cosas de algodón
ficado y de betun q. dormian

Domingo 4 de noviembre

Luego en amaneciendo entro el almirante
en la barca y salio a tierra
a la cañal de las aves que el dia antes havia
visto de los que de buelto vino a el
maran alongo y con condos sedacos
de canela y dize que un portugués q.
tenia en su navio havia visto un fru
dio que traya dos manos de la gria
des pero q. no se la ovi resgatar por la
pena q. el almirante tenia y desta
que ninguno resgata se dize mas q.
aquel fru dio traya mas cosas como que
se ve bernefas el contra maestre de
la ymita dize que havia hallado ar
boles de canela y pimienta y are que
dize que el navio de castilla y para

cuando mentar
ot m dros

rio Tamauan
dros a aquellas
a las cosas y
ello creo q. no
ndia bien el
rante ante
ia de ser in
ca y sea esp
y los q. ella
na arti

de esto de man
de vir de los
ribes

no.

no.

os ayos o ba
cas son etos

muestra. y cognosieron la dize que y
vieron por denas. que cerca de alli
havia mucha de aglio al camino del
quebre muchos oros y perlas y respondier
ciertos viejos que en lugar que llama
Borio havia infinito y q. lo traia al cuello ya
las orejas y a los brazos y a las piernas
y tambien perlas entendieron q. debian
que havia naos grandes y mercaderias
y todo esto era al que se entendian
bien que lejos de alli havia sombras de
un ojo y otros con oidos de perros que
comian los hombres y en tomando lo
de gollauan y bebian la sangre
de esta can su natura. Determi
no de boluer a la nave el almirante
a esperar los dos hombres que havia enbia
do para determinar de partir se a
buscar aquellas tierras q. no traxer
aquellos alguna buena nueva de lo
q. deseavan. Dize mas el almirante
esta gente es muy mansa y temerosa
segunda como dize tengo su armas
y su ley esta tierra son muy fertiles
ellos la tienen llenas de mames que
son como canavias que tienen sabor de
castanas y tienen fapones y fana
muy diversa de los nras y mucho al
gado el qual no bien budo y nace por
los montes arboles grandes y creos q.
en todo tiempo lo aya para coger por
que vi lo cogidos abiertos y otros que

Se abrian y flores todo en un arbol y
otras mil maneras de frutas que es su
y posible escribio y todo de un serco
de la provincia de ... Todo esto dize
el Almirante.

Lunes 5. de noviembre

En amaneciendo mando poner la nave
amonte y los otros navios pero noto
dos juntos fino que quedasen bien
y se dos en el lugar donde estaua
por la seguridad aunque dize que
aquella gente era muy segura y
sin temor se podian poner todos los na-
uios juntos en monte. Estando assi
vino el contra maestre de caninaya
a pedir al buis al almirante por que
savia hallado almaniga mas no traya
la muestra por que se le havia caido
prometio a las el almirante y envio
a Rodrigo Sanchez y a otro de los
arboles y truxeron un poco de ella
la qual mando guardar para llevar
a los Reyes y tambien del arbol y dize
que se cognosco que era almaniga
aunque se ha de coger a su tiempo
y que havia era aquella para sacar
mil quintales cada año o fallo dize.

alli mucho de aquel palo que se
o lignaleo. Dize mas que aquel
de merto de mares es el mejor del mundo

que se debe haber una fortaleza para que
si aquello saliese rico y cada grado esta-
ria alli estaria alli los mar cades seguros de

Robedene ser y porq. tiene un cabo de gema altillo
barroco

mejores
y más man

qualquiera a otras naciones y dize uno
fendi encias manos estan todas las cosas
y vitorias a derecho todo lo que fuere su ser
vino dize que dize un indio por genyo q.
el almaniga era buena para quando
les dolia el estomago.

Martes 6. de noviembre

Ayer en la noche dize el almirante
viniendo los dos hombres que havia embia-
do a ver la tierra dentro y le dize como
havia andado doce leguas y havia sab-
ta una poblacion de cinquenta casas
donde dize que havia mil veranos por q. vi-
uen muchos en vacas estas casas son
a manera de alfaneques grandissimos di-
xeron que havia venido con mucha
solemnidad segun su costumbre y todos assi
hombres como mugeres los venian a ver y
apostaron los en las mejores casas los
quales les traian y les daban a comer
nos y los pies m. arauillando se y cre-
yendo que venian del cielo y assi se lo
daban a entender dan a les de comer
de lo que tenian dize que en legan-
do los llevaron de brazos los mas honra-
dos del pueblo a las casas principales
y dieron les dos sillas en que se assenta-
ron y ellos todos se assentaron en el
suelo en derredor de ellos. y el indio
que con ellos yua les notifico la manera
de vivir de los xpianos. y como era
buena gente de y ues salieron de los

Sombres y entraron las mugeres y gente
 con fe de la misma manera de ver
 dor de los besando ces las manos y los pies o al pda
 atentando les dieran de carne y de hue
 so como ellos rogauales que estuuielle
 alli con ellos al menos por cinco dias / mostra
 ron la canela y pimienta y otras es
 pecias que el almirante les traia da
 do y dixeronles y ordenas que mucha
 della traia cerca de alli al sueste
 porque en alli no sabian si la traia
 visto como no tenian recando de ciudad
 de boluero y que si qui diera darlu
 gar a los que con ellos se querian venir
 que mas de quinientos hombres y muger
 es se viniera con ellos porque el
 suana que se boluia al oelo omo empero
 vn principal del quebeo y vn su dho
 y vn hombre suyo sabio con ellos el
 almirante fizole mucha honra
 y enyale mucha tierra y yslas
 que traia en aquellas partes y eno
 de traerlo a los reyes y diz que no dho
 que se le antojo de meda y de no se
 scuro qui se ir a la tierra y el al
 mirante diz que porque tenia la mano
 en seco en tierra no le quiriendo eno
 jar le dexo ir diziendo que en ama
 neriendo tornaria. El qual nunciato no
 Gallard los xpianos por el camino nu
 tra gente que atravesaua a sus yueblo
 mugeres y hombres con vnti con en la
 mano yervas para tomar sus cañeros

acomandao

am diez
mil

que acostumbrauan no hallar pobla
 cion por el camino de mas de cinco la
 sas y todos les traian el mismo ac
 tamiento vieron muchas maneras de
 arboles y yeruas y flores odoriferas
 vieron aues de muchas maneras diuer
 sas de las de España saluages y
 y ruygenores que cantaua y andares
 que de otros ay alli arcos de brias de
 quatro pies no vierd saluages y
 gueno la draua. La tierra muy fer
 til y muy labrada de aquellas mas
 mugeres y feroces y sabas muy diuersas
 de las otras es como y anho y mucha
 cantidad de algodón cogido y fi
 lado y obrado y que en una sola ca
 sa traian visto mas de quinientas
 arrobas y pudiera sauer alli cada
 año quatro mil quintales dize el al
 mirante que le parecia que no lo sembra
 uan y queda finto todo el año es
 muy fino tiene el capillo grande: to
 do lo que a quella gente tenia diz q
 dan a por muy vil y retio y que era
 gran es y uenta de algodón dan a por
 cabo de una aguxeta o otra cosa q
 se le de. Son gente dize el almirante
 muy gran mal ni de guerra desnudos
 todos hombres y mugeres como sus ma
 dres les parecieron verdades que las
 mugeres traen una cosa de algodón
 tan sola mente tan grande que le cubria

su natura y no mas. y son ellas de
muy buen catamiento ni muy negro sal
no menos que canarias. tengo dicho
se venidimos y principes dize a quien el
almirante que sabiendo Calenga
dize que esta guya personas de uotas
religiosas que luego todos se
tornarian xpianos y assi espero
en nro s.º q. v. al. se determinara
a ello en mucha diligencia para tor
nar a la iglesia a tan grandes pue
blos y las convertira. assi como san
destruido a q. los que no san querido
confessar el padre y el hijo y el
spiritu santo y despues de sus
dias que todos somos mortales de pa
ran sus reynos en muy tranquilo estado
y limpios de eregias y maldad y se
ran bien recibidos delante el e
ternocriador al qual se le da de ele
dar carga vida y a crecienta mi d.º
grande de muchos reynos y señorios
y voluntad y dispositio. para acre
centar la santa religion xpiana
assi como basta aqui tienen fe de aue
oy tire canao de monte y me desabro
para y artre el fueles en nombre
de dios y ir al oeste a buscar el
oro y perlas y descubrir tierra
estas todas son palabras del al
mirante el qual en lo y artre el
jueves 20.º q. le hizo el viento

Contrario no gudo y artre hasta doze
dias de noviembre

38.

Lunes 12. de noviembre

Partio del puerto y rio de mares de
rendir del quarto de alua para ir
a una isla que afirmanan muy to
los indios que traya que se llama
na baneque a donde segund dizem
semyos que la gente de ella coge el oro
con candelas de noche en la playa
y despues con martillo de hierro se
trayen dello y para yr a ella tra
menester poner la proa al este quar
ta del oeste. despues de haver andado
ocho leguas por la costa de ante sallo
en rio y de donde andadas otras quatro
sallo otro rio que se llama muy caudaloso
y mayor q. ninguno de los otros que havia salido
no quiso detenerse mientras en ninguno de los
pordos repertos el vno y principal porque el
tiempo y viento era bueno para ir en dema
da de la dicha Isla de baneque la segunda
par. si en el sumiera alguna ciudad cerca del
mar se parecera y para ir por el rio arriba
eran menester navios pequenos lo que no eran
los que llevava y assi se perdiera tambien mu
cho tiempo y los semejantes rios son cosas para
descubriase por si toda aquella costa era po
blada maiormente cerca del rio aqui en puso
nombre el rio del sol. Dixo que el domingo
antes 11. de noviembre le havia parecido que
habien tomar algunas personas de las de

no.

aqueel rio para llevar a los reyes por q. apre
 dieran nra lengua y para saber los ayen
 latierra y porque volviendo sean lenguas de
 los xpianos y tomen nras costumbres y las cosas
 de la fe porque yo vi y cognosco y dice el almi
 rante q. esta gente no tiene fe de ninguna
 ni son y dolabras saluo muy mansos y en saber
 que sea mal matar a otros ni prender y sin
 armas y tan temerosos que a vnazer son de
 los nros fugen rientos bellos aunque burlen
 ellos y credules y cognoscedores q. ay dios en
 el cielo y firmes que nos otros saemos veni
 do del cielo y muy presto a qualquiera ora
 tion que nos les digamos que digan y saben
 el senyal de la fe assi que deuen V. al. deter
 minarse de les saber xpianos que creo q. si co
 miencan en poco tiempo acabaran de les auer co
 uertido @ nra santa fe multitud de pueblos
 y cobrado grandes señoras y riquezas y todos
 los pueblos de la spaña porque su riqueza
 en estas tierras grandissima suma de oro
 q. no se causa dicen estos indios que yo traygo
 q. da en estas y las lugares adonde se caua
 el oro y lo traen al pedueco alas orejas ya
 los buacos y alas viernas y son manillas
 muy gruesas tambien ha piedras y perlas
 y perlas infinitas y perleria y en este
 rio de mares de donde parte a noche su
 duda ay muy grande cantidad de almaziga
 y mayor si mayor se quisiere saber por q.
 los mismos arboles y cantando les prenden de
 ligero y sa muchos y muy grandes y tienen
 la oja como lentisco y el fruto saluo que es

mayor en los arboles como la oja como
 dice y limo y lo hervido en la isla de
 xto en el arroyo delago y mande sacar
 nros de los arboles y araver diez banias
 de mayara catrales y como saya siem
 pre llorado el tiempo q. yo se esta de en
 el diehorio no se y oido sauer de ella
 saluo muy xoquita que traygo @ V. al. y
 tambien me do ser que no es el tiempo
 para los sahar que esto creo q. conue
 ne al tiempo q. los arboles comienzan a sa
 en del invierno y comienzan a ser flor
 y aca ya tiene el fruto sabimaduro agora
 y tambien aqui se saucia agora grande su
 made algodón y creo que se venden
 muy bien aca y lo llevar @ es para
 saluo alas grandes ciudades del gran
 can que se descubriera su duda y o
 tras muchas de otros señores que auan
 en die sa servir @ V. al. y adonde se les
 daran de otras cosas de spaña y de las tie
 ras de oriente y nes estas son anosen
 poniente / y aqui sa infinito lignaloe
 aunque no es cosa para saber gran caudal
 mas del almaziga es de entender bien
 por q. no la sa saluo en la dieha isla de
 xto y creo que sacand ello bien cin queta
 mil caudales su al nome acuerdo y ha aqui
 en la boca del diehorio el mejor puerto
 que fasta oy vi el nro y anexo y fondo q.

no.

no.

Buen lugar y asiento para hacer una villa y fuerte y que qualesquier nauos se quedaran allegar el bordo a los muros y tierra muy temperada y alta y muy buena agua alli que ayer vino a bordo de la nave una almadia conseyto manebor y los rinos entraron en la nao estos mande detener y los traygo / y despues embie a una casa que es de la parte del rio del poniente y truxeron siete cabezas de mueres entre chicas y grandes y tres niños / esto hizo porque mejor se comportan los hombres en España saueno mueres de su tierra q. si ellas porque ya otras mueres velet se da aca cuido traer hombres de guinea para que de y redie se la lengua en portugal y despues que boluian y pensauan de se aprouebardellos en su tierra por la buena compaña que le sauiam de lo y dadias q. se les daua dudo callegando a tierra a las m. parecia si otros no lo sabian alli / Asi que teniendo sus mueres ternangana de negociar lo que se les encargare y tambien estos mueres m. se enseñaran a los nros su lengua la qual es toda una en todas estas islas de India y todos se entien den y todas las andan con sus almadias lo que no sauen gumes a donde ay mil maneras de lenguas que la una no entien de la otra estano de se vino a bordo el marido de una de las

no fue lo mejor del mundo esto

mira q. mara uilla

de no le di a sus hijos

de aqui dize aca q. sin auer a todos dias a los endos dias a descubrir a la florida

en una almadia y padre de tres hijos uno madre y dos hembras y dize que yo se dexasse venir con ellos a mi negola yio mudo porq. quedaron todos consolados con el que deuen todos ser parientes y el es ya hombre de 45 años todasea y alabras son formales del almirante dize tambien arriba q. habia algun fijo y por esto no le fuera buen consejo nauo gar al norte para descubrir / Navego este lunes hasta el sol que esto 18. leguas al este quarta del oeste hasta un cabo a que su nombre el cabo de Cuba

Martes 13 de noviembre

Esta noche estauo a la coraa como di ven los marineros que es andar barlo uentando y no andarnada por ver un abra que es una abertura de sierras como entre sierra y sierra que leco menco de uer al poner del sol a donde se notaua los grandissimas montañas y parece q. se apartaua la tierra de cuba con aquella de tofio y esto de seian los indios que conigo leuauan por senyab venido el dia claro dio las velas sobre ello la tierra y paso una punta q. se uareo a noche obrade dos leguas y entro en un grande golfo cinco leguas al sur su diente y le quedauan otras rinos para llegar al cabo adonde e en medio de dos grandes montes haria un degollado el qual no ayudo

de montañas en la vna el de cuba q. se llama a la punta de mara

determinar si era entrada de mar, y
porq. de seana ir ala Isla q. llamaua Bone
que adonde tenia nueva segun el entendia
que saua muchos la qual Isla le salia al
leste como noruido alguna grande y oblaño.
para ponerse al rigor del viento decre
cia mas que nunca hasta alli: acorda de hazer
se al mar y andar al este con el viento q. era
norte y andaua 8. millas por oro y desde
las diez del dia que tomo aquella derrota
hasta el poner del sol anduuo 56. millas q. so
que son 14. leguas al leste de del cabo de
cuba y desde la otra tierra de bobio que le
quedaua a sotaviento. comencando del cabo
del sobre dicho golfo descubrio a duras
cer 80. millas que son 20. leguas corria se
toda a la costa le queste y que noueste

Miercoles 14. de noviembre

Toda la noche de ayer anduuo el reparo
y barloventeando porque decia que no
era razon de navegar entre aquellas Islas de noche
hasta q. las buiesse descubierta porq. los Indios q.
traya le dixeron ayer martes q. saua tres for
nadas desde el rio de mare hasta la Isla de
baue q. q. se deue entender jornadas de sub
almadras que yueden andar siete leguas
y el viento tambien le es caseano y hauiendo
de ir al leste: no podia sino ala quarta del
queste y por otros inconuenientes q. alli le
fueron se buio de detener hasta la manana
al salir del sol determine de ir a buscar
puerto porque de norte se hauiendo mudado el

41
viento al nordeste y si quier no salia
ra fuera le necesario boluer atras a los
puertos q. de seana en la Isla de Cuba
sego a tierra hauiendo andado a flanco
este 24. millas al leste quarta del
queste anduuo al fur millas hasta
tierra adonde vio mudas entradas y mu
chas Islas y puertos y porque el vie
to era mucho y la mar muy alterada
no oso a començar a entrar antes corrio por
la costa al norueste quarta del queste
mirando si saua puerto y vido q. saua
muchos pero no muy claros de se desde
hauiendo andado a flanco 64. millas halla vna
entrada muy honda en la quarta de
milla y buen puerto y rio donde entro
y puso la proa al sur y noreste y de
que al sur hasta llegar al queste todo
de muy buena anchura y muy fondo: don
de vido tantas Islas que no las pudo co
tar todas de muy buena grandesa y muy
altas tierras llenas de diuersos arboles
de mil maneras y infinitas y almas maraui
llosas en gran manera y tantas Islas
y tan altas y certifica a los reyes que
las montañas q. desde tierra se vido
por estas costas y las de estas Islas q.
se parece que no las ay mas altas en el
mundo ni tan hermosas y claras sin
niebla ni nieue y a la vez de las grandis
simo fondo y dice que cree q. estas Islas

Son agüas innumerables q. en la mapa mundos
enfin de oriente se ponen y dize que creya
que havia grandissima riqueza y piedras
preciosas y especeria en ellas y que duran muy
mucho al sur y se ensanchan a toda parte
puso el nombre de mar de nra Señora y al
puerto que esta cerca de la boca de la en-
trada de las diosas las puso puerto del
principe. en el qual no entramos de verla
desde fuera hasta otra vuela quedo el
Sabado de la semana venidera como alli
pareciera dize tantas y tales cosas de la
fertilidad y hermosura y altura de las
islas que hallo en este puerto q. dize
que no se moran ni llen de encarecer la sta-
ta por q. les certifica que cree q. no dize
la centesima parte algunas de ellas que
de arena que llegan al suelo y se dan como
juntas de diamantes y otras que sobre
su gran altura tienen en cima como una
mesa y al pie de ella fondo grandissi-
mo que podria llegar a ellas una grandis-
sima canoa sin mas toda llena de
arboles ~

Jueves 15. de noviembre

Acordo andallas estas islas con las bar-
cas de los navios y dize maravillas de ellas
y q. hallo almiriga y infinito lignaloe
y algunas de ellas eran labradas de las
raíces de que hacen supan los Judios y
hallo haber vendido fuego en algunos
lugares agua dulce vido hallo gente y su-
geron el todo lo que andamos hallo fondo
de quize o de diez y seis brazas y todo basa

que el suelo de abajo es arena y no e-
nyas lo que mucho de sean los marinos
por que las y enyas cortan los cables de
las anclas de las naos ~

Viernes 16. de noviembre

Porque en todas las partes y las y tierras
donde entrara dixan siempre puesta
una cruz entro en la barca y fue a la boca
de agüas y puertos y en la punta de la
tierra hallo dos maderos muy grandes el
uno mas grande q. el otro y el uno sobre
el otro se dan cruz que dize que son car-
niteros o lo q. viera y poner mas propo-
cionados y adora da agüa cruz mando
saber de los mismos maderos una muy
grande y alta cruz hallo canas por agüa
playa que no sabia donde enarian y creya
que las trayan algun rio y las estavan da
playa y tenia en esto raxon fue a una ca-
sa dentro en la entrada del puerto de la
parte del suroeste cala es una entrada
angosta que entra el agua del mar en
la tierra alli havia un alto de piedras
y y enyas como cabo y al pie del era muy
fondo que la mayor carraca del mun-
do no viera poner el bordo en tierra y
havia un lugar o rincón donde se o dia
estar seys navios sin anclas como en una
cala pareciolo q. se o dia haber alli
una fortaleza a poca costa si en al-
gun tiempo en aquella mar de islas re-
sultaba algun resgate como se bol-
viendo de la nave hallo los Judios que

conigo traya que pescavan caracoles muy
grandes que en aquellas mares ay y si
se entrara a genio alli buscar si havia
nacaras rofias donde crían los perlas
y hallaron muchas pero no perlas y
atribuyolo a que no debia ser el tiempo
dellas que creya el que era por mayo
y junio hallaron los marmeros un animal
que se parecia a tafo o tafo ^{pescaron} ~~se~~ ^{en} ~~tan~~
bien con redes y hallaron once entre
otros muchos que se parecia proprio que
no como tomujina el qual diz que era to-
do concha muy tiesta y no tenia cosa bla-
da sino los ojos y la cola y un agujero
baxo de ella para que se llorara sus sus
fluyda de mandolo salar para llevar
que lo riegan los reyes

Sabado 17. de noviembre

Entró en la barca por la mañana y fue aver las
Islas que no havia visto por la vanda de sudue-
ste y vio muchas otras y muy fertiles y muy gra-
nosas y entre medio de ellas muy gran fondo al-
gunas de ellas diuidian arroyos de agua dulce
y creya que aquellas aguas y arroyos salian de
algunas fuentes que manaban en los altos de las
Sierras de las Islas de aqui yendo adelante
halló una ribera de agua muy hermosa y dulce
y salia muy fria por lo en parte de ella havia un
arado hermoso y palmas muchas y altissimas mas
que las q. havia visto halló nubes grandes de las
de sudia creyó. dice y ratones grandes de la de su-
diata tambien y cancheros grandissimos ayes vido

Sunias de ni-
andeger

muchas y olor visiblemente de almizque y creyó que
lo devia de haver alli. Este dia de seys manebos
que tomo en el rio de mares que mando que fuese en la
Caravela nina se buyeron dos de los mas viejos

Domingo 18. de noviembre

Saíó en las barcas otra vez con mucha gente de
los nauios y fue a poner la gran Cruz que havia
mandado hacer de los ditos dos maderos a la boca
de la entrada de dicho puerto del principio en un
lugar vistoso y descuberto de arboles ella muy
alta y muy hermosa y vista. dice que la mar
crece y decrece allí muchas veces que en otro puerto
de lo que por aquella tierra ay visto y que es
es mas maravilla y a las muchas y las q. que llama
rea es al reves de las mas porque allí la luna al
sud oeste quarta del sur es baxa mar en aquel
puerto no partio de aqui y osero domingo



Lunes 19. de noviembre

Partio antes que el sol saliese y con calma y despues
al medio dia viento algo el este y navego al norte de este
al poner del sol le quedava el puerto del principio al sur su-
dueste y estaria de siete leguas visto la Isla de bo-
negue al este junto de la qual estaria 60 millas
navego toda esta noche al nordeste escaso y a
cia 60 millas y sabta las diez del dia martes o-
tras doce que son por todas 18. leguas al nordeste
quarta del norte

Martes 20. de noviembre

Quedava en el baneque o las Islas del bane-
que al este de donde salia el viento q. lleva
ua contrario y viendo que no se mudava y lo mar se
alterava. Determino de dar la buelta al puerto del
principio de donde havia salido q. le quedava 20
leguas no quiso yr a la fletta que lleamo y sabe la
que estava 12. leguas q. pudiera yr a surgir aquel dia



por dos razones / La vna por q. vido dos yslas
 al sur las queira ver las otras por que los Indios q.
 traya que bania tomado en guana bami q. llamo
 San Salvador que estava 8. leguas de aquella
 Isabela: no se le fuesen de los quales dize que
 tiene necesidad y por tra ellos a castilla et
 temian dize que entendido que en Saltaudo oro
 los bania el almirante se dexa tornar a tierra
 ra lego el almirante @ xaray del puerto del
 principe pero no lo pudo tomar porque era de
 noche y por q. lo decayero las corrientes al noroeste
 te como adar la vuelta y puso la proa al nor
 deste con viento rebio amanso y mudose el viento
 al tercero quarto de la noche pudo caer en el
 este quarta del nordeste el viento era susueste
 y mudose al alua de todo en sur y tocava en el
 sueste salido el mar que el puerto del prin
 cipe y quedava a la izquierda y cariala quar
 ta del sueste 48. millas que son 12 leguas

Miércoles 21 de setiembre

Al sol salido navego al este con viento sur an
 do un poco por la mar contraria hasta oras de
 lasperas vino andado 24. millas de que
 se mudo el viento y anduvo al sur quarta del
 sueste y al poner del sol bania andado 12.
 millas / Aqui se salio el almirante en
 42. grados de la linea equinocial ala
 parte del norte como en el puerto de mare
 pero aqui dize que tiene suspenso el quadrante
 hasta llegar a tierra que lo adobe / Por
 manera que le parezia que no devia de estar
 tanto y tenia razon por q. no era posible
 como no esten estas yslas sino en 42. grados

Para creer que el quadrante no andava que
 no le movia ver dize que el norte tan alto
 como en castilla y si esto es verdad mucho
 se llego y alto andava con la florida
 pero donde estan luego agora estas yslas
 que entre manos trayai ayudava a esto q.
 bania dize que gran calor pero claro es
 que si estuvieran en la costa de la florida
 que no sumiera calor sino frio y estan
 bien manifesto que en quarenta y dos
 grados en ninguna parte de la tierra
 se cree de aver calor sino fuese por alguna
 causa de per accidens lo que basta yo
 creo y o q. se sabe por este calor que aqui
 dice el almirante que padecia alli argu
 ye que en estas Indias y por alli donde an
 dava bania de baner mucho oro de dia
 se quarto martin alonso con con la ca
 ravela suya sin obediencia y voluntad
 del almirante por audacia dize que persuado
 q. un Indio que el almirante bania mandado
 poner en aquella caravela se bania de
 dar mucho oro y assi se fue sin aver sin
 causa de mal tiempo sino por q. quiso y
 dize aqui el almirante otras muchas muel
 ne de lo y dize

no.

Juene 22.

Miércoles en la noche navego al sur quar
 ta del sueste con el viento este y era casi
 calma todavia y va al sur por ver alguna
 tierra q. por alli le quedava y quando salio
 se salio tan lexos como el dia pasado por

Las corrientes contrarias y quedaualo la tierra qo millas el cano de martin alon so siguió el camino del este para y a la Isla de Banegu donde dicen los Judios que ay mucho oro el qual yua a vista de Calmirante y bauria hasta el 16 mi llas anduio el almirante toda cano de la buelta de tierra y hizo tomar algunas de las velas y tener fariol toda cano de por que el mareo que venia bauria el y cano de hizo muy clara y el viento lleo bueno para venir a el siqui tierra

Vierne 23. de noviembre

Navego el almirante todo el dia bauria la tierra con fur siempre con poco viento y la corriente qo nunca le dexo llegar a ella antes estaba oy tan ce pos de ella al poner del sol como en la mañana el viento era temo de este y era razonable era ra y v al fur qno q era solo y sobre este cabo encaualga otra tierra o cabo qo va tan bien al este a quien aquellos Judios qo llaman llamauan bosis la qual dezian qo era

ofo

por aqui pare
ce quando poco
lo entendia

que tenia a su ojo en la frente y otros que se llamauan canibales a quien mostrauan tener gran miedo y desque vieron que ella era este camino diz que no podian hablar porque los comian y que son gente muy armada el almirante diz que bien cree qo bauria algo dello mas qo qe seran armados serian gente de raron y creyan qo baurian captiuado algu

nos y que orque no boluian a las tierras dixian que los comian como creyan de los Judios y del almirante al principio que algunos los vieron

Sabado 24. de noviembre

Navego aquella noche toda y a la ora de y a la ora de tercia del dia como la tierra sobre la Isla llana en aquel mismo lugar donde bauria llegado la semana pasada quando yua a la Isla de Banegu al principio no oso llegar a la tierra porque el mareo que aquella abra de fierros rompia Camar mucho en ella y al fin llego a la mar de uia Señora donde bauria las muchas y las y entro en el puerto que esta junto a la boca de la entrada de las Islas y diz que si el antes qo fuera este puerto y no nose ocurrara nose ocurrara en ver las Islas de la mar de uia Señora no le fuera necesario boluer atras aunque dice que toda qo bien en el puerto por bauer visto las ditas Islas assi que llegando a tierra embio la barca y tento el puerto y balleo muy buena barca son da de seys bracas y baba de uente y limpio y todo baba entro en el puerto como al sud oeste y desque boluendo al quete quedando la Isla llana de la parte del norte la qual con otra su vezma bauria una laguna de mar en que cabrian todas las naos de la ana. y podian estar figuras sin anclas de todos los vientos y esta entrada de la parte del oeste que se entra ouien

de de uia ser el
arto qo llamo
en ta catalnia

de la proa al sud oeste tiene la gali
 ra al quebre muy honda y muy ancha alli q.
 se puede pasar en el medio de las dihas
 yslas y por cognosimiento de ellas a quien
 viniere del mar de la parte del norte
 que su travesia de esta costa es de la di
 has yslas al pie de una grande montaña
 que su longura del este quebre y esor
 to lengua y mas alta y lengua que nin
 guna de todas las otras q. estan en esta
 costa adonde ay infinitas y haze fuera
 una rebniga ala lengua de la di has
 montaña como un banco q. llega hasta
 la entrada todo esto de la parte del
 sueste y tambien de la parte de la gla
 llana base otra rebniga ayn que esta
 es pequeña y ahi entre medias de ambas
 ay grade anchura y fondo grande como
 de dos luego ala entrada de la parte
 de sueste dentro en el mismo puerto
 veron un rio grande y muy hermoso
 y de mas agua q. hasta entonces havia
 visto y que bevia el agua dulce sal
 ta al mar ala entrada tiene un baco
 mas de las paces dentro es muy honda de
 8. y 9. brazas esto es o como de un
 mas y de muy sabarboledas como los
 otros

Domingo 25. de noviembre

Antes de sol salido entro en la barra

de las
 de las
 de las

y fue aver me cabo o punta de tierra al
 sueste de la Isleta sana obra de unale
 gua y media por quele parecia que deuiadesa
 ver algun rio bueno luego ala entrada del cabo ala
 parte del sueste andando dos tiros de ballesta
 vio venir un grande arroyo de muy linda agua
 que descendia de una montaña abaxa y bariaga
 ruydo fue al rio y vio en el unas piedras relu
 cir con unas manchas en ellas de color de oro
 y acordose que en el rio tejo al pie del futo
 alamar se halla oro y pareiole que cierto de
 nia de tener oro y mando coger ciertas de
 aquellas piedras para llevar a los reyes estan
 do alli dando bes los mochos gaumetes diziendo
 que vian y males miro por la sierra y vido los
 muy grandes y tan maravillosos qno podia en
 carecer su altura y de resura como susos
 gordos y delgados donde cognocio q. se podian
 haber nauos y infinitas tablas y mas teles
 para las para las mayores naos de la naa vido
 robles y madroños y un buen rio y aparejo pa
 ra saber sierras de agua la tierra y los ay
 res mastemplados que hasta alli por la altu
 ra y hermosa de las sierras vido por la playa
 muchas otras piedras de color de yerro otras
 q. debian algunos q. ser de minas de plata todas
 las quales trae el rio alli cojo mas entenas
 de muel para la meranca de la caravela una
 lego ala boca del rio y entro en una cala al
 pie de aquel cabo ala parte del sueste muy
 honda y grande en que cabrian cien naos fin

de las
 de las
 de las

de las
 de las

de las
 de las

de las
 de las

Todo cierto
con razon

amarra nianclas y el puerto q. los ojos otro tal
 nunca vieron las sierras altissimas de las
 quales descendian muchas aguas lindissimas
 todas las sierras llenas de yermos y por todo aquello
 diuersissimas y hermosissimas florestas de
 arboles. Otros dos o tres nos le quedauan atras
 encarece todo esto en gran manera a los Reyes
 y muestra suer recebido de verlo. Inextima
 de alegría y gozo y afirmans encarecerlo
 la centessima parte de lo que es y que plu
 go @ nro. Señor de mostrarle siempres una cosa
 mejor q. otra y siempres en lo que sabta allí sa
 uia de es cubierto y no de bueno en mejor andá
 en las tierras y arboledas y yerbas y frutas
 y flores como en las gentes y siempres de diuers
 la manera y assien en el lugar como en otro lo mis
 mo en los puertos y en las aguas y finalmete
 dice que quando el que lo vee le esta en grande
 admiracion quanto mas lo sera a quien lo
 oyer y que nadie lo podra creer sino el que
 lo viere

Jueves 26. de noviembre

Al salir del sol levanto las anclas del puerto
 de Santa catherina adonde estava en la Is
 la Nana y navego delungo de la costa con poca
 viento fuerte al camino del cabo del yico que
 era al suete llego al cabo tarde por q. le cal
 mo el viento y llegado vido al suete quarta
 del. Cebe otro cabo que estaria del 60. millas
 y de allí vido otro cabo que estaria hacia el

navio al suete quarta del sur y pareio
 le que estaria del 20. millas al qual puso
 nombre el cabo de campana al qual no pudo
 llegar de dia porque le tornó a calmar de lo
 do el viento andaria en todo aquel dia
 23. millas que son ocho leguas dentro de las
 quales noto y marcos nueve puertos muy se
 ñalados los quales todos los marineros
 hazian maravillas y incorios grandes por
 que yua siempres junto con tierra para verlo
 biento toda aquella tierra es montañas alti
 ssimas muy hermosas y no secas ni de penas sino todas anda
 bles y de valles hermosissimos y allí las monta
 ñas como los valles era llenos de arboles muy al
 tos y frescos q. era gloria mirarlos y pareia q.
 eran muchos y males y tambien de tras del dicho
 cabo del yico del y parte del suete estando
 3. letas que tendria cada vna encerro dos leguas
 y entre de las 3. maravilloso puertos y 2.
 grande nos entoda esta costa no vido po
 blado ninguno desde Camar y podria ser
 sauello ay señales dello porque donde quiero
 que saltaua en tierra hallaua señales de
 sa uer gente y fuegos muchos. Estaba una Is
 tierra q. ay vido a la parte del suete
 del cabo de campana era la Isla q. llama
 van los Indios Bohio y pare celo por q. el dicho
 cabo esta apartado de aquella tierra. Toda
 la gente q. sabta ay ha allado dice que tiene
 grande temor de los de Cambar o Canima
 y dice que bien en esta Isla de Bohio ca qual
 deue ser muy grande segun le parece y creo

Bohio deua
la Isla de
Bohio

74
q. van a tomar a aquellos asustierias y casas
como sean muy cobardes y nosaber de armas
ya esta causa les parece que aquellos Judios
que trayan no suelen poblarse ala costa de la
mar por ser vecinos a esta tierra Los
quales dizque despuet que les vieron tomar
la buelta desta tierra no podian hablar
temiendo q. los sacian de comer y no les podian
quitar el temor y derian que no tenian si
no un ojo y la cara de perro y creya el
no los entedian almirante q. mentian y entra el almirante
q. d. cuian ser del genorio del gran can q.
los captiuanos ~

Martes 27. de noviembre

Ayer al poner del sol llego cerca de vica
do que llamo campana y por que el cielo eta
roy el viento poco no quise ir a tierra a sur
gru a un q. tenia de sotavientos mico, se y b
puertos maravillosos por que se detenia
mas de lo que queria por el capetito y delec
tacion que tenia y recibia de ver y mirarla
como suya y frescura de aquellas tierras
donde quiera q. entrava y por no se tardar e
proseguir lo que pretendia por estas ra
zones se tubo a quella noche ala corda y
tempo se habia dia y por q. los agujajes
y corrientes los sacian el bado a quella no
de mas de 8. o 6. leguas al oeste adonde
de donde sacian a no se cido y los sacian a
recido la tierra de campana y allende agt

48
cabo parecia una grande entrada que mos
traua diuidia una tierra de otros y habia
como 1/2 la en medio acorto boluer a tras sin
con viento su diente y vino adonde le sa
uia y areido el a abertura y sallo q.
no era sino una grande baya y al cabo
della ala parte del su diente un cabo
en el qual ay una montanya alta y qua
drada que parecia 1/2 la salto el viento
en el norte y torno a tomar la buelta del
sueste por covier la costa y descubrito
do lo que alli suuiesse y vido luego al
pie de aquel cabo de campana un quer
tomar un illoso y un gran rio y de a un quar
to de legua otro rio y de ali a media legua
otra otro rio y de ali a otra media legua
otro rio y de ali a una legua otro rio y de
de a otra otro rio y de ali a otro quarto otro
rio y de ali a otra legua otro rio grande
desdel qual salta el cabo de campana
auria 20. millas y le quedan al sueste
y los mas de estos rios tenian grandes
entradas y anchas y limpias con sus ver
tos maravillosos para naos grandis
mas y embarcos de arena ni de piedras
ni rebungas y viniendo ahi a la costa
ala parte del sueste del d. to gobrero
rio Sallo Sallo una grande zoblarion
la mayor q. habia oy haya Salado.
y vido venir infinita gente ala ribera
de la mar dando grandes bozes todos desnud
dos con sus azagayas en las manos de se de

hablar con ellos y amayno las velas y sur
 gio y enbio las barcas de la nao y de la ca
 ra uella por manera ordenados que no hizie
 sen danyo alguno a los Indios ni Corentes
 sen mandando que les diese algunas cosas
 de aquellos resgates los Indios hizieron
 ademanes de no los dexar saltar en tierra
 y recibellos y viendo que las barcas se alce
 gauan mas a tierra y que no les sauiam me
 do se apartaron de la mar. y creyendo que
 saliendo dos o tres hombres de las barcas no
 temieran salieron tres y oraron diciendo
 q. no suuiesen miedo en su lengua por q. sabi
 an algo della por la conversacion de los
 que traen consigo en fin dieron todos a su
 ri que ni grande ni chico quedo fuerdo los
 de rranos alas casab q. son de papay y de la
 escura de las otras q. hauiam visto y no
 hallaron nadie ni cosa en ninguna de ellas
 boluero se a los nauios y alcaron vela
 a medio dia para yr a vn cabo sermo so
 que quedaua al este q. hauiam visto
 el q. leguas sauiendo a meda de me
 dia legua y oia de tanto en tanto el
 almirante ala parte del sur vn lugar
 carissimo puerto y de la parte del norte
 vnastierra sermo hab a maravilla assi
 como vna vega montuosa dentro en estas
 montanas y arena gna des humos y

grandes oblaciones en ellas y las tierras
 muy labradas y todo qual determino de se
 bajar a este puerto y prouar si podia
 sauer lengua o praticar con ellos el qual
 era tal q. si a los otros puertos sauiam da
 dado este dize q. alabaua mas con las tie
 ras y en las lanchas y comarca de ellas y po
 blacion dize mara uillas de la lindeza
 de la tierra y de los arboles donde ay pmos
 y palmas y de la grava que con queros
 lana de llano que va al sur fuerte pero es
 llana de montes llanos y baxos la mas sermo
 la cosa del mundo y salen orella muchas
 riberas de aguas que desenden de estas
 montanas de pnes de sur gida a la mar sal
 to el almirante en la barca para soldar
 el puerto q. es como vna scudilla y quando
 fue frontera de la boca al sur hallo vna
 entrada de vn rio que tenia de anchura
 que podia entrar vna galera por ella
 tanto como longura de la barca tenia
 cinco brazas y de otro de fondo andaron
 y orella fue cosa maravillosa ver las ar
 boledas y fresuras y el agua clarissima
 y las aves y auenida q. dize q. cesare
 cia que no quisiera salir de alli y uadi
 ziendo a los hombres q. tenaua en su comu
 nia que para sauer relacion a los re
 yes de las cosas que vian no bastaria ni
 lenguas q. referillo ni su mano para lo scri
 ur q. cesarena q. estava encatado de seana

que donde ay
 mas de las muy
 mas ferti
 tierra
 no es llana
 llano quiere de
 q. no es rasas

no.

no.

que a quello vieran mudab otras personas
 prudentes y de credito de las quales dize
 ser cierto q no encarenera tanto estas cosas
 como ellas son. Dize mas el almirante aqui
 estas palabras quanto sera el beneficio q
 de aqui se podra hauey yo no lo se uio es cier
 to q en otros pncipios es que donde ay tales tie
 ras que deue sauer infinitas cosas de que
 tomas yo no me detengo en ningun querto
 porque querria ver todas las mas tierras
 que yo pudiesse para hazer relation dellas
 @ V. al. alteras y tambien nose la lengua y las
 gentes de esta tierra nome entiendo ni
 yo ni otros que yo tenga a ellos y estos indios
 q yo traygo mudab veres e entiendo una
 cosa por otra al contrario nisi mudab de ellos
 por q mudab veres han prouado a fugir
 mas agora plariendo adios vere como
 yo podriere y poco apoco andare entendi
 do y cognociendo y fare en denar esta le
 gua @ personat demucaba por q ve q es
 toda la lengua una fubta aqui y despu
 es se sabra los beneficios y se trabajara de
 saber todos estos pueblos xpianos q ay de
 ligero se ara y ay ellos no tienen sectas
 algunas ni son y dolatras y vuestras altezas
 mandara saber en estas partes ciuidad
 y fortaleza y se conuertira de estas tierras
 y certifico @ V. al. que de eba o del sol nome
 parece q las queda sauer mejores enfer

tilidad e temperanca de friso y calientes
 y eranca de friso y calos en abundancia de aguas
 buenas y sanas y no como los rios de que
 nea que son todos y estelencia q por que
 lo adonio por sobra q de toda mi gente no
 ha sanido persona que le aya mal la cabeza
 ni estado encama y dolencia salvo un viejo
 de dolor de piedra de que el estaua toda
 su vida apasionado y luego sano al cabo
 de dos dias esto que digo es en todos tres na
 uios. Asi que la sera @ Dios que vuestras
 altezas emitaran aca o veruan sombras
 doctos y verandes que la verdad de todo
 y porque arias tengo sablado del sitio de villa
 y fortaleza en el rio de mar del por el bue
 querto y por la comarca es cierto q todo
 es verdad lo que yo dize mas no ha nin
 guna comarcanon de alla aqui ni de la
 mar de uia genora porque aqui de uia se
 uer infra la tierra grandes poblaciones y
 gente innumerables y casas de grande oro
 uerbo porque aqui y en todo lo que descubri
 esto tengo esperanca de descubrir antes que
 yo vaya @ castilla digo que terna toda la
 xpianidad nego uarias en ellas quanto mas
 las voy a aqui en deue estar fubta toda
 y digo que V. al. no deuen consentir q aqui
 trate ni faga ni sea ningun conagero salvo
 catolicos xpianos que es esto fue el fin y el
 comienco del negocio que fue por
 acrecentamiento y gloria de la ley xpiana

ni venir a estas partes ninguno q. no se abue
xpiano. Todas son sub y alabrad. Subio alli
por el rio y Sallo alli vnos brazos de rio y
rodeando el puerto Sallo a la boca del rio
estauan unas arboledas muy grandotas co
mo una muy deleytable Suerta y alli Sallo
una almadraba canoa hecha de un madero ta
grande como una fusta de doce banias muy sermo
la varada de baxo de vno taracanas o ramada
hecha de madera y cubierta de grandes ojas de
palma y omanera que ni el sol ni el agua
puedian hazer dano y dize que alli era el puer
to lugar para hazer una villa o ciudad
o fortaleza y el buen puerto buenas aguas
buenas tierras buenas comarcas y muy Salena

Miércoles 28. de noviembre

Estuuo en aquel puerto a que llovia por q.
llovia y baria q. a fueras aunque podia
correr la costa con el viento q. era su dueño
y fuera a popa pero por q. no pudiera ver
bien la tierra y no sabiendo la es el grosso
alos nauticos no se apartaron a tierra la
gente de los nauticos a la vez su roya entraron
algunos de ellos con rato por la tierra dentro
hallaron grandes y obelaciones y las casababias
por q. se darian suyo todos tornaronse otro dia
abaxo mayor q. aquel donde estauan en el puer
to

Jueves 29. de noviembre

Por que llovia y el cielo estaua de la manera
cerrado que ayer nose pudo llegar al

gunos de los xpianos a otras obelacion cercade
La parte de noroeste y no hallaron en las ca
sas a nadie ni nada y en el camino toparon
con un viejo y no le pudo suyr tomaronle
y dixeronle que no le querian hazer mal
y dixeronle algunas cobillas de rescate y
dexo ardo el almirante le quisiera ser
para vestillo y tomar lengua del por q. le
contentaua mucho la felicidad de aquella
tierra y disposition que para oblar en
ella havia y juzganon que deuia de hazer
grandes y obelaciones hallaron en una casa un
pan de cera que truxo a los Reyes y dize que
donde cera ay tambien de uer hazer otras mil
cobias buenas. Hallaron tambien los marine
ros en una casa una cabeza de hombre de
tro de un cestillo cubierto con otro cestillo
y colgado de un poste de la casa y de la mis
ma manera hallaron otra en otra obelacion cre
yo el almirante que deuia ser de algunos prin
cipales del linage por q. a aquellas cosas se
de manera que se aloga en ellas muchas gentes
en una sola y de un ser y aientes de cada
tes de uno solo

cerca vno alla
y un catan y por
hacer q. estate
escuba

Viernes 30. de noviembre

No se pudo partir por q. el viento era cebrado
muy contrario a su camino e arrio o de hombres bien
armados y con ellos dos indios de los q. trayan ara
que ariesse aquellos nebleros de la tierra dentro
y por hazer lengua llegard a unas casab
y no hallaron a nadie ni nada y todos se daban
mian suyo vieron quatro mo de hallar q. esta
uan cauando en su heredad alli como vieron los

xpianos dieron a Suyo no los andiendos alcazar
anduiendos de que mucho camino viero mu
e las obelaciones y tierra ferri. Cibiua toda
labrada y grandes riberas de agua y cer
cades una viero vna almadia o canoa
de noventa y cinco y almos de Congurade
vna solomadero muy hermosa y que en ella
cabrian y nauigarian ciento y cinquenta
personas

Sabado 1. dia de diciembre

No se partio por la misma causa del viento
contrario y que llouia mucho en esto vna
Cruz grande ala entrada de aquel puerto
que creo llamo el puerto santo sobre vnas
y enyas bivas la punta es aquella que es
ta ala parte del oeste ala entrada del
puerto y quien fuere de entrar en este
puerto se deve llegar mas sobre la par
te del noroeste a aquella punta q. sobre
la otra del oeste q. al p. de arbas
junto con la punta ay doze bracas de fondo
y muy limpio mas ala entrada del puerto
sobre la punta del oeste ay vna baxa
q. sobre agua la qual dista de la punta
tanto que se podria passar entre medias
sabiendo necesidad porque al pie de la
baxa y del cabo todo es fondo de doze o quinze
bracas y ala entrada se ha de poner la proa
al sudoeste

Domingo 2. de diciembre

Todavia fue contrario el viento y no pudo

partir dice q. todas las noches del mundo vi
enta terral y que todas las naos que al
estuvieren no sayan miedo de toda Cator
menta del mundo porque no queda recal
dentro por vna baxa que ay al principio del
puerto en la boca de aquel rio dice q. sa
llo vngumete ciertas piedras q. parecen
ver oratunolas para los reyes dice q. ay
por alli abito de Combarde grandes rios

Lunes tres de diciembre

Por causa q. haria si en pre tiempo idrario no parcia
de aquel puerto y a cordo de yr auer en cabo muy ser
moso vn quarto de legua del puerto de la parte del
oeste fue con las bacas y alguna gente armada
al pie del cabo Sania vn boca de vn buenio
que esta Cayroa al puerto para entrar
y tenia ciento y doze de altura tenia vna
braca de fondo ala entrada o en la boca que
no dentro Sania doze bracas y cinco y quatro
y dos y cabrian en el quanto nauios ay en
espanya y dexando vn braco de aquel
rio fue al oeste y dexando vn braco de
aquel rio fue al oeste y halló en vna
Caleta cinco muy grandes almadias q. los
Indios llaman canoas como fustos muy bien
labradas que dice que era para las velas
y al pie del monte vido todo labrado esta
uande baxo de arboles muy es y ellos y ydo
por vn camino q. salia a ellas fuerdo dar
a vna ataracana muy bien ordenada y en
bierta q. ni agua no les podia hazer
danyo y de baxo de ella Sania o tra canoa

Seba de con madero como los otras co
 mo vna fusta de dieziete bancos era pla
 zer ver las labores q. tenia y la sermosura
 subio vna montanya aruba y de q. ues
 hallola toda llana y sembrada de muchas
 cosas de la tierra y calabacas q. hera glo
 ria vellal y en medio della estava vna
 gran poblacion dio de subito sobre la ge
 te de los nubes y como los viero se fue
 q. mugeres dando suyr exeguro los el judio
 que lleuava consigo de los que trayan di
 ziendo q. no sumiesen miedo q. gente que
 na era hizo los dar el almirante cas
 cauelles y sortifab de Canton y cuenterri
 llas de vidrio verdes y amarillas co
 que fuerd muy contentos visto q. note
 rian oro ni otras cosas q. enossa y que
 bastana de pallos seguros y q. toda la
 comarca era poblada y suyr los demas
 de miedo y certifica el almirante a los
 Reyes que diez hombres bagan suyr
 q. diez mil tan cobardes y medrosos son
 q. ni tiene armas salvo vnas varas y al
 cabo dellas vn xalillo agudo tostad
 acordado bolverse dice q. las varas y las
 quitto todas con buena manya resgatan
 de q. las de manera q. todas las diers
 tomando a donde se auia de ir a las
 barcas embio ciertos xxianos al lugar
 q. donde subieron por q. se auia de ir

no.

cido q. se auia visto q. engra colmenar antes
 q. viniesen los q. se auia enuiado a juntarse
 muchos Judios y viniero a las barcas donde
 se auia ya el almirante recogido co su
 gente toda vno de ellos se adela en el
 rio junto con la popa de la barca y hizo
 vna grande y latica q. el almirante no
 entendia salvo q. los otros Judios de q. na
 de quando alcaua las manos al cielo y
 daua vna gra de voz pensaua el almirante
 que se alseguraba y que les q. la vida de su
 vida q. era vna al Judio que consigo traya
 de mirarse la cara y amaxillo como la cera
 y temblana mucho diciendo q. se auia
 que el almirante se fue de fuera de el
 rio que los querian matar y llegose a
 vn xxiano q. tenia vna ballesta arma
 da y mostrala a los Judios y entendio
 el almirante q. los dezia q. los mata
 rian todos porque aquella ballesta
 tirava leuot y mataria tambien tomo
 vna escada y sacola de la vna y namos
 trando se la diendo lo mismo lo qual oydo
 por ellos diers todos q. suyr quedando
 todavia temblado el dicho Judio de o bar
 dia y poco corazon y era hombre de buena
 natura y rezio no quiso el almirante
 salir del rio antes hizo remar en tierra
 q. auia donde ellos estava q. eran muy
 muchos todos tritos de colorado y desnudos
 como q. sus madres les q. ariero y vnos de
 ellos con xerados en la cabeza y vnos

lumar todos los manos de aca gayab
 y danales y ellas @ vnos mecauelito
 a otros vna fortifuela de canton otros
 vnas fortifuelas por manera q todos se
 azarifican y vinieron alas barcas to
 do y dania quanto tenia por que quiera
 q les dan a los marineros sanian muer
 to ma tortuga y la cascara estana en
 la barca en zedacos y los grumetes
 dan a les delea como la vna y los fndis
 les dan vn manajo de aca gayab ellos lo
 gente como los otros q se hallado de se el
 almirante y de la misma creencia yere
 y an q saniamos venido del cielo y qual
 quier cosa q tiene cada luego por qual
 quier cosa que les dan sin de si que
 poco y creo que assi ari a de zedarias
 y oro si lo tuviere vide vna casa ser
 mosas no muy grande y de dos puertas
 por q. alli son todas y entre en ella y vi
 de vna obra mara uillosta como cama
 ras se se sab y o cierta manera q no
 lo sabria decir y colgado al cielo de
 ella cara coles y otras cosas y o pense
 q era templo y les llame y les dije por
 q en yab si habia en ella oration dixeris
 q no y subio vn de ellos arriba y meda
 uo todo quanto alli habia y tome al
 go dello ~ ~ ~

hizo se ala vela con poco viento y
 salio de aquel puerto q nombro
 puerto sabo al ados leguas vido vn
 buen rio de q. ayer sabo fue de luego
 de costa y corria se toda la tierra para
 do el dize cabo les que de y les novebo
 hasta el dize cabo lindo q esta alca
 to del monte al este quarta del
 sueste y ay de vno a otro cinco leguas
 del cabo del monte a legua y media
 ay vn gran rio algo angosto y ario
 q. tenia buena entrada y era muy
 fondo y de alli @ tres quartas de legua
 vido otro granissimo rio y deue ser vido
 muy lejos en la boca tiene bien siempra
 sob y en ella ningun barco y en la boca
 q se barcos y buena entrada por q
 lo fmbie auer q fondar con la barca y
 viene el agua dulce hasta dentro en la
 mar y es de los caudalosos q sania halla
 do y deue ser vna gran cosa y o sea no es
 de se ues del cabo lindo ay vn gran de
 baya que se aia bre y o se por les no
 de se y que de y fue q un diente

miércoles 5. de diciembre

Todavesta no se arduo ala corda
 sobre el cabo lindo a donde ano se
 por ver la tierra q yua al este y al

Salí del Sol Oido otro Cabo al Ceste
 2 leguas y media pasado aquel ri-
 do y la costa volvia al Sur y tomava
 del Indio y rido luego un cabo
 muy hermoso y alto ala diestra de
 la y distancia de otro siete leguas
 diestra y alla por el deseo
 tenia de yr ala Isla de Banque
 le quedava segun decian los Judios
 lleuava al nordeste lo de por tan poco
 y yo al Banque porque el viento
 que lleuava era nordeste yendo allí
 viro al Suroeste y vi de tierra y era
 una Isla muy grande de la qual se
 nia dize que informacion de los Judios
 a que llamauan ellos boyo y obla onde
 gente de esta gente dize que los de
 Cuba o Juana y todas estas otras
 Islas tienen gran miedo porque dize
 conian los hombres otras cosas le conta-
 ra los Judios muy maravillosas mas el
 Almirante no di que las creya sino qe
 tuian tener mas astucia y mejor juge-
 nio los de aque la Isla boyo y a los
 captiuar que ellos porque eran muy flacos
 de coraco. alli que por el tiempo era
 nordeste y tomava del norte determino
 de dexar a Cuba o Juana y Sabia de
 Sania tenido y otra tierra firme y su
 grandera porque bien Sabia andado

esta deve ser
 la punta de
 may que es la
 postrera de
 Cuba

esta es la punta
 de la segun
 de arell

40
 aqui se ve
 qe de un
 qe un
 nombre es
 almirante
 Cuba Juana

no.

en un parase ciento y venyete leguas y
 partí al Suroeste quarta del Ceste que
 to que la tierra qe el Sania visto se
 Sabia al Suroeste. Dano este resguardo
 porque siempre el viento rodea del
 norte para el nordeste y de allí al
 leste y Suroeste cargo muy fo el viento
 y lleuava todas las velas la mar llana
 y la corriente que le ayudava por
 manera que Sabia la vna de las
 de medio dia desde la mañana Sabia
 8 millas de camino por ora y era feyt
 oras qe no cumplidas por qe dize qe
 alliera las no se cercade quinse oras
 de Suroeste anduvo diez millas por ora
 y así andaria Sabia el xon del Sol
 88 millas que son 2 leguas todo al su-
 roeste y porque se Sabia no se
 mando ala caravela muya que se
 adelantase para ver con dia el su-
 roeste y era velera y llegando ala
 boca del Puerto que era como la boca
 de cañis y por que era ya de noche em-
 bio a la barca que fondea de el Puerto
 to la qual lleuo lumbr de candela
 y antes que el Almirante llegase ad
 de esta la caravela barloventeado
 y se parado y la barca le fize de Suroeste
 para entrar en el Puerto y yo se
 la lumbr ala barca la caravela
 como norido la lumbr corio de cargo

Y hizo lumbre al almirante y llegado
a ella contaron lo que havia acaecido
estando en ellos los de la barca hicieron
otra lumbre la caravela fue a ella
y el almirante ugo udo y estuvo toda
aquella noche barloventeando

Jueves 6. de diciembre

Quando amanecio se hallo quatro
guas del puerto y puso el nombre que
tomaria y vido un cabo hermoso al sur
quarta del su diente al qual pusieron
bre cabo del estrella y parecio que
era la y otra tierra de aquella
Isla Soria el sur y estaria el almirante
de del xxviii. millas parecia de otra
tierra como Isla negra de al este
y estaria del 40. millas quedaua
otro cabo muy hermoso bien visto
a quien puso nombre cabo del ele
fante al este quarta del su este
y distar loya 54. millas quedaua
otro cabo al este al qual puso nome
bre el cabo de canquim estaria del 28. mi
llas quedaua una gran secura o abe
tura o abra al mar que le parecio ser
rio al su este y tomara de la quinta del este
Sauria del ala abra 10. millas y parecio que
entre el cabo del elefante del de canquim
havia una grandissima entrada y algu
nos de los marineros debian que era para

86.
miento de ysla a quella y uso udo
bre la Isla de la tortuga aquella Isla
grande parecia altissima tierra no cerca
da con montes sino rasa como sermo sab
campinas y parece toda labrada o gran
de parte della y parecia las semente
ras como trigo en el mes de mayo en la
campañas de cordova vieronse muchos
fuegos aquella noche y de dia muchos su
mos como atalayad que parecia estar
sobre auiso de alguna parte que tu
uiesse en guerra toda la costa de esta
tierra era al este a boca de viseras
entro en el puerto dicho y puso el nombre
puerto de San nicolas y era de san
nicolas por sonara guya y a la entrada
se maravillo de su hermosura y bondad
y aunq. tiene muchos alabados los puertos
de cuba pero sin duda dice el ginome
nos este antes de todos los sobre y sin
guno es semejante en boca y entrada
tiene legua y media de ancho y se
pone la y otra al sur su este y de los
por la gran altura se puede poner
las y otras adonde qui dierew. va desta
manera al sur su este dos leguas y a
la entrada del por la parte del sur
se sabe como una angla y de alli se si
gue a la y qual hasta el cabo adonde
esta una y otra muy hermosa y vnca
no de arboles de mil maneras y
todos cargados de fruta y creya

como a este
puerto puso
nombre de la
maria y a god
nicolas

El almirante ser de S. ex. rias y nue
se moscadas fmo q no estan amadu
ras y nose cognosca y en ario en medio
de las playas el fondo de este puerto es
maravilloso que se aya llegar a la
tierra en Congura de vna no
lego la fondaresa o plomada al fondo
al fondo de quinze braças y muy limpio
y asies todo el dicho puerto de cada
cabo fondo dentro a vna brazaga de
tierra de quinze braças y limpio y des
ta manera es toda la costa muy son
dable y limpia q no parece vna sola
baza y al pie de ella tanto como con
gura de vn remo de barca de tierra tie
ne como braças y des pues de la Congura
del dicho puerto y endo al sur q uerto
en la qual Congura se de barlovente
de mil carracas bajo vbraço de este uerto
al nordesto por la tierra dentro vna grã
de media legua y siempre en vna mes
ma altura como q lo libieren q vn
cordel el qual queda de manera q esta
do en aquel braço q sera de mediana de
25. passos nose queda ver labo cada en
trada grande de manera q queda puerto
cerrado y el fondo de este braço es asñ al
principio como a la fin de 11. braças y todo
y todo baza o arena limpia y la tierra

57
y poner los bordos en las yexas tiene de 10
braças estado es todo el puerto muy ayroso
y desabado de arboles raso. Toda es
ta Isla repareño de mas penas que un
quero otra q aya dallado los arboles
muy pequeños y muy sob dellos de la
naturalza de exana como carracas
y maderos y otros y lo mismo de las y ex
nas es tierra muy alta y toda lampina
y raso y de muy buenos arboles y ayres
y nose ha oido tanto frio como alli
@ vna no es de contar por fmo mas di
pelo al respecto de las otras tierras
sacia el enfrente de aquel puerto
vna serrosa vega y en medio de ella
el rio fmo dicho y en aquella comar
ca dize de vna bauer de vna bauer grande
de baueres segun se veen las almadias
con b. na vega tantas y tan grandes
de ellas como vna fubra de rs. bancos
todos los fndos Suyas y Suyas como vi
an los nauios los q con fgo de las fsc
tas trayan tenian tanta gana de ir @
la tierra que se saca adize el almu
rante que des pues que se partiese
de alli costeniado de llevar a sus casas
y que ya cotenian q or los pedos
por q no lleva el camino de su
casa y lo qual dize que miles creya
q que se de bauer miles entendia bien

ellos del y dizque Saviar el maior
miedo del mundo de la gente de aquella
Isla Anio. por querer saver lengua
con la gente de aquella Isla le fue
necesario detenerse algunos dias
en aquel Puerto pero no sabia
por ver mucha tierra y por dudar
que el tiempo le duraria esperar
ua en monseñor los Judios que
ya sabian su lengua y les la suya
y des pues tornaria y hablaria con
aquella gente y plazera @ Suma
que (dize el) que hallara algunos
buenos regate de oro antes que buelua

Viernes 7. de diciembre

Al rendir del quarto de alua dio las
velas y salio de aquel Puerto de S. nicolas
y navegó con el viento sudueste al nor
deste dos leguas y hasta un cabo que se llama
y queda al sudueste y dista de almirante
24. millas de allí navegó al este luego
de costa hasta el cabo conquin seria
48. millas y de ahi se fuero al este
quarta del nordeste y aquella costa es
tierra toda muy alta y muy grande
fondo hasta dar a tierra es de 20,
y 30. brazas y fuera tanto como vnti
ro de lombarda no se halla fondo,
lo qual todo lo prometo almirante
aquel por la costa mucho a su placer

con el viento sudueste el angulo
arriba dixo allega dizque al puer
to de San nicolas tanto como vnti
ro de lombarda adiaquel. Spano se
atajasse o cortasse quedaria ser
mucha Isla lo demas bojaria en el
cerco 34. millas toda aquella tierra
era muy alta y no de arboles grandes
sino como carrascas y madroños pro
ria dizque tierra de castilla antes
que llegase al dicho cabo conquin con
dos leguas halló una agreduela como
una abertura de una montaña por la
qual des cubrio un valle grandissimo
y vidolo todo sembrado como ceuadas
y trigo que denia saver en aquel
valle grandes poblaciones y aldeas
y aldeas del Saviar grandes monta
nyas y muy altas y quando llego
al cabo de conquin se demorava el
cabo de la Isla tortuga al nordeste
y Saviar treinta y dos mil cab y se
bre este Cabo conquin atira de una
lombarda esta una en la mar
y sale en alto que se ve de ver bien
y estando el almirante sobre el di
cho cabo se demorava el cabo del
elifante al este quarta del sus
te y Saviar hasta el 70. millas y to
da tierra muy alta y al cabo de 80
leguas halló una muy grande angula
y halló y vido por la tierra dentro

tortuga

muy grandes valles y campinyas y monta-
 ñas altísimas todo a semejanca de
 Castilla y desde allí @ 8 millas Salto
 un buen río fino q. era angosto y fondo
 como un río de Castilla en el vna
 carraca y laboca toda limpia y banco
 y desde @ 16 millas Salto un puerto
 muy ancho y muy fondo hasta no Salto
 un puerto fondo ala entrada ni a las bor-
 das a tres pasos Salto quinize bra cas
 y vadenos con quarto de legua y
 a medio q. fuese aman muy temprano co-
 mo a vna de medio día y el viento
 era a popa y rebio pero porque el cielo
 mostrava querer coner mucho y havia
 gran cerrazon que es allí frota aman
 para la tierra q. se sabe y a otras
 en la q. se sabe a cordo a cordo de irar
 en aquel puerto al qual llamo
 de la concepcion y Salto a tierra en
 un río no muy grande que iba al
 cabo de aquel puerto que viene
 por mas vegas y campinas para ma-
 rilla ver si sermos para llevar re-
 des para pescar y antes que llega
 se Salto un río fino a tierra como
 las de goana propia en la barca q.
 Salto entonces no havia visto de casti-
 llas y pareciese a los de castilla los mari-
 neros pescar y mataban otras y lengua-
 dos y otros peces como los de castilla



muy buena y
 cantas

anduvo un poco por aquella tierra que es
 toda labrada y oyo cantar el ruise-
 ñor y otros y aparites como los de Castilla
 vieron cinco hombres mas no los quisieron
 aguardar sino que dieron a suyo vieron
 arrayna y otros arboles y yerbas como
 las de castilla y otras la tierra y
 las montañas

Sabado 8. de diciembre

Alli era que el puerto es llouido mucho
 con viento norte muy rebio el puerto
 es seguro a todas las vientos excepto
 norte y este q. no se sabe daño
 alguno por q. la resaca es grande q. no
 da lugar a que la nao labore sobre las
 amarras ni el agua del río del puerto
 media noche de torno el viento al nor-
 deste y despues al este. de los qua-
 les vientos es a aquel puerto bien abri-
 gado por la Isla de la tortuga q. esta
 frontera @ 36. millas

Castor
 raga

Domingo nueve de diciembre

Este día llouido y hizo tiempo de finier
 no como en Castilla por octubre no ha-
 via visto poblacion sino una casa muy
 hermosa en el puerto de San nicolas
 y me por saber que estas artes q. ha-
 via visto la Isla es muy grande y
 dice el almirante no sera mucho que
 boje a oriente leguas ha visto q. esto
 da muy labrada creyendo q. deian ser las
 poblaciones lejos de la mar de donde



veen quando legaua y assi sayan to
 dos y leuauan consigo los tenian y ha
 zian a sumadas como gente de guerra
 este puerto tiene en la boca milzabot
 que es un quarto de legua en ella may
 banco mibaxa antes no se halla casi
 fondo basta en tierra ala orilla
 de la mar y hazia dentro en luengo va
 tres milzabot todo un rio y baxa que qual
 quier nao puede surgir en el sin miedo
 y entrar sin recuardo al cabo del tie
 ne dos bocas de rios que traen caa agua
 enfrente del ay unas vegas las mas her
 mosas del mundo y casi semejables
 a las tierras de castilla antes es

iquiz son om
 bres el almi
 rante ala
 Espanyola myda

tas tienen ventaja por lo qual su
 nombre es la isla de las pa
 nyolas

Lunes 10. de diciembre

Vento muy fuerte y hizo legar
 raras anclas medio cable de quere
 mara nullo el almirante y estolo el
 almirante a que las anclas estauan
 muy to a tierra y venia sobre ella
 el viento y viento era contrario
 para yo donde pretendia en vio de y
 bombes bien adere cada de armas a
 tierra que fuese dos o 3. leguas de
 tro en la tierra para ver si yndio
 ran haue lengua fueris y boluio
 no hauiendo hallado gente ni cañas

hallaron en yero unas cabanas y ca
 minos muy anchos y lugares donde ha
 uian de ser cubiertas muy buenas
 mejores tierras del mundo y hallaron
 boles de almaniga muy to y baxo de
 ella y de xero y hauiamos muy to y baxo
 q' haue es agora tiempo para coxerlas
 porque no quaxa

Martes 11. de diciembre

De xartigo el viento que todavia
 era este y nor de este frontera de
 aquel puerto como esta dicho esta
 la isla de la tortuga y parece gran
 de ysla y va la costa della casi como la
 Espanola y puede haue de la una ala otra
 a lo mas 10. leguas conuiene a saber pa
 des del cabo de Comquin ala cabeza de
 la tortuga la qual esta al norte de las pa
 nyolas des que la costa della se corre al
 fur dice que queria ver aquel entre me
 dio de aquellas dos islas por ver la isla
 Espanola que es la mas hermosa cosa del
 mundo y porque segun le debian los Indios
 que traya por alli se hauiamos de ir ala isla
 de bane que los quales le debian era isla
 muy grande y de muy grandes montañas y rios
 y valles y seria que la isla de bane era mayor
 q' la Juana a que llaman cuba y que no esta
 cercada y parece dar a entender ser tierra
 firme que es aqui detras desta Espanola q'
 ellos llaman caritaba y que es cosa infinita
 y casi trae en raxon que ellos sean trabaja
 dos de gente abuta porque todas estas islas

Vienen con gran miedo de los de Camiba y allí
trino a decir como otras veces dize dize el
que Camiba no es otra cosa sino la gente del
gran cano y deus der aqui muy hermosa y terna
nada y gobernan a cautivarlos y como no vuel
ven creen que se los han comido cada dia
tendemos mas a estos Indios y ellos son de
nos y estos y mudas de vez ayam entendida
vno por otro dize el almirante embio gente
a tierra y hallaró mucha almaniga sin qua
xarba dize que dize y las aguas lo de uende
saben y que en xiola copen por marco y
que en enero la cogierian en estas tierras
tan templadas. Escaron muchos y se cadot
como los de castilla Albuces salmones
pajotas gallos zamparos licas vieron mu
cho signalos -

Miercoles doze de diciembre

Noxartio a questo dia por la misma
causa del viento contrario di fha que
fo vna grande Cruz ala entrada del Puerto
to ala parte del sueste en vn alto muy
vistoso en senyal dize el almirante
que v. al tiener la tierra por guya y
miraralmente por senyal de sea segun
estubo visto y honra de la xpianidad las
qualz quitta tres marineros metieron
se por el monte a ver los arboles y yerbas
y vieron vn gran golpe de viento todos
desnudos como los de arias a los quales lla
maro y fueron tras ellos pero diro los Indios
a suya y finalmente tomard vna muger
q no audieró mas por que yo dize cessa
uia mandado que tomassen algunos para

61
sonrallos y hazerles perder el miedo
y se sumiesse alguna cosa de yroue lo co
mo no parece y oser fer otras cosas segun
la forma de la tierra y allí tuvieron
la muger muy moza y hermosa a la nao
y hablo con aquellos Indios por que todos
tenian vna lengua si zolase el almirante
te rebir y diole cuentas de vidrio y cas
caueles y gostijas de canton y tonola
a en uhar a tierra muy honradamente
segun sus costumbres y embio algunas
y bonas de la nao con ellas y tres de los
Indios q lleuaua consigo para q habla
se con aquellas gente los marineros
que y uan en la barca quando la lleua
uan a tierra dixero al almirante q ya
no quibiera salir de la nave sino quedar
se con las otras mugeres y Indios q auia
se to tomar en el Puerto de mares de la
Isla Juana de cuba todos aquellos Indios
que venian en aquella India dize que ve
nian en vna canoa que su carabela en q
nauegan de alguna parte y quando esto
madron ala entrada del Puerto y vie
ron los nauios boluiero atras y dexaró
las canoas or allí en algun lugar y fueró
se camino de su y obcaron haya esta mu
ger vn pedacito de oro en la nariz q era
senyal q auia en aquella Isla oro

Jueves 13 de diciembre

boluieron los tres hombres q auia
embiado el almirante con la muger
atres oras de la noche y no fueron sabas
la obcaron por que lezaren lo por

por q. tuvieron miedo dixero q. oydia ver
man mucha gente a los navios por q. ya esta
ria asegurado por las nuevas q. daria la
muger el almirante con el de des de
saber si bauria alguna cosa de rous
to en aglla tierra y por bauer algu
na cosa de provecho o por bauer len
gua con aglla gente por ser la tierra
hermosa y tomarse gana de servir a los
reyes de termino de tornar a buriar
la poblacion con fiando en las nuevas q.
La India bauria dado que era buena
gente los xpianos y para esto scogio
nueve hombres bien armados con los
quales fue un indio de los q. traya esta
va cargo de la rion y leguas y media
al gueste la qual halla en un gra
di duno valle y variaport q. como sintie
ron yr los xpianos todos buyeron de pa
do quanto tenian la poblacion de
mil casab y de mos de tres mil e tres
el indio bllena a los xpianos como
tras ellos dabo zeb qno buyeron miedo
q. los xpianos no era de caniba antes era
del cielo y q. daria muchas cosas rermosas
todo lo q. hallara tanto ces fuprimio
lo que devia q. se abre gurario y viniero
dellos juntos mas de dos mil y todos ve
nian a los xpianos y les ponian camano
sobre la cabeza q. era señal de gran
reuerencia y amista a los quales esta
ua todos temblando bauras q. mucho
los asegurados dixero los xpianos

62
que des que ya estaban sin temor
y van todos a sus casab y cada vno les
traya de lo q. tenia de comer q. es san
deniamas que son unas rayes como ra
uanos que siembra y nace y plantan
en todas estas tierras y es baurida
y cabe y aban y tiene sabor de castanas
y asay quien crea sino globo como e
dulas y duna les rayes cadob y de lo
q. trayan y por que los indios q. traya
tenian entendido q. el almirante
tenia de esse de un papagayo y dixo
les algo de eso y tuvieron papagayos y los
duna buyeron nada rogando les
que no se viniese a glla noche y q. les
darian otras muchas cosas q. tenian
en la tierra. Al tiempo q. toda aglla
gente estava junta con los xpianos
viero venir una gra batalla o mul
titud de gente con el marido de la
muger q. bauria el almirante bauras
de la qual trayan caalleras sobre
sus hombros y venian a dar granias
por la tierra q. el almirante les a
uia dicho y dadas q. les bauria dado
dixero los xpianos al almirante q. es
ta gente sera mas hermosa y de
mejor condicion q. las otras pero dize
el almirante q. no entiendo de que
manera quedan ser de mejor condi
cion q. las otras dando a entender q. to
das los q. bauria hallado era de buena

condieron en la Hermosura de San Cos
 de San Cos. no havia comparacion alli
 en los hombres como en las mugeres y
 son blancos mas que los otros y q. entre
 otras vias dos mocas tan blancas q.
 como si dia ser en España dijeron
 tambien de la Hermosura de las tie
 ras que vieron que ninguna compa
 racion tienen las de Castilla las me
 jores en Hermosura y en bondad el al
 mirante assilovia por lo q. via y te
 nia a reflexes y de San Cos la que via
 no tenian que ver con las de aquel
 valle ni la campanya de Cordova lle
 gaba a aquellas con tanta diferencia
 como tiene el dia de la noche se debia
 q. todas a aquellas tierras estan labra
 das y que por medio de aquel valle
 passava un rio muy ancho y grande
 que se cria regar todas las tierras
 estan todos los arbores verde y
 llenos de fruta y todas las yerbas
 floridas y muy altas los caminos muy
 anchos y buenos los ayres como en las
 en Castilla cantaban el ruiseñor
 y otros aparitos como en el dicho
 mas en España q. dicen q. era la mas
 y or dulce del mundo las noches
 cantaban algunos aparitos suave
 mente los grillos y ranas se oian
 muchos los pecados como en España
 ya vieron muchos almarigos y ligna

63

los y algodonales oro no hallaron
 y no es maravilla de q. en tan poco
 tiempo no se halla como aqui el al
 mirante experiencia de que ora
 era el dia y la noche y de Sol y
 Sol halló q. passava muy tiempo
 estas que son de a media ora a un q.
 dice q. alli queda de aver defecto q.
 no la buelta tan presto o de a deza
 Jar algo dice tambien q. halló en el
 cuadrante que estaba de la linea
 equinocial 34. grados

o/o
 mes y possi
 les

Viernes 14. de deziembre
 Salio de aquel puerto de la conception
 al terrenal y luego de poco calma y as
 se experimenta cada dia de los q. alli estu
 vo de q. ves vino viento levante en agua
 con el al nor nordeste lle go a la Isla
 de la tortuga rido vna punta de ella
 que llamo Cas yunta yernas que esta
 al nordeste de la ^{cabeza} punta de la di
 cha Isla que estaria 12. millas y des de
 alli descubrio otra punta que llamo Ca
 yunta Lancada en la misma direccion del
 nordeste que havia 16 millas y assi
 des de la cabeza de la tortuga se da
 Cas yunta aguda avria 44. millas que
 son once leguas al nordeste en aquel
 camino havia algunos pedacos de ca
 ya grandes esta Isla de la tortuga es
 tierra muy alta pero no montanosa
 y es muy hermosa y muy poblada de gente
 como la de la Isla de Espanola y la tierra
 assi toda labrada que se avria verla

Campesina de cordona visto q el viento
 era contrario y quando oia ir a la
 Isla banque acuerdo tomarse al
 puerto de la concepcion de donde
 havia salido y no pudo cobrar un
 rio q esta a la parte del este
 del dho puerto dos leguas

Sabado 18. de diciembre

Salio del puerto de la concepcion
 otra vez bucanino pero en saliendo
 del puerto viento leste y viento
 contrario y tomo la vuelta de la tortu
 ga hasta ella y de alli dio vuelta
 para ver aquel rio q ayer quise
 ver y tomar y no pudo q esta vuelta
 tan poco pudo tomar amig Jergio
 media legua de dotamiento en una
 playa buenburgidero y luis id. q
 mandados bucaninos fue con las bar
 cas q ver el rio y estar un poco
 de mar que esta del medio legua
 y no era la boca boluis y hallola q
 notencia aun una braca y venia muy
 rezio entre con las barcas q el y lle
 go a las poblaciones q los ganancia
 bucaninos haviam visto en la tierra
 entera y viendo los marineros de
 ella subieron las barcas de tierra
 lombarda y no pudieron ir por la
 corriente de la corriente del rio vi
 do algunas casitas y el valle gra
 de donde estan las poblaciones y
 dix q otras cosas mas hermosas no ha

via visto y omeis del qual valle
 viene aquel rio visto tambien q el
 ala entrada de aquel rio a todos
 dieron a buca dize q a la gente de
 ueser muy cacada y nes tiene conta
 totema q q en llegando que llega
 a alguna parte luego sale a suma
 das de las abalayas portada a tierra
 y esto mas en esta Isla es grande y e
 la tortuga q tambien es grande y e
 q en las otras que a tras de pava y uo
 nombre al valle valle del parayso
 y al rio que del quiri q q q q q
 que ahi viene tan grande como
 q al quiri q q cordona

valle del
 parayso

Domingo 19. de diciembre

A las mediano de con el ventozuelo
 de tierra dio las velas y salio
 de aquel golfo y viniendo del bor
 da de la Isla grande yendo a la
 bolina q q luego a ora de tierra veio
 leste amedio golfo halla una
 canoa con un indio de que se para
 uillo el almirante como se oia te
 ner sobre el agua siendo el viento
 grande hizo lo meter en la nao a el
 q a canoa y alagado diole cubas
 de vidrio cascaviles y sortifab y leuo
 le ena nao hasta tierra q un q
 dearon que esta de alli diez y seyt
 millas junto al mar donde Jergio
 el indio va luego a tierra con canoa

y da nueva zel almirante y de los xpianos
 ser buena gente y de los q. ya al este
 nian y de los xpianos de los otros don
 de Sanian y de los xpianos y fue
 go vinieron mas de quinientos hom
 bres y de des de ago como el rey de los
 todos en la playa a juntos a los xpianos
 porque estaban furcidos muy cerca
 de tierra luego uno a uno venian ala
 na y muchos juntos de espaldas y mi traer
 conmigo cosa alguna y puesto q. alguna
 trayan algunos granitos de oro finissi
 mo alaborejabo en la nariz el qual
 luego dauando buena gana mande del
 almirante hazelle mucha honrra y
 dize de el y de los q. son la mejor gente
 del mundo y la mas mansa y sobre todo
 dize tengo mucha esperanca en no
 ser de q. vras altezas los hara todos
 xpianos y ser a todos muyos q. a todos
 y os costengo vido tambien q. el dicho
 Rey estava tambien en la playa a
 y que todos le sabian acataniento q. su
 biso le vn presente el almirante
 el qual dize q. recibio con muy tosta
 do y q. seria moco de tosta 21. año
 y que tenia vn año viejo y otros co
 segeros que le consejauan y rezar
 dian y que el hablaba muy pocas
 palabras como de los judios q. traya
 el almirante hablo con el y le dixo
 como los xpianos venian del cielo y q.

44
 los improperos
 inabiliter
 de Sabent

andavan en busca de oro y q. queria yr
 ala Isla de Banegu y el respondio
 q. bien era y que en la dicha Isla
 havia mucho oro el qual no tro al
 algnarib del almirante el qual
 le lleuo el pte el camino q. havia
 de llevar y que en dos dias yria
 de alli a ella y q. si de su tierra sa
 uian de menester algo lo darian de
 muy buena voluntad lo que yo los de
 mas andava todos desnudos y ahi
 las mugeres sin ningun enredo y son
 las mas hermosas q. asta alli he visto
 blancos que si vestidos anduviera
 y se guardaba del sol y del ayre
 serian casi tan blancos como en Spa
 nya porque esta tierra es harta
 fria y la mejor que lengua queda
 de ser es muy alta y sobre el mayor
 monte se Adrian arar buyes y reba
 toda q. camuñas y valles en toda
 Castilla no ay tierra que se queda
 como arar a ella. Toda esta Isla
 y la de la tortuga son todas cubra
 das como la camuña de cordova tie
 nen sembrado en ellas ajos que son
 unos camillos q. plantan y al pie
 de ellos nacen unas raizes como canoias
 que sirven para y masha y hazer de
 ellas y de su ves torna a plantar el
 mismo ramillo en otra parte y tor
 na a dar quatro y cinco de agllas

raíces y son muy sabrosas y raras
toda castanyas aquilas ay las mas
gordas y buenas q' he visto y ay tan
bien dize q' he visto de ellas en gineas
las de aquel lugar era tan gordas
como las de gineas y ay la gente todas
dize que era gordos y valientes y no fla
cos como los otros que antes he visto
ellos y de muy dulce conversacion
sin falta y los arboles de alli dize q'
eran tan vistosos que las cosas de
pana de ser vendidas y era quietas
de verdura era cosa de maravilla
ver aquellos arboles y rios y ay las
valles y las tierras azules y azules
y ay de toda suerte de que ellos
no tienen ninguno para que los
y para todas las cosas de el mundo
el hombre se ay a ver de que es ala
tarde vino el rey al navio el al
mirante le hizo la onra q' de via y
le hizo decir como era de los reyes de
castilla los quales eran los mayores
primos es del mundo mas ni los judios
q' el almirante traya que era los ju
terretes creyan nada ni el rey
tan como creyan que venian del cielo y que
los reynos de los reyes de castilla eran en el
cielo y no en este mundo quisieron lo de comer
al rey de las cosas de castilla y el comia
un bocado y desques daualo todo a sus con
sejeros y al ayo y a los demas que metio

110
un par de
un par de

conigo. Crean vuestras altezas que
estas tierras son entanta cantidad bue
nas y fertiles y en general estas de esta
isla española que no ay persona q' se
pueda decir y nadie lo puede creer sino lo
viere. y crean que esta isla y todas las
otras son alli sujas como castilla que aqui
no falta saluo a quien y quien les mande
por q' yo con esta gente q' traygo que no son
muchos cubriria todas estas islas sin afie
ta q' ya se visto solos tres de los marines
nos descendir en tierra y haer multitud
de los indios y todos suyr sin que les qui
siesen saber mal ellos no tienen armas y
son todos desnudos y de ningun fin genio en
las armas ni y muy couardes que ni no
aguardarian tres y alli son propios para
les mandar y haer trabajar sembrar y
hacer todo lo otro q' fuere menester y que
sagan villas y se ensenyen a andar ve
tidos ya en sus costumbres

no.

no. de
de Salgo

parece aqui
de serse el al
tanto de lo que
curia

Lunes 17. de deziembre

Vento ay la noche y el viento les
no de este no se altero mucho camaron q'
lo cobroua y esuda la isla de la tortuga
que esta frontero y haer abrigo alli estubo alli
a questo dia embio a buscar a los marines
nos con redes olgaronse mucho los xxinos
con los judios con los cristianos tuvieron

Les ciertas flebas de los decaniba o
 canibales y son de las syigas de canas y
 enperentes unos pilillos tostados y agu
 dos y son muy Cargas mostraronles dos som
 bres q les faltaban algunos pedacos de
 carne de bucuergo y hizieron los enten
 der q los canibales Los banian comido q
 bocados el almirante no lo creyo tomo q
 Inbriar cientos de xianos a las oblacon
 y a trueque de cuentezuelas de vidrio resca
 tard algunos pedacos de oro labrado en
 oja delgada vieron el tubo que tubo el
 almirante por Governador de aquella
 provincia q llamauan cacique un peda
 co tan grande como lamano de aglla oja de
 oro y parecia que lo queria resgatar el
 qual se fue a bucaha y los otros quedaro en la
 plaza y el sabia saber q idacuelos de aglla
 pieza y trayendo cada vez un pedacuelo res
 gataualo de vez q no buuo mas dix q orde
 nyas que el sabia emuiado q ormas y que otro
 dia cotraerian estas cosas todas y lmanera
 dellos y sus costumbres y manse dumbre y
 Consejo muestra de ser gente mas de esperta
 que otros que sabta alli buuiese hallado dize
 el almirante en la tarde vino alli una ca
 noa de la isla de la tortuga con bien quare
 ta sombres y en llegando a la zaya toda
 la gente del pueblo que estava junta se
 assentaro todos en señal de paz y algunos

resgataron oro

no.

no.

no.

este bane
 parecio q
 natura tra
 se ca de se
 mayca

de las canoas y cabitados de cendi en
 brevis el cada que de lenanto solo y con
 valdebra q no se reian de amenazar los li
 zo de la casa y les et bava agua
 q mana q piedras de la zaya y las se
 bava en el agua y pesues que ya
 todos con mucha obediencia se subiero
 y embarcaron en la canoa el tomo una
 piedra y la uso en la mano ami alqua
 zil mayor para que le tierasse el qual
 go sabia emuiado a tierra y al scriuano
 ya otros para ver si trayan algo q apro
 ue balle y el alquazil no les quiso trar
 alli mostro mucho aquel canique que
 se favorecia con el almirante la canoa
 se fue luego y dixeró al almirante des
 pues de ida q en la tortuga buuiese mi
 nas de oro q no trayan de baneque y q
 traen poco q no tiene aquellos que
 dan por ello y aquella tierra esta que
 la que no se menea que trabajen
 mucho para no tentarse ni para des
 tirde como anden desnudos y creya el
 almirante que estava muy cerca de la
 fuente y que no se nos lo sabia de
 mostrar donde nace el oro tenia nueva
 que de alli al baneque sabia q jornadas
 que podrian ser 30. o 40. leguas que en
 on dia de buen tiempo se podian andar
 martes 18. de desiembre
 Estuvo en aquella zaya furto este dia

porque no sabia viento y tambien porque
sabia de lo el cacique que avia de tra
er oro y otras cosas que avia de tra
er ante el oro (dize) que yo podia traer
pues alli no sabia ni mas sino que yo
mejor de donde lo trayan luego en una
nave mando a traer la nao y la
rauela de armas y banderas por la
fiesta que era este dia de Santa
maria de la O. O. o. commemoracion de
la annunziacion traxeronse muchos
delombardas y el rey de aquella isla
spanola dize el almirante sabia mas
de un grado de que debia de estar en
coleguas de alli segun yo juzgar
y llevo a ora de tierra a aquella y de
donde ya estava algunos de la
nao que el almirante sabia enviado
para ver si venia oro los quales di
xeron que venian con el rey mas de
cientos hombres y que lo trayan en
unas andas quatro hombres y era como
como arriba se dixos oy estando el al
mirante con unido de bajo del castillo
llego a la nao con toda su gente y dize
el almirante a los Reyes sin andas
pareciera bien a V. al. su estado y
acatamiento q. todos le tienen que
to que todos andan desnudos el castillo
mo entro en la nave sallo q. estava co
miendo a la mesa de bajo del castillo

Vio el rey
a la nao

dejo a y el abuen andar se vino a estar
apar delmi y no me quise dar lugar que yo
me saliese a el nime levantasse de la
mesa salio que yo comiesse yo pense
que el termino abien de comer de nra
viandas mande luego traer cosas q. el
comiesse y quando entro de bajo del
castillo hizo seny a en la mano q. todos
los suyos quedassen fuera y assi hizo
con con la mayor prieta y acatamiento
del mundo y se asentaron todos en la
cubierta saludos los hombres de una
edad madura que yo estimo y otros
consejeros y ayo que vinieron y se asen
taron a sus pies y de las viandas que
yo les use delante tomara de cada
una tanto como se toma para saber
la salud y luego des pues lo de ma
lambian a los suyos y todos comian
de ella y assi hizo en el tener q. sola
mente llegava a la boca y des pues assi
lo dava a los otros y todo con un estado
maravilloso y muy pocas palabras y
aquellas que el decia segun yo podia
entender eran muy asentadas y de sebo
y aquellos dos le miraban a la boca y las
blanca por el y con el y con mucho a
catamiento. Des pues de comido un
scudero traxo un emiso que es como los

de castilla en la de Sura Salvo es de
otra obra que el tomo y melodio y dos pe-
dacos de oro muy delgado que creo que
aqui al cancan yoco del pnesto que ten-
go que estan muy vezinos del onde nace
y aymado yoride de la agradana vnaria
bel que yo tenia sobre micana yo se lo de
y vnascuentas muy buenas de ambar que yo
traya al xes cuoco y vnoscas atos colora-
dos y vna almataxa de agua de arar
de que quedo tan contento que fue ma-
ranilla y el y suayo y consejeros lleuan
grande pena por que nome entendian ni
yo a ellos contodo le cognoxi que me dixo
que si me cumpliera algo de aqui que to-
da la Isla se lo tana amimandar yo subie
or vnascuentas mias adonde yo vnse
nyal tengo vn exelente de oro en que
esta sculpido vnas altezab y se lo mo bre
y le dipe otra vez como ayer que v. al ma-
danay y se no reauan todo el mundo y que no
savia tan grandes y rucizes y le mo bre
las vanderas reales y las otras de la
cruz de que el tmo en mudo y que gra-
des señores serian vnas altezab. debia
el contra sub consejeros y nes de tal ce pot
y de nelo me banian enbiado hasta aqui
sin miedo y otras cosas muchas se passa-
ron que yo no entendia salvo q bien
via q todo tenia agrade maranilla,

este es el entera
moneda q valia
dos castellanos

despues que ya fue tarde y el sequido
yo el almirante le subio en la barca
muy sonrada mente y hizo tirar muchas
ombardas y puesto en tierra subio en sub-
andas y se fue con sub mas de dorientos
bres y subio a lleuana atrase en los som-
bros de vn indio hombre muy sonrado
todos los marmieros y gente de los na-
uios don de quiera que los tozaua
les mandaua dar de comer y saber mu-
cha sonra. dixo vn mariner q
se haia tozado en el camino y vio q
todas las cosas que le haia dado el
almirante y cada vna de ellas lle-
uaua delante del Rey vn hombre
alo que parecia de los mas sonrados
y ya subio atrase del Rey buen rato
contanta compania de gente como el
yo to tanto vn hermano del mismo Rey
salvo q ya el hermano apie y lleua-
uan lo de braco dos hombres sonrados
este vino ala na de despues del Rey
al qual dio el almirante algunas
cosas de los dichos rescates y alli su-
yo el almirante que al Rey le llama-
uan en su lengua Carique y neste
dia se rescato di q poco oro pero
dijo el almirante de vn hombre viejo
q haia muchas islas comarcanas q
cient leguas y mas segun yo enteder

en las quales nace muy mucho oro Sabta de
Birle Obaia Isla que era toda oro y en
las otras que ay tanta cantidad que lo
copen y cierran como con cedazo y lo fun-
den y hacen vergas y mil labores figura-
da y ordenas la se obra este viejo se
regalo al almirante la derrota y el paraje
donde estava de terminose el almirante
de ir alla y dixo q. si no fuera el
dicho viejo tan principal persona de
aquel Rey que lo detuviera y llevara
conigo o si supiera la lengua q. se lo
rogara y creya segun estava bien con
el y con los Xpianos que se fuera con
el de buena gana pero por q. teniava
aquellas gentes por los de los Reyes
de Castilla y no era razon de hazelles
agravio acordo de dexallo. Puso una
Cruz muy poderosa en medio de la plaza
de aglla poblacion ala qual ayudaron
los Indios mucho y hizieron diez que oraban
y la adoraban y por la muestra quedamos
en dize el almirante que todas
aquellas Islas son de ser Xpianos.

Miercoles 19. de diciembre

Esta noche se hizo a la vela por
salir de aquel golfo que haze alli
la Isla de la tortuga con la Española
y siendo de dia torno el viento levante

con el qual todo el dia no pudo salir de
te aquellas dos Islas y a la noche no pu-
do tomar un puerto que por alli parecia
Vido por alli quatro cabos de tierra y
una grande bayda y rio y de alli vido
una angla muy grande y tenia una
roblecion y alas espaldas un valle en
tre muchas montañas altissimas lle-
nas de arboles que juzgo sero indios y
sobre los dos Sombríos ay una montaña
muy alta y gorda que va de norte de
este y el cabo de torres al ce-
neste esta una Isla pequeña ala
qual puson nombre S. to. Thomas
que es manana su vigilia todo el cer-
co de aquella Isla tiene cabos y
puertos maravillosos segun juzga
uvel desde la mar antes de la Isla
de la parte del queste ay un cabo q.
entra mucho en la mar alto y bajo y
por esso se puson nombre cabo alto y
bajo del cabo de torres al ce de quar-
ta del queste ay 60. millas Sabta
una montaña mas alta q. otra que
entra en la mar y parece desde la
Isla y oriza un de gollado que tiene
de la parte de tierra que solo en
buen monte Caribata por q. aglla
provincia se llama Caribata
es muy hermosa y llena de arboles

do
los dos Sombríos
el cabo de torres
lo han bautizado
hasta agora

Caribata
provincia
de la parte
de tierra

Verdes y claros sin niebla y sin
niel tiempo quanto a los ayres y tem-
peratura como por marcos en Castilla y en
quanto a los arboles y yerbas como orma
yo las no des. Dize que eran de 14. oras

Jueves 20. de diciembre

Oy al poner del sol entro en un que-
to que esta entre el puerto de S. Thomas
y el cabo de Caribata y surgió este
puerto es hermoso y que cabran en el
quantas naues ay en España. La entrada
del parece desde la mar imposible a los que
no fuesen en el entrada por unas rebu-
gas de peñas. que pasan des del monte Sab-
ta quasi la Isla y no puebe pasar orde
sin unas acas y otras aculla unas a la
mar y otras a la tierra por lo qual es me-
nestre estar discretos para entrar por
unas entradas que tiene muy anchas y buenas
para entrar sin temor y todo muy fondo
de siete brazas y passadas Cab lebringas
dentro ay dos brazas y una de lanas ebor
con una cuerda qualquier anarada.
Contra qualesquier vientos que ay a
la entrada de este puerto dize que ha
un canal que queda a la parte
del que de una Isleta de arena
y en ella muchos arboles y abta el rio
della ay siete brazas pero ay muchas
baras en aquella comarca y conviene

Creo q. quiere
de ir canyane
ral

71
abrir el ojo sabra entrar en el puerto de S.
pues no haya miedo a toda la tormenta del
mundo de aquel puerto se parecia un valle
grandissimo y todo labrado que descendia
del sueste todo serrado de montañas altas
sinas que parecen llegar al cielo y ser mas
fissimas llenas de arboles verdes y sinidas
que ay allí montañas mas altas que la Isla de
tenerife en canaria que se temida por la mas al-
ta que puede hallarse. de esta parte de la
Isla de S. Thomas y otras Isletas a una
legua y dentro de ella otra y en todas ay pu-
ertos maravillosos mas cumple mirar por
las baras y otros poblaciones y a suma-
das que se sabian.

Viernes 21. de diciembre

Oy fue con las barcas de los nauios a ver el
puerto el qual vido ser tal. y afirmo que
ninguno se le iguala de quantos jamas
haya visto y escusase diciendo que ha oido
a los passados tanto que no sabe como lo en-
carcer y que teme que sea furgado por ma-
nificado y excessiuo mas de lo que es la ver-
dad es de satisfaze diciendo que el cae es
digo marineros antiguos y otros dizen y di-
ran q. es así y todos quantos andan en
la mar conviene saber todas las ala-
banças q. ha dicho de los puertos passa-
dos ser verdad y ser este muy mejor que
todos ser afirmo verdad dize mas desta

manera y o se andado 23. años en la mar sin
salir della tiempo q. se aya de contar y vi
todo el levante y poniente q. dize orical
camino de septentrion que es en galathea
y se andado las quinceas mas en todas estas
partidas no se hallara la perfeccion de
los puertos

fallados siempre lo que otro
que yo con buen tiempo mirava mi seruir y
torno a decir q. affirmo haue bien seruido
y que agora este es sobre todos y cabrian
en el todas las naos del mundo y cuando
q. con una cuerda de camas vieja de lana
la tuiesse amarrada desde la entera de arriba
el fondo sacra 5. leguas vido mas tierras
muy labradas aunque todas son ahi y man
do salidos hombres fuera de unas barcas
para que subiesse en un alto y viesse
si havia poblacion por que de la mar no
se veia ninguna y esto q. a glla no
se cerca de las 10. horas vinieron a la mar
en una canoa ciertos indios a ver al almirante
y a los xpianos por maravilla y les dio
de los rescates con q. se olgacion mucho
los dos xpianos boluiero y dixeró donde
havian visto una poblacion grande con
poco desviada de la mar mando el
almirante remar hacia la parte
donde la poblacion estava y a falle

no.

gar cerca de tierra y vio unos indios
que venian a la orilla de la mar y parecia
que venian contentos y a lo qual modo
de tener las barcas y que les hablesse
los indios que traian en la nao que no les
havia dado alguno entonces se allega
ron mas a la mar y el almirante mas a
tierra y despues q. de todo perdie
ron el miedo venian a todos q. robaban
la tierra dando mil gracias a dios
buenos como mugeres y niños. Los unos
con un de aca y los otros de alla
anos traer y ahi hazen de rianes al qual
ellos llaman ajes q. es muy blanco y bueno
y nos traian agua sacalabacos y can
tarios de barro de la de tierra de los de
Castilla y nos traian quanto en el mun
do tenian y sabian que el almirante
queria y todo con un coracon tan largo
y tan contento que era maravilla
y no se diga que por que lo quedo ahi
valias poco por eso lo dauan liberalmete
dize el almirante dize el almirante q.
lo mismo hazian y tan liberalmente los queda
van y edacos de oro como los que dauan la ca
labaca del agua y facil cosa es de cog
nocer dize el almirante quando se da una
cosa con muy de secho cora con de dar / estas
son sus palabras / esta gente no tiene va
ras ni aragayas ni otras ningunas armas ni
los otros de toda esta isla y tengo que es
grandissima / son ahi de suadas como suma

dre los paxos asimismo como sombras q
 en las otras tierras de la Juana y las otras
 de las otras q las trahian las mugeres de
 carne de si venas cobas de algodón con q
 cobrijan su natura tanto como una beaque
 ta de calcas de sombras en especial de
 q es q gaban de edad de dose años. mas
 aqui ni moça ni vieja y en los otros lugares
 todos los hombres sabia q conder qn muger
 res de los xpianos por celos mas allinos y ay
 muy lindos cuerpos de mugeres y ellas las
 primeras q venian a dar gracias al cielo y
 traer quanto tenían en especial cobas
 de comer de pan de ajos y gomas a ella
 nada y de cinco o seys maneras de frutas
 de las quales mando curar el almirante
 para traer a los reyes no dió q menos sa
 gran las mugeres en las otras partes antes
 q se escondiesse y el almirante mandava
 en todas partes estar todos los q oydo
 breavito que no enojassen alguno en cosa
 alguna y q nada le tomassen contra fudo
 luntad y a diles pagava todo lo q de ellos
 recibian qnial mente dice el almirante
 que no puede creer que hombre aya vis
 to gente de tan buenos corazones y fran
 cos y aradary tan temerosos que ellos
 se desbarian todos y ordar a los xpianos
 y en llegando los xpianos luego corrian
 a traerlo todo de qnes fubio el almi
 rante seys xpianos a la oblaçion para

que la viesse en quetalera a los quales
 trahieron quanta soutra y odian y sabian
 y les daua quanto tenían y ot que un qn
 na duna les queda qno que el almi
 rante con gente sauan venido del
 cielo lo mismo creyan los otros qn los q de las
 mirante con qno aya de las otras q las
 questo q ya de les saua dicho lo q saua
 de tener de se nes de sauer y por los qn
 cristianos viniero ciertas canoas con gente
 arrojar al almirante de partes de vis
 senor que fuesse adu que beo quando se
 alli se pariesse canoa es vna barca en
 q navegan y son de las grandes y de las
 pequenas y visto q el neblo de qn
 señor estava en el camino sobre vn ar
 ta de tierra esperando con mucha gente
 al almirante que alla y antes que se
 pariesse vno algo aya tanta gente
 que era de tanto hombre y mugeres y ni
 nyos dando bozes que no se fuesse qno que se
 quedasse con ellos los otros mensajeros del
 señor que era benidos a combidar estava
 aguardando con sus canoas por que no se
 fuesse qn y auer al señor y assi cobizo q
 llegando que llego el almirante donde
 aquel señor lo estava esperando y tenia
 muchas cobas de comer mando assentar
 toda la gente e manda que lleuen todo lo
 que tenían de comer a las barcas donde
 estava el almirante junto a las orillas
 del mar y como vido que el almirante

51
Sania recibido lo que le hanian lleuado,
todos o los mas de los Judios diero de coouer
alzebleo que denia estar cerca para
traerle mas comida y papagayos y otras
cosas con tan franco corazon q' raras
railla el almirante les dio cuenta de vido
y tortijas y cascaneles negros q' ellos de
mandar algo q' no les parecia q' era
Aaron y sobre todo dize el almirante q'or
que los tenia ya por xpianos y q' or de los
reyes de castilla mas que los gentes
de castilla y dize q' otra cosa no falta
saluo saber la lengua y mandarles q' or q'
todo lo que se les mandare para q' se contra
dicion alguna Partio de el almirante
de alli y ara los nauios y los Judios danan
bozes ahi hombres como mugeres y ninjos que
no se fuesen y se quedassen con ellos los cris
tianos desques q' se partian venian tras ellos
al anas canoas llenas de ellos a los quales
sizo saber mucha honra y d'alles de comer
y otras cosas que lleuaron Sania tambien
venido antes otro señor de la arte del
queste y aun anado venia muy mucha gente
y estaba canas mas de media legua de
tierra el señor que dice de Sania toma
do fubiele ciertas personas para q' se
viesen y les preguntassen de estas cosas
el los recibio muy bien y los lleuo con si
go a su quebeo para d'alles ciertos pe
dacos grandes de oro y llegaron a vngia

74
dio el qual los Judios y ahard anado los xpia
nos no videron y ahi se tornaron en toda
esta comarca ay montañas altissimas
que parece llegar al cielo que la flora
de tener rige parece y parece nada en lo
paracion de ellas en altura y en ermoso
ra y todas son verdes llenas de arboles
q' es marauilla entre medias de ellas
ay vegas muy granositas y al pie de este
querto al fur ay una vegata grande
que los otros no pueden llegar con
la vista al cabo q' ni que tenga q' se
dmiendo de montañas que parece q' de
ue tener quinze o veinte leguas q' or lo
qual viene un rio y estoda q' orada
y labrada y esta tan verde agora co
mo si fueran en castilla en mayo o en
Junio y esto q' las noches tienen catorze
oras y sea la tierra tanto de setentio
nal ahi este querto es muy bueno
para todos los vientos que queda
de estar cerrado y fondo y todo q' or
do de gente muy buena y mansa q' or
mas puede qual que nauio estar q' or
miedo en el que otros nauios que venga
de no se alo saltar por que querto
q' la boca sea bien arriba de dos leguas
y mas es muy cerrada de dos rebenigas
de y i cosa que es cada me te leve
en sobre agua saluo vna entrada
muy angosta me esta rebeniga que no
parece sino se do a mano y que de pario

una puerta abierta quanto los nauos
quedan enbar. En la boca ay siete bra
cas de fondo hasta el pie de una yslata
llana que tiene vnay laya y arboles
al pie della de la parte de que esto tie
ne la entrada que de llegar vna
nao ^{bordo} ~~gimio~~ ~~haba~~ ~~on~~ ~~el~~ ~~bordo~~
junto a la yna de la parte del nor
ueste ay tres yslas y un grãzio a vna
legua del cabo de este que es el
mejor del mundo. y es el nombre el
puerto de la mar de S. Tomas a o
que era oy yndia. Dijo le mayor ordu
grandeza ~

Sabado 22. de diciembre

En amaneciendo dio las velas a bus
car las yslas que los yndios le debia q. tenia
mucho oro y de algunas q. tenian mas
ora que tierra no le hizo tiempo y
funo de tornar a surgir y enbio la
barca a escar a la red el genor de
a la tierra q. tenia un lugar cerca
de alli le fubio vna grande canoa lle
na de gente y en ella vn yncipal
criado suyo arrogar al almirante q.
fuesse con sus nauos a su tierra y q. le
daria quanto tuuiesse fubio le con aquel
vn cinto que en lugar de bolsa traya vna
caratula q. tenia dos orejas grandes
de oro de martillo y la lengua y la nariz

Este era quaco
nagari y ena de
marien donde el
almirante de po
cos y xpianos y
si zola fortaleza

y como sea esta gente de muy franco co
razon que quanto les pidiere au con la
mayor voluntad del mundo que les p
rece que si diere algo les hazen
grande merced es dize el almirante
topo la barca y diere el cinto a vn
grumete y vino con su canoa a bor
do de la nao con su embarada y me
ro que los entendiese a lo alguna
parte del dia ni los yndios que el
traya los entendian muy bien y no tie
nen alguna diversidad de vocablos
en nombres de las cosas en fin al cabo
de entender y orfenas su combite el
qual de terminio de gartu el donin
go y ara alla aung. no solia y artu
de puerto en domingo solo y ordu
uorion y no y aduzer estiron alguna
pero como yo era ca dize que aquellos
y ellos se ande ser xpianos y a la
voluntad q. muestra y de los reyes
de castilla y por q. los tiene ya por
suos y por que le diere con amor
les quiere y trabaja hazerles todas las
zer. Antes artiesse oy fubio seys
hombres a vna obelacion muy grande
y leguas de alli de la parte del que
teno q. el go. de la ca como el dize
fado al almirante y diere q. tenia cier
tos pedacos de oro en llegando alla
los xpianos tomo el genor de la mano

afu
Hemian rasonde
desirlo

raze de los nauos y boluieron con
un señor alano con nueuas & en aglla
Isla grande de auia gran cantidad de
oro y que a ella lo venian a comprar de
otras partes y dixerone alli halla
ria quanto quisiere vinieron otros
que confirmauan saber en ella mucho
oro y mostrauanle la manera que se te
nia en cogerlo todo aquello enten
dia el almirante conz ena pero bien
tenia por cierto que auia en agllas
partes gran cantidad dello y que sa
bando el lugar donde se saca a un
gran barato dello y segun ymaginaua
que por nonada y torna a desir que cree
que deue saber mucho por que entres dias
que auia estado en aglla puerto de auia
traydo muy buenos pedacos de oro y que
pueden creer que alli lo ay a traydo de
otra tierra y no se que tiene en las ma
nos todas las cosas que de me re
mediar y dar como fueren en seruicio
estas son palabras del almirante
Dize que aquella ora cree saber veni
do alano mas de mil personas
y que todos trayan algo dello que
gobernan y antes que lleguen alano
con medio trio de ballestas se levanta
en sus canoas en pie y toman en las ma
nos los que traen diciendo tomad tomad

77
tambien cree que mas de quinientos vinieron
ala nao nadando y como tener canoas
y estava surta cerca de una legua
de suz gava que auian venido cinco se
ñores y hijos de señores con toda suca
sa mugeres y niños a ver los cristianos
a todos mandaua el almirante que
dize que todo era bien empleado y di
ze monseñor me aderece y orzuzidad
que halle este oro digo sumina que
tos tengo aqui que dize que la noche
estas son sus palabras en la noche
llegaron las barcas y dixerun que auian
gran camino sabido donde venian y
que al monte de caribato hallaron
muchas canoas con muy mucha gente
que venian a ver al almi. y a los niños
del lugar donde ellos yua y tenia
por cierto que si aglla fiesta de Navidad
pudiera estar en aglla puerto
viniera toda la gente de aglla isla
que es tan auia y por mayor que en la
terra y por verlos los quales se
boluieron todos con los cristianos ala
poblacion la qual dice que afirma
uan ser la mayor y la mas concerta
da de calles que otra de las alca
das la qual dice que es de la parte
de la punta de Santa al sueste que
dize tres leguas y como las canoas andan
mucho del tiempo fueren se de late

apunta
antanoza
ombiada

nitayno era
principal y señor
después del Rey
como grande del
Reyno

Q saber saber al cacique que ellos
llamán allí hasta entonces no había
podido entender el almi. si lo dice
por Rey o por Governador tambien
dizen otro nombre por grande y la
man nitayno no sabía si lo de rigor
y algo o Governador o juez final
mente el cacique vino a ellos y se asu
taron en la plaza que estaba muy barria
da todo el pueblo que había más
de dos mil hombres este Rey hizo mu
cha honra a la gente de los navios
y los de los reares cada uno les traya
algo de comer y de beber después
el Rey dio a cada uno unos paños
de algodón que vió en las mugeres
y papagayos para el almirante
y ciertos pedacos de oro ya catan
de quinientos de peso el Rey
les rogava q. aguarda de hasta otro
dia con mismo todo el pueblo visto
q. determinava su venida vinieron
con ellos muchos del camino trayendo
los acuebas lo que el cacique y los
otros les habían dado hasta las bar
cas que quedaban a la entrada del
rio

Lunes 24 de diciembre

Antes de salir el sol levanto
las anclas con el viento tierra
entre los muchos indios q. ayer había

los indios
de la tierra
de la tierra

Venido al anao que les había dado
señales de haber en aquellas las
muchas oro y nombrado los lugares de
de lo cogian visto uno parece q. mas
diz que esto y mas aficionado o q. con
mas alegría se había y alago
rogandole que se fuese con el
mostralle las minas del oro este
trajo otro conyandero o pariente
con digo los quales entre los otros lu
gares que no nombrava donde se
cogia el oro dixeró de Cipango al
qual ellos llaman cibao y allí afir
man que ay grande cantidad de
oro y que el cacique trae las van
deras de oro de martillo salvo q.
esta muy lejos al este el almirante
dize aqui estas palabras a los Reyes
Crean V. al en el mundo todo no queda
haber mejor gente ni mas mansa de ven
tomar V. al. muy grande alegría por q.
cuero les daran xpianos y les ensenya
ran en las buenas costumbres de sus
Reynos que mas mejor gente ni tierra
quede ser y la gente y la tierra entan
ta cantidad que yonose ya como
lo sería por q. se había en su
perlativo grado la gente y la tierra
de la Juana a que ellos llaman cuba
mas ay tanta diferencia de ellos y

minas de
cibao

o so
almirante
de los indios

della aceta entodo como el dia del
 dia a la noche ni creo q. otro ninguno
 que esto fuisse visto huiesse de esto
 ni diexesse menos de lo que yo tengo di
 esto y digo que es verdad que es ma
 canilla las cosas de acu y los r.ueblos
 grandes desta Isla de Santhomas que
 affica llame y ellos le llaman botio
 y todos de muy singularissimo trato
 amoroso y sabla dulce no como los otros
 q. parece quando sablan que ame
 nacan y de buena estatura hombres
 y mugeres y no negros verdades que
 todos se tin y en algunos de negros y o
 tros de otro color y los mas de colorado
 se sabido q. lo sabex o el dolo que no les
 sagantomal y las cosas y lugares
 han sermoshos y con senorio entoda co
 mo fues o senyor dellos y todos se obe
 decen q. es maravilla y todos estos
 senyores son de poca alabrias y
 muy lindas costumbres y sumando es
 Tomas con senas con la mano y luego
 es entendido que es maravilla todas
 son palabras del almirante
 Quien fuisse de entrar en la mar de
 Santo thome se deue meter en una fue
 na legua sobre la boca de la entra
 da sobre una Isla sana que en el
 medio ay que le puso nombre la

amiga lleuando la proa en ella y
 despues q. llegare a ella con el ti
 ro de una piedra y a la del g.arte
 del queste y que de ella al este
 y se lleue a ella y no ala otra parte
 te porq. viene una rebtinga muy
 grande del queste y amenta la mar
 fuera della ay unas tres bayas
 y esta rebtinga se llega ala amiga
 dentro de Combarada y entre medias
 de abara y fallara a lo mas baxo
 siete braças y dentro fallara a que
 to para todas las naos del mundo
 y a que sin amarras o bra rebtinga
 gay bayas vienen de la parte del este
 ala d.icha Isla amiga y son muy grandes y
 salen en la mar mucho y llega sobre el
 cabo casi dos leguas pero en ellas y a
 cio q. haia entrada a tiro de dos Com
 bardas de la amiga y al pie del monte
 Caribatan de la parte del queste ay
 un muy buen puerto y muy grande

Martes 25. de diciembre dia
 de Navidad

descuido del
 carintero per
 no el almirante
 su nao

el dia de ayer
 Navegando con poco viento desde la
 mar de Santo thome hasta la punta de Santa
 sobre la qual a una legua estubo assi
 hasta pasado el primer quarto que
 seria las onze horas de la noche acido

et barse a dormir por bavia dos dias
 y vna noche que no bavia dormido
 como fuesse calma el marinero o go
 uernana la nave a cordo de videron
 mir y de po el gouernario a vn moço
 grumete lo que mudo siempre el almi.
 bavia prohibido en todo el viaje que
 fuesse viento o que fuesse calma
 conuene a saber q. no dexasse gouernar
 a los grumetes. El almirante estaua se
 guro de bancos y de riuas por que do
 mingo quando subio las barcas a adre
 bavian gassado al este de la d. b. g.
 ta Santa bien tres leguas y media
 y bavian visto los marineros toda la costa
 y los barcos que ay desde Cadix a g. r. uita
 g. ta al este deste bien 3. leguas y vie
 ron por donde se o diaz a b. r. lo q.
 todo este viaje no b. r. o. quiso nro señor
 que a las doze oras de la noche como sa
 uian visto acostar al almirante y vie
 ron q. hera calma muerta y la mar
 como en vna sendilla todos se acos
 taro a dormir y quedo el gouernallo
 en la mano de aquel mudo b. r. o. y los
 aguas que corrian lleuaron la nao
 sobre vno de agllos bancos. Los qua
 les y nudo que fuesse de noche sonaua
 que de vna grade legua se oyera y

los que
 de la
 de la
 de la

vieran y fue sobre el tan mandame
 to que cabiose sentia. El moço q.
 sintio el gouernalle y oyo el sonido
 de la mar dio voces a las quales salio
 el almirante y fue tan presto q. aun
 ninguno b. r. uia sentido que estuuieste
 en callados. Luego el maestre de la
 nao cuiu era la guardia de alioy
 dixoles el almirante al y a los otros
 q. salasen el b. r. e. l que trayan y q.
 a y tomasen vn ancha y la e. l. b. r. e.
 por q. o. p. a. y e. l. con otros mudo b. r. o. salta
 ron en el b. r. e. l y pensaua el almi
 rante q. haria lo que les b. r. uia ma
 d. a. do ellos no curaro sino de suya la
 carauela que estaua a b. r. o. v. e. t. o.
 media legua la carauela q. o. l. o. s.
 quido recibir b. r. u. e. n. d. o. l. o. v. i. r. t. u. o. s. a.
 mente y presto boluiero a la nao.
 Pero primero fue a ella la b. r. a. c. a. d. o.
 la carauela. Quando el almirante
 vido que se b. r. u. a. n. y que era sugete
 y las aguas menguanan y estaua
 y a b. r. a. n. a. s. la mar de traves no uiendo
 y a b. r. o. r. e. m. e. d. i. o. m. a. n. d. o. c. o. t. a. r. e. l. m. a. s.
 b. r. e. l. y. a. l. i. j. a. s. d. e. l. a. n. a. o. t. o. d. o. q. u. a. n. t. o.
 b. r. u. i. e. r. o. n. p. a. r. a. v. e. r. s. i. p. o. d. i. a. n. s. a. c. a. r.
 la y como todavia las aguas menguan
 sen no la pudo remediar y tomo la d. o.

lo
 que quiere
 decir que
 menguan
 ual b. r. a. g. u. a.
 o. l. q. u. e. c. o. r. r. i. a.
 b. r. u. i. a. b. a.
 c. o.

Dazia la mar trauiesa puesto que la mar
 era poca o nada y entonces se abierd
 los conuentos y no la nao el almirante fue
 ala carauela para poner encima la
 gente de la nao en la carauela y co
 mo ventaba ya ventebillo de tierra
 y tambien como quedaua muy to de la
 noche ni fueis se quanto duraua los ba
 cos tiempo a la corda Sabta. fue
 de dia y luego fue a la nao y orde de
 tro de la redemiga del banco. Prime
 ro Sania mbiado el batel a tierra
 con diego de arana de cordo va alguna
 y el mayor de la armada y Pero go
 tierres regobtero de la casa real
 a saber de al rey qto Sania fu
 brado a conuidar el qual tenia
 su villa delante obra de vna legua
 y media del dicho banco el qual como
 lo supo dize que lloro y embio toda su
 gente de la villa con canos es muy
 grandes y muchas a des cargar lo
 de la nao y assi se hizo y des cargo
 todo lo de las cubiertas en muy
 breue tiempo tanto fue el grado
 auia miento y diligencia que a quel
 rey dio y el conu y dona con ser
 manos y parientes estaua y oiendo
 diligencia assien la nao como en la

note de aqui la su
 mania de los su
 dios con los
 tiranos q los han
 estirado

mian el conu
 bello

guarda de lo que se sacaua a tierra
 para que todo estuiesse muy buen
 recando de quando en quando venia
 na como de sub y arientes al almir
 llorando alo a consolar offriendo
 lo quanto el tuiesse certifica el
 almirante a los Reyes que en ningun
 na parte de castilla a buere
 cuando entodas las cosas de su vida
 ra y oer su faltas magueta a na
 do lo q oer todo junto con las cosas
 q abia tanto que se vasi asse algu
 nas cosas que queria dar donde se
 pudiesse y guardasse todo mado
 poner bombes armados en rededor
 de todo que velle asse toda la no de
 el conto de el q rebdo lloraua abo
 (dize el almi.) qongente de amor y su
 curdia y conuenibles para toda
 cosas q certifico a V. al que en el
 mundo creo que no ay mejor q teni
 me for tierra ellos auia a su propi
 mos como assi mismo y tiene en a na
 sea la mas dulce del mundo y
 mansa y siempre con risa ellos
 andan de su odo assi bombes como
 mugeres mas crea V. al que entre
 si tiene costumbres muy buenas y el
 Rey muy maravilloso estado de vna

cierta manera tan continente que
es y saber de ver lo todo y la memo-
ria q. tiene y todo lo quiere ver
y preguntar que es y para que
todo esto dize al almirante

Miércoles 26 de diciembre

Oy @ salir de sol vino el rey de
aquella tierra que estava en
aquel lugar o la caravela mura
donde estava el almi. y casillo
rando le dixo que no tuviesse
na que el cedaria quanto tenia
q. que davia dado a los prianos q.
estava en tierra dos muy grandes ca-
sas y que mas les daria si fueren
menores y quantas canoas y adies
se cargar y descargar lanas y
poner en tierra quanto q. se qui-
siesse y que abbi lo davia de do
ay se sin que se tomasse nada ni
gaja de aqui ni otra cosa alguna
tanto dize el almirante don f. de
j. su cudi dia de lo ageno y assiera
su cudi dia q. el rey sobre todos
virtuoso. En tanto que el almi-
rante estava sabiendo con el
vino otra canoa de otro lugar q.
traya ciertos pedacos de oro los qua-

les queria dar por los cascaules
que otra cosa tanto no de de auan como
Cascaules que aun no llega a ca-
noa abordo quando mostrava los
pedacos de oro (bug bug por ca-
nelles que esta muy untos de se to-
nar los ojos y ellos de que se de auer
visto esto y partiendo de estas
canoas que era de los otros lugares
llamado al almirante y le rogaba
que les mandasse guardar mas ca-
nel hasta otro dia por q. el traeria
quatro pedacos de oro tan grande
como lamano solo el almirante de
sobre esto y de que es un marineros
venia de tierra dixo al almirante
q. era maravilla las piezas de oro
q. resgatava los prianos q. estava
en tierra y nonada q. govnada
qujera daria un pedaco que se-
ria como dos castellanos y mas
q. que entoces no eran nada en res-
pecto de lo que seria de de un
mes el Rey se olgo mucho con el
almirante alegre y entendio q.
de de auan mucho oro y dio orden
de que se le faga cercado de
alli donde davia mucho y que se
tuviesse de que corazon q. el le da

Libro de las cosas
de las Indias
de la Real Audiencia
de Sevilla
folio 82
v. 1. 1. 1.

dia quanto oro quisiere y dello
 dizque le daua rason y en Joe
 cial que lo daua en un arca
 que ellos llamaua Cibao, en tanto
 grado q' ellos no lo tienen nada y
 que el lo traeria alli a unq' tambien
 era a quella q' se llama anola a quien
 llama boyo y en aquella provincia
 caribata lo daua muy buenas. El
 Rey como en la Carabela con el al
 mirante y de aqui se fue con el
 en tierra donde hizo mucha honra
 al almirante y le dio colacion de
 dos o 3 maneras de ajos y con cama
 rones y caca y otras uianzas que ellos
 tienen y de aqui se fue a callama
 y le lleuo a mer vnas verduras de ar
 boles junto a las casab y andauan
 el bien mil y tres personas todos desnu
 dos el Rey y atraya canidos y guates
 que el almi. le daua dado y por lo
 que antes hizo mayor fiesta que por
 cobal de las que le dio con su comen
 con su honestidad y hermosa ma
 nera de limpiarla se mostraua bie
 ser de linaje de reyes de sauereomi
 do que tanto buen rato ebarala
 mesa tu pero ciertas yervas con
 que se frego muchos las manos creyo
 el almirante q' hazia por hablan

Cibao era gum
 cia de la mis
 ma q' la de
 nya a donde se
 uia las minas
 muy ricas

darlos y dieronle agua manos de
 sues q' acabaron de comer le
 uo ala plaza al almirante y el al
 mirante se subio por vn arca turques
 co y vn manojo de flechas y el al
 mirante hizo tirar vn hombre
 de su compaña que sabia dello
 y el Rey como no se a que se ar
 mas por que no las tienen ni las usa
 se aereo graciosa q' aunque dize el
 comienzo fue John Sabela de los de
 canbas que ellos llama canibes
 que los viene a tomar y traer a
 cos y flechas q' no tiene en todas
 aquellas islas no daua memoria
 del y de azeron de otro metal
 de oro y de cobre a unq' se
 uia visto poco el almirante di
 zo por señas q' los Reyes de canbi
 llamandarian destruir todos los
 canibes y aue a todos de los manda
 rian traer las manos atadas ma
 do el almirante tirar vn canbar
 da y vn canbar y vio de el
 efecto que su fuerza sabia y lo
 entrara que se marauillado y
 quando su gente oyo los tiros Cayo
 todos en tierra a su peron al almi.
 con agra caratula que tenia gran
 de pedacos de oro en las orejas y

no.

no.

dar licencia para quedarse agora
 tengo ordenado de Sazerma
 Torre y fortaleza todo muy bien
 y una grande cana no se crea
 y aya esto menester y resta
 gente por lo tengo por dicho que
 con esta gente q. yo traygo se juz
 garia esta Isla la qual creo
 que es mayor q. Portugal y ge
 te al doble dno que son desnudos
 y sin armas y muy cobardes fuera
 de remedio / Mas es razon q. se sa
 ga esta Torre y se este como se ha de
 estar estando tan lejos de V. al.
 y por que agnosca el ingenio de
 agente de V. al. y lo que me de
 saber por que con amor y temor
 se obedescan y asy terhan tablas
 para saber toda la fortaleza de
 ellas y mantenimientos de pan y vi
 no para mas de un año y similites
 para sembrar y la barca de la
 nao y un calafate y un carpin
 tero y un lombardero y un tone
 lero y muchos enrelos y ombres
 que desean mucho por fermisio de
 Vras altezas y barerme a lazer
 saber la mina adonde se coge

Cibao
 de las
 de las
 de las
 de las
 de las

los ojos y en otras artes la qual le
 dio con otras joyas de oro aquel mis
 mo Rey Saviador de al almi. en la
 cabeza y al es en eso ya otros por
 nos que con el estaban distan
 bien muchas. El almirante reci
 bio mucho plazer y consolacion
 de estas cosas que via y se le ten
 glo el angustia y para q. tener
 de la y de la de la nao y cognosco
 q. no son Saviador de en callaralli
 Lanoa por q. si se he alli asiento
 q. esto dize el almi. q. ni meo tantas
 cosas a la mano q. v. de adexas
 te no fue agl de d. a. de salu gra
 ventura por que es cierto dize
 el que si yo no encallara q. yo fue
 ra de cargo sin surgir en este lu
 gar por que el esta metido acada
 tro en vna grande baya y de ella
 2/0/3. rebunigas de barab. / meste
 viaje de para aqui q. de ni aun q. yo
 quisiera de para las noles y udiera
 dar tan buen aniamiento ni tantos
 pertales ni mantenimientos
 ni aderezo para fortaleza / y
 bien es verdad q. mucha gente
 de esta que va a quin de Saviador
 gado y se ha rogar que les quise

el oro. Así que todo es venido muy
apelo para que se haga este comueno
y sobre todo que quando en calloca
nao fue tan pado que casi no se sintio
ni saua o la ni viento todo esto dize
el almirante y anide mas para mostrar
que fue gran ventura determinada volu-
das dedios que la nao allí en calloca pag.
de passe allí gente que si no fuera por la tray-
cion del maestre y de la gente q. era todos
los mas de su tierra de no querer estar el
amita por papa para sacar la nao como el al-
mirante les mandaua la nao se saluara y
asi no quidiera saberse la tierra (hize el)
como se supo agllos dias que allí estubo
y adelante por los q. allí entendia de par-
por q. el yua siempre con intencion de
descubrir y no de parar en parte mas de
vndia. Sino era por falta de los vientos
por que la nao diz que era muy pesada y
no para el officio de descubrir y lleuaua
tal nao diz que causaro los de malos que
no cumpliero con el rey y lo reyna los
de saua y no metido de arnauos con uel-
mientos para aquella jornada y no lo
fizieron. Concluye el almirante
diziendo que de todo lo que en la nao
saua no se perdio una agujeta ni ta-
bla ni clauo por que ella quedo sana
como quando zarbio saluo que se cor-
to y rajo algo para sacar la vajija y
todas las mercaderias y pusieron las

85
todas en tierra y bien guardadas como el
dize y dize esperar en dios que ala buelta
que entendia sazer de castilla saua
de ballar vntonel de oro que saua
resgatado los que saua de dexar y que
saua hallado la mina del oro y la spec-
ria y aquello en tanta cantidad que
los reyes antes de tres años. emprendiese
y aderecassen para yr a conquistar la
casa santa que allí dize el protesto @
de altezas que toda la ganancia de esta
mi empresa se gastasse en la conquista
de hierusalem y vras altezas se rieron
y dixeron que les placia y que sin esto te-
nian aquella gana estas son palabras
del almirante

Jueves 27. de diciembre

En saliendo el sol vno el Rey de aquella
isla ala caravela y dixo al almirante q.
saua embiado por oro y que lo queria cu-
brir todo de oro antes que se fuesse antes le
rogaua que no se fuesse y comieron con el
almirante el Rey y don sermano suyo y
otros supariete muy pruiado los quales
dos le dixeron que querian yr @ castilla
con el. Estando en esto comieron como la
caravela pmta estaua en vn rio al cabo
de aglla isla. Luego embio el cacique alla
una canoa y en ella el almirante vn ma-
rmero porque amaua tanto al almirante

que era maravilla y a entendia el
almirante con quantos dias y no dia
de espasarse para bueltas de castilla

Viernes 28. de diciembre

Para dar orden y prieta en el acabar
la fortaleza y en la gente que en ella
savia de quedar salio el almi. entien
ra y pareciole al rey le savia visto
quando yua en la barca el qual se
entio y rebo en su casa disimulando
y embio a vn su ser. que recibiese al
almirante y lleuole a vna de las cabas
que tenia dadas a la gente del almi. la
qual era Camayon y mejor de aglla vi
lla en ella le tenian aparejado vn caba
do de camisas de palma donde le hiziero
assentar despues el sermano embio vn
scudero suyo a decir al rey que el almi.
te estava alli como que el reyno sabia q
era venido y esto que creya el almi.
te lo disimulaua y ou sabelle mucha
mas honra como el scudero se lo dix
o dio el cacique diz que acorrey para
el almirante y puso le al rescuebo vna
gran labra de oro que traya en la ma
no estubo alli con el hasta catarde
deliberando lo q savia de saber
Sabado 29. de diciembre
En saliendo el sol como ala Caravela vn

Sobrio del rey muy mozo y de buen
entendimiento y buenos sigados como dize
el almirante y como siempre trabaja
se por saber donde se cogia el oro pre
guntava a cada vno porque por senas
ya entendia algo y asi agl mancebo
se dio q. quatro Jornadas savia vna
Isca al leste que se llamaua guarua
ne y otras que se llamaua macoix. y ma
yonic y fuma y cibao, y Coroa en las
quales savia infinito oro los quales
nombres estubo el almirante sciuio
y supo esto le savia dicho vn sermano del
rey y rinyo con el segun el almirante
entendio tambien otras vezes savia el
almi. entendido que el rey trabaja
ua porque no entendiese donde na
cia y se cogia el oro porque no lo fue
se a resgatar o comprar a otra parte
mas es tanto y entantos lugares y en
esto mismo Isca Espanola (dize el almi.)
que es maravilla. Siendo ya no se le
embio el Rey vna gran caratula de oro
y embiole a pedir vn batin de agua ma
nos y vn garro creyo el almi. q lo pedia
para mandar saber otro y asi se lo fu
bio -

Domingo 30. de diciembre

Salio el almirante a comer a tierra

no era Islas
provincias
Isca Espanola



Y luego a tiempo que Sauiam veni
do cinco Reyes subyeltos a este q. se
lamaua Guacanauari todos con sus
Coronas repres entando muy buenes
tado que dize el almirante a sub
altezas suuiera a plazer de ver la
manera dellos. En llegando en tierra
el Rey vno a recibir al almi. y lo
lleuo de brazos a misma casa de ayer
adonde tenia vn estrado y sillas en q.
sento al almi. y luego se quito la co
rona de la cabeza y se la puso al al
mirante y el almi. se quito del pes
cuelo vn collar de buenos ala queques
y cuentas muy hermosas de muy her
mosos colores que parecia muy bien
en toda parte y se lo puso a el y se des
miedo vn capuz de fina grana q. aq. dia
se Sauiam vestido y se lo vistio y enbio
por vnos borceguines de color q. le hizo
calcar y puso le vn grado de anillo en el
dedo de plata por q. Sauiam dicho q.
viera vn sortija de plata a vn ma
niero y que Sauiam se dio mucho por ella
Quedo muy alegre y muy contento y dos
de agllos Reyes que estaua con el vi
nierd a donde el almi. estaua con el

Muy barbo

Y truxeron al almirante dos grandes
plabtas de oro cada vno la fuya y esta
do asy vno vn Indio diciendo q. Sauiam
dos dias que de xara la carauela pinta
al este en vn puerto tomo se el almi.
ala carauela y veinte años cogita
della affirmo que Sauiam visto muy barbo
y que lo Sauiam en la Isla amiga q. esta
ala entrada del mar de Sto. thome que
estaua seyt leguas de alli y que Sauiam
cognocido los ramos y rayz de un quel muy
barbo se tra vnos ramitos fuera de tierra
y vnos frutos que parecen mancanas verdes
casi secas y el xalillo q. esta cerca
de la rayz estan amarillos y tan fino
como la mejor color del mundo y de ba
jo de la tierra haze la raiz como
vn gran de zera

Lunes 31 de diciembre

A questo dia se ocupo en mandarto
mar agua y lenya para la partida
a España por dar y restonotina a los
reyes para q. subiasse enauio q. des en
buiesse lo que quedaua por descubrir
por q. ya el negocio parecia tan grande
y de tan grande tomo que el maranilla
dijo el almirante y dize que no quie
ra q. artwise se ota q. suuiera visto



78
 toda aqlla tierra que yua hacia el
 Este y andarla toda y orla costax por
 saber tambien dize que el transito de
 Castilla a ella para traer ganados
 y otras cosas mas como si fuesse quedado
 con vn solo navio no le parecia razona-
 ble cosa ponerse a los peligros que le
 pudieran ocurrir descubriendo y que
 xauasse que todo agl mal y inconveniente
 sauerse apartado del cacaranelo
 y mita -

Martes i. de Enero

A media noche desparto la barca que
 fuesse a la Isleta amiga para traer el
 Rey barbo torio a visperas con vn seruo
 dello no truxeron mas por q. no lleuaro aca
 da para cauar aquello lleuo por muestra
 a los reyes el Rey de aqlla tierra dize que
 hacia ymbiado muchas canoas por oro vno
 la canoa q. fue a saber de la ymita co
 el marmiero y no la hallaro y dixo agl
 marmiero que venyte leguas de allida
 uian visto vn rey q. traya en la ca-
 beca dos grandes platas de oro y lue-
 go que los Indios de la canoa le abla-
 ron de las quitos y vido tambien mucho
 oro @ otras personas creyo el almi q. rey
 guacanagari devia de sauer prohibido

ato de que no vendiesen oro a los xpia-
 nos por que passasse todo por sumano-
 mas el hacia sabido los lugares como
 dixo antayer donde lo auia en tanta
 cantidad que no lo tenian en precio
 tambien la exercia que comen dize
 el almirante es mucha y mas vale
 que pimienta ni manigueta de x
 va encomendado a los que alli que-
 ria dexar q. si fuesse quataba dize

Miercoles 2. de Enero

Salio de mañana en tierra para de-
 despedir del Rey Guacanagari y par-
 tirse en el nombre del señor y aole
 vnacamisa suya y mostrole la fuerza
 y efecto que tenian las lombardas
 por lo qual hizo armar vna y tirara al
 costado del nao q. estava en tierra por
 que vno a proposito de plastica sobre
 los caribes con quien tienen guerra
 y vido sabta donde llego la lombarda
 y cono xado el costado del nao y fue
 muy le por la y piedra y or la mar. Si-
 to saber tambien vna scaramuba co
 cagente de los navios armada dize q.
 alcaique que no fuesse miedo a los
 caribes aunque viniessen. Todo esto
 dize que hizo por que fuesse por @
 migos a los xpianos q. dexaua y por ponerle

miedo que los temiese se uo le acomer
 conigo el almi. a la casa adonde esta
 ua ago sentado y a los otros que yuan
 con el en comen dole mucho el almi. a
 Diego de Arana, ya pero gutierrez
 y a Rodrigo scobedo que dexaua fun
 tamente por sus tenientes de aquella
 gente que alli de xaua por todo,
 fuesse bien regido y gouernado a
 seruicio de Dios y de sus altezas mos
 tro mucho amor el cacique al almirante
 y gran sentimiento en su partida ma
 yormente quando lo uido y se al embar
 cado dixo al almi. que era unado de
 aquel rey qd auia mandado traer
 una statua de oro puro tan grande
 como el mismo almirante y des de
 a diez dias la Sauian de traer en
 barco se el almi. con proposito de se
 parar luego mas el viento no le
 dio lugar

Dexo en aquella Isla de xaua
 y los indios llamaua boyo 39. hombres
 con la fortaleza y dique mucho a
 migos de agl rey quacangari y
 sobre agllos por sus tenientes a die
 go de Arana natural de cordua
 ya Pero gutierrez regobero de

trado del rey Criado del despen
 sero mayor ya Rodrigo scobedona
 natural de Segouia Sabr modo Gray
 Rodrigo Perez con todos sus poderes
 de los Reyes tema de por las cosas
 mercaderias que los Reyes mandaron
 comprar para los resgates q eran mu
 chas para las casen y resgatas
 de oro con todo lo que traya Ca
 nao y de oro tambien y an biscocho
 para un año y como y mudra de uille
 ria y la barca de la nao para q
 ellos como marmeros q era los mas fue
 sen quando viesse que conuenia a des
 cubrir la mina del oro por q a la buel
 ta que boluiesse el almirante sa
 llasse mucho oro y lugar donde se
 asentasse una villa por q a que
 no era gueto a su voluntad mayor
 mente que el oro que alli trayan uenia
 dique del leste y quanto mas fue
 sen al leste tanto estaua cercanos
 de xaua de por los tambien finientes
 para sembrar y sus oficiales scri
 uano y al qual se y entre agl or m
 carzinteros de naos y calafate y
 con buelcombar de oro que sabe bien
 de ingenios y un tone lero y confisco
 y con batre y todos dique hombres
 de la mar ~ ~ ~ ~

Jueves 3. de Enero

No Partio ay porque anoche vi
 niendo 3. de los Judios q. traya de
 las Islas que seavian quedado y di
 xeron lo que los otros y sus mugeres
 vernian al salir del Sol Laman
 tambien fue algo alterada y no pa
 do la barca estar en tierra de ella
 muno partimana una mediantela gra
 tia de Dios, Dixo q. si el tuiera con
 figo la caravela y mta tuviera por
 cierto de llevar un tonel de oro por
 que osara seguir las costas de estas
 Islas lo que no osava saber por ser
 solo porque no le aca ecielle algun
 Inconueniente y se Inpi dielle subuel
 ta a cabrilla y la noticia que devia
 dar a los reyes de todas las cosas q.
 savia hallado y si fuera cierto q. la
 Caravela y mta llegara a las
 uamente en Espana. con agt. martin
 alon. y m con dixo q. no dexara de
 saber lo que de seava pero por q.
 no sabia del y por q. ya q. vava po
 dra informar a los reyes de mendi
 ras por q. no le manden dar la pena
 q. merecia como quien tanto mal
 savia hecho y sabia en saverse y do
 sin licencia y estovar los bienes q.
 pudiera saberse y saberse de aglla

mo la villa de
 la Navidad la for
 mada y el aspi
 no q. alli hizo
 q. allego alli el
 de la Navidad
 no parece por lo
 arriba ~

ves (dize el almi.) confiamos q. no
 Seno ledaria buen tiempo y se podia
 de mediar todo q. it sup la olamio

Viernes 4. de Enero

Salido el Sol Levanto las anclas
 poco viento con la barca por proa el
 camino del noroeste para salir fuera
 de la rebtinga por otro canal mas
 ancha que la que entro la qual y otras
 son muy buenas para yr por delante de
 la villa de la Navidad y por todo aglla
 el mas bajo fondo que halla fuerdo
 3. bracas hasta nueve y estas dos van
 de noroeste al suroeste segun agllas
 rebtingas eran grandes que duran
 des del cabo Santo. hasta el cabo de
 Sierpe que son mas de 6. leguas y fue
 ra en la mar bien 3. y sobre el cabo S.
 2. leguas no ay mas de 8. bracas de
 fondo y dentro del dicho Cabo de la parte
 del este ay muchos barcos y canales pa
 ra entrar por ellos y toda aglla costa
 se corre noroeste y este y es toda pla
 ya y la tierra muy llana hasta bien
 quatro leguas de la tierra dentro de
 que ay montañas muy altas y es toda
 muy poblada de poblaciones grandes
 y buena gente segun se muestra con los
 cristianos navegos assi al este caniao
 de un monte muy alto q. quiere pare
 cer ysla pero no lo es por q. tiene partisi

finos de Iglesias o de otras obras re
ales como las que Sallo en la Isleta
de S^t. Salvador Sallo tambien en
esta Isleta muchos pies de alma
ciga. Este monte se dice que es
muy hermoso y andable y toda la
tierra cerca del el boca muy
 Linda Campaña y el que da abiz
alto viendo lo de lexos parece
Isleta que no comuniqua con ningun
na tierra despues del dicho monte
al este vido un cabo @ 23. millas
al qual llamo cabo del bezervo
desdel qual salta el dicho monte
hasta en la mar bien 3. leguas
mas restan migas de barcos a un
parecio que bania entre ellas cana
les para poder entrar pero con
viene que sea de dia y vaya sol
dando con la barca primero desdel
dicho monte al este hacia el ca
bo del bezervo las 4 leguas esto
do playa y tierra muy bopa y
hermosa y lo otro es tierra muy
alta y grandes montañas labra
das y hermosas y dentro la tierra
va una sierra de nordeste al
sueste la mas hermosa que bania

Dize verdad q.
por mar y por tie
ra parece Isleta
como monton de
trigo ~ ~

92
visto que parece proprio la
Sierra de Cordova. Parecen tan
bien le nos otras montañas muy
altas hacia el sur y del sueste
y muy grandes valles y muy cer
dos y muy muchos rios y todo esto
tan agradable q. no podria en
carcerarlo. despues vido al este
del dicho monte una tierra que pare
cia otra monte alli como agl de xpo
en grandeza y hermosa y desde a
la quarta del este al nordeste
esta tierra notan alta y hacia
bien cien millas o cerca
Domingo 6. de Enero

Aquel puerto es abrigado de todos
los vientos salvo de norte y norues
te y dice que poco hay de la
tierra y a un destos se quedan gu
recer de tras de la Isleta tiene 3. hasta
4. barcas bacas salido el sol dio la
vela y ory la cota del antela
qual toda corria al este salvo q.
es menester dar reguardo @ muchas
restingas de piedra y arenas q. ay en
la dicha cota baidades que den
tro dellas ay buenos puertos y bu
nas entradas por sus canales. des
pues de medio dia viento leste rebio
y mando subir @ un marmero al topo

Se
bania en pe
mentado la
ria de los dos
vientos

Vieró la cara
uelazmita

del maestre para mirar los barcos y
viedo venir la Caravela y mita con
este apoyo y llego al almirante
y porq. no baina donde surgen por
ser bapo boluioffe el almi. almdte
xpi. a desandar 10. leguas atras q
baina y do y la ymita con el v. m. mar
tin alonso in con a la caravela una
donde yua el almi. aze de sus ardisien
do que se bavia zartido del contra
su voluntad dando razones para
ello pero el almi. dize q. era falsa
todas y que con mucha soberuia y
audacia se bavia apartado a glla
noche que se aparto del y que no
sabia dize el almi. de donde le
buiel se venido las soberbias y deso
nebidad q. con el bavia estado. Las
quales qui so el almirante dissi mu
lar y no dar lugar a las malas o
bras de satanas que de sea una fipe
diu agt viaje como sabta entonces
bavia dicho. q. mo que por di. to de
ono de los indios que el almi. le ha
uia encomendado con otros que lle
ua en su caravela el qual le ha
uia dicho que en una isla que se
llamaua Banque bavia mucho oro
y como tenia el navio solto y ligero
se quiso apartar y ir por si de pado

que el almirante
no le dio lugar
a las malas obras
de satanas

al almirante y eno el almirante
quido se detenero y cobrear la Isla
Juana y la granola que serato
do en camino del este despues q. mar
tin alonso fue a la Isla Banque que
orane no sallo nada de oro se vino a la
costa de la granola y a su forma
cion de otros indios que le dixerón
baver en aglla mucha cantidad
de oro y mucha bama y por esta
causa llego cerca de la villa de la
nauidad obra de 10. leguas y ha
uia entonces mas de 10. dias por
lo qual y aze que fuerio ver dade
ras nuevas las de los indios quando
bubio el rey quacauagari laca
noa y de uia de ser y da qua dola
cano al lego y dize a qui el almi. a
te que resgato la caravela mucho
oro q. por un cabo de aguja ta le do
uan buenos y cadaos de oro como dor
dedos y anillos como lamano y lleuara
martin alonso la mita y la otra mi
ta se repartio entre las gentes
Anade el almirante diciendo a los
reyes a di que se uos es un cize q.
yo cognosco que mi ca grossamente ma
do quedar a li a gllano mis sero
porq. es el mejor lugar de toda la
Isla para saber el viento y mas
acercas de las minas del oro tambien

que el almirante
no le dio lugar
a las malas obras
de satanas

que el almirante
no le dio lugar
a las malas obras
de satanas

dis que supo que detras de la Isla
 ana de la parte del sur ay otra Isla
 en q ay mucha mayor cantidad de
 oro que en esta e de tanto grado que cogi
 an los indios mayores canas y en las
 la Española se cogian los pedacos de oro
 de las minas como granos de trigo llama
 uase dize que de aquella Isla y a maye
 tambien dize que supo el almirante q
 alli havia el leste havia una Isla
 adonde no havia dno de las mugeres
 y esto dize que de muchas personas cosa
 bria y que aglla Isla de anola o la
 otra Isla y maye estava cerca de
 tierra firme de jornadas de canoa
 que podia ser 60 o 70 leguas y
 era la gente vestida alli

Dize verdad pero es
 tierra firme no
 Isla

ya un como vn grado
 de gaca de pan de
 alcala o como vn
 quartal de valla
 de olid se halla
 grano de oro en
 la Española y yo
 comi y comi muchos
 de libra y de dos
 y tres y de otros
 bras de alcaro
 en la Española

Junes 7. de Enero

Este dia hizo tomar vn gran
 canoa para llevar a la
 caravela calafetalla y fuerd los marineros
 a tierra a traer cená y vino de salcaro
 muchos almacesigos y cignalos

Martes 8. de Enero

Por el viento leste y sueste nublado
 q ventanas no partio este dia por
 lo qual mande que se guardase
 la caravela de agua y lena y de lo
 necesario para todo el viaje por
 que aunque tenia voluntad de
 costear toda la costa de aglla.

es ay las que andan al camino
 pudiese pero por los que uso
 en las caravelas por capitanes que
 eran hermanos conviene a saber mar
 tin alonzo pinzon y vicente yaner y otros
 que les seguian con soberbia
 y codicia estimando q todo era ya su
 yo nomirando la honra que el almi
 rante les havia hecho y dado no obe
 decian sus mandamientos antes ha
 zian y derian muchas cosas no devi
 das contra el y el martin alonzo
 lo dexo desde 21 de noviembre hasta
 6 de febrero sin causa ni razon sino
 por su desobediencia todo lo qual
 el almirante havia sufrido y callado
 por dar buen fin a su viaje assi que
 por salir de tan mala compaña
 con los quales dize q cumplia dissi
 mular aunq gente desmandada y
 aunq tenia consigo diez muchos
 hombres de bien pero no era tiempo
 de entender en castigo acordó vol
 ver de yno y armar con la mayor
 prieta que pudiese entro en
 la barca y fue al rio que alli jun
 to havia el surfuerte del monte
 xpo vna grande legua donde yvan los
 marineros a tomar agua y a reanar
 y hallo q el arena de la boca del rio el
 quales muy grande y honda era dize que
 toda llena de oro y de tanto grado q

Peris es aqui muy
 hermoso y de mucho
 y podia ser q lo
 halla entonces el
 como dize q
 entonces estava
 gen como dizen
 toda via creio q
 de ello devia
 magacita por q
 algunas y pesa
 aqui el almirante
 to do lo q relucia

disque era maravilla y esto q. era
muy menudo creya el almirante q. por ve
nir por aquel ro abapose de menuda
ua y por el camino y esto q. dize q.
en poco espacio halla granos tan gran
des como centesas mas del menudo de
ria q. tanta muestra cantidad y por
que la mar era llena y entraba el
agua salada con la dulce mardo
Subir con la barca el rio arriba
dentro de piedra sin tierra los bari
les des de la barca y volviendo se
ala carabela halla un metro de oros
aros de los bariques y pedrillos de oro
y lo mismo en los aros de la pipa
y uso por nombre el almirante al rio el rio
del oro el qual de dentro de la entrada
entra muy fondo a un q. la entrada
es barca y la boca muy sana y del
de la villa de la nauidad 17. leguas
entre medias ay otros muchos rios gra
des en general 3. los quales creya q.
deuian tener mucho mas oro que aq.
por q. son mas grandes y esto q. este
es casi tan grande como guadalquivir
por cordova y de los alas minas del
oro no ay ro. leguas. dize mas el almirante
q. no quiso tomar de la dicha arena
q. tenia tanto oro pues sub altesat
lo tenian todo encada y al por uerta
de su villa de la nauidad q. no venise

mayor es aquel
te q. todos los otros
y o cose

ni q. leguas ay de
nos alas minas

amas andar y or lleualles las muelas
y por quitarse de la mala compania
que tenia y que siempre sania de lo
que era gente des mandada
miercoles 9. de sereno

A media noche leuanto las velas
con el viento fuerte y navego al es
noroeste llego a una punta q. llamo
punta roja que esta justamente al
leste del monte xpo. 60. leguas millas
y al abrigo della surgia alatarde que
serian 3. horas antes q. anochece
no oyo salir de alli de noche y no oyo
uia muchas rebuengas hasta q. se
sejan porque des que sera que
las si tienen como deuen tener canales
y tienen mucho fondo y buen surgi de
ro seguro de todos vientos. Estas
tierras des de monte xpo hasta alli
donde surgia son tierras altas y lla
nas y muy lindas campinas y las
haldas muy hermosos montes que
van del leste a oeste y son todos la
brados y verdes que es cosa de mara
uilla y tienen sus riberas de agua
entoda esta tierra ay muchos tortu
gas de las quales tomaron los mari
neros en el monte xpo. que venian
a desouar en tierra y era muy grande
el dia pasado quando el almirante
yua al rio del oro dixo q. vido 3. se

do tres sereno

venas que salieron bien alto de la mar
 pero no eran tan hermosas como las que
 tan y en alguna manera tenían
 forma de hombre en la cara / dize
 y otras veces vio otras en guinea en la
 costa de la manequeta / dize
 estanote con el nombre de mico de na
 partira a su viaje sin mas detenerse
 en cosa alguna que sea halla
 do lo que buscava por que no quiere
 mas enojo con agt muy a louso sabta
 y sus alteras supiere las nuevas de
 su viaje y lo que da de el y despues
 no cufure (dize el) de los de malas
 personas y de poca virtud las qua
 les contra aquel que les dio aquella
 honrra y regimē saber su voluntad

Jueves 10. de benero

Partiose de donde havia salido
 y al bol que se llevo a un rio al
 qual se uso nombre rio de gracia
 de la parte del suete. Leguas
 surgo a la boca que es buen surgo de
 ro a la parte del este para entrar
 dentro tiene un banco que no tiene
 sino dos braças de agua y muy an
 gosto dentro es muy buē y fuerte se
 rado sino que tiene mucho barro
 y de ella yua la caravela y mta de
 de yua martin al. muy maltratada

Goberno es el
 q. dize de mar
 en al. pm con
 q. esta s. leguas
 de puerto de
 plata

por q. dize que estubo alli resgataando
 16 dias donde resgataron mucho oro
 que era lo que deseava martin al. El
 qual des y nes q. supo de los Indios q.
 el almi. estava en la costa de la mi
 fara Isla Española y que no lo podia errar
 se vino para el y dize que quisiera q. to
 da la gente del navio jurara que el no
 havia estado alli sino 6 dias mas dize
 era cosa tan publica q. mal da q.
 no se podia encubir / El qual dize
 el almi. tenia de las leyes que fue
 se para el cameta de el oro que se
 resgatare o se fuesse y quando
 fuesse de artivido de alli tomo quatro
 hombres Indios y dos mocos por fuerza
 a los quales el almi. mando dar de
 vestir y tomar en tierra q. se fuese
 a sus castas lo qual dize es ser vi
 cio de vras altezas por q. hombres
 y mugeres son todos de vras alte
 zas adonde se la en bperal como
 de las otras mas aqui donde tienen
 asiento vras altezas se den a saber
 honrra y favor a los que los que
 q. en esta Isla ay tanto oro y fue
 ra tierra

Viernes 11. de benero

A media noche salio del rio de gra
 cia con el teral navego al este
 sabta vncabo q. llamo del grado qua

se mote llama de
 ata por q. el muy
 so y esta siempre
 en la cumbre mani
 la q. la saze blanco
 ceado y al pie del
 en el puerto q. se di
 con agt nombre de
 eta

tro leguas y de allí al sueste esta el monte
aguien p[er]sona nombre monte de plata y dize
7. ay 8. leguas. De allí del cabo de bel prado
al este quarta del sueste esta el cabo
que dixo del angel y ay 18. leguas y
de este cabo al monte de plata ay un monte
golfo y tierra las mejores del mundo to
das camomijas hermosas y altas que van
mucho la tierra dentro y después ay una
sierra que va del este al que es muy
grande y hermosa y al pie del monte
ay un puerto muy bueno y en la entrada
tiene quatorze bracas y este monte es muy
alto y hermoso y todo esto es ob la omu
no creya el alm. que devia haver
muchos y buenos rios y de muchos oro / .
Del cabo del angel al este quarta del
sueste ay quatro leguas a una punta
noro del sierra y al mismo camino 4.
leguas esta una punta que llamo la
punta seca / y de allí al mismo cami
no 6. leguas esta ^{el cabo} una punta que dixo
redondo y de allí al este esta el cabo
frances y en este cabo de la parte
del este ay una angla grande mas
no le parecio haver surtidero de allí
una legua esta el cabo del buen
tiempo de este al sur quarta del sueste
ay un cabo que llamo tapado de este
zia el sur vido otro cabo y pareciole
que hacia 18. leguas / y siro granca
mino por el viento y las corrientes

97
Juan con el no ofo surgi por medio de los
cabos y baras y ahi estubo a la corda
toda la noche

Sabado 12. de Enero

Al quarto del alua navego al este
con viento fresco y anduvimos allí hasta la
noche y en este tiempo y en este tiempo
milleas y 2. horas de vela andaria 24.
millos de allí vido al sur tierra y fue
baria ella y estaria de ella 48. millas
y dize que de regreso al navio andaria
esta noche 28. millas al no no de este
quando vido la tierra. Llamo a una ca
bo grande el cabo de padre y hijo y a
la punta de la parte del este tiene
dos farallones mayor el uno que otro
después al este dos leguas vido una
grande abria y muy hermosa entre dos
grandes montañas y vido que era gra
dissimo puerto y bueno y de buena en
trada pero por ser de mañana y no
poder camino por la mayor par
te del tiempo sacre por allí este y en
tonces le lleua nonomeste no quise
detenerse mas si quise ir camino al es
te hasta un cabo muy alto y muy her
moso y todo de piedras tajado aqui
pues por nombre Cabo del enamora
do el qual estava al este de aquel
puerto aqui en llamo puerto sacre
32. millas / y en llegando al descubrio

otro muy mas sermoso y mas alto y redondo
 de penya todo assi como el cabo de S.
 vicente en portugal y estava del
 enamorado al leste vi. millas despues
 que llego a emparejarse con el de ena
 morado vido entre medias del y de otro
 vido qe sabia una grandissima baja
 y tiene de ancho 3 leguas y en medio
 della esta una isleta qe que nula
 el fondo es mucho ala entrada surgio alli
 en v. bracas cubio la barca a tierra
 por agua y por ver si sauria en legua
 pero la gente toda suyo surgio tan
 bien por ver si toda era aquella vna
 tierra con la spanola y lo qe dudo ser
 golfo sospechava no fuese alguna isla
 por si quedava su antado de ser tan gran
 de la isla spanola.

Domingo 13. de Enero

No salio de este puerto por no haber
 tierra con que saliese qui fiera ir
 a otro mejor puerto qe aquel era algo

descubierto y por qe queria ver en que pa
 rana la conjunccion de la luna con el
 sol que es perana @ 13 de este mes y la
 oppositiou della con jupiter y conjun
 tion con mercurio y el sol en opposito
 con jupiter que es causa de grandes
 vientos cubio la barca a tierra en

Por aqui parece que el
 almirante sabia al
 go de estologia
 aunque estos pla
 netas parecen
 no estan bien pu
 estos por falta
 del que lo tras
 lado

Vna sermosa y larga para que tomasse
 de los ojos para comer y hallaron diez
 los hombres con arcos y flechas con los
 quales se pararon @ sablar y les co
 raron dos arcos y muchas flechas y
 rogaron @ uno de ellos que fuese @ sa
 blar al almi. ala caravela y como
 el qual dize que era muy diforme en la
 catadura tema el robo todo tirado
 de carbon y vno de los acostubraento

de uian ser dados partes traya todos los cabellos
 qe llamaua a
 los qe todostia muy largos y encogidos y atados a tras
 los cabellos y despues puestos en vna red de hilas
 muy largas de plumas de papagayos y el almi.
 desnudo como los otros juzgo el alma
 qe devia de ser de los caribes que come
 los hombres y que en el golfo qe ayer ha
 via visto que sabia apartamiento de
 tierra y qe seria isla por si preguntole
 por los caribes y senyalo le al leste
 cerca de alli la qual dize qe ayer vi
 do el almi. antes qe entrasse en aquella
 baya y dice que el judio qe en ella
 sabia muy mucho oro senyalandole
 la baya de la caravela qe era bien
 grande y qe pedacos habia tan grande
 llamaua al oro tuob qe no entendia por
 caona como le llama en la primera par
 te de la isla nixonocay como lolla
 manan en la isla de S. saluador y
 las otras islas alalambie avn oro baxo.

llamam a
 los caribes
 los buuo en la
 angola gamas

llamam a
 la maior par
 de la isla spa
 pero auia
 dos o 3 leguas

15 de Enero 98
 en el puerto de
 San Salvador
 de las Indias
 de la Isla de
 San Salvador
 de las Indias
 de la Isla de
 San Salvador
 de las Indias

no entendia el almirante este modo

Laman en las Españas a los de la Isla de
maximo dixo aquel Indio q era toda
poblada de mugeres sin hombres y q en
ella ay mucho trabajo al hombre y que es
mas al este de carib tambien dixo de
la Isla de goann donde ay mucho trabajo
de las Islas dize el almirante q auia te-
nido noticia por algunas personas
dize el almirante que en las Islas zaba dize
taua con gran temor de carib y en algu-
nas le llamaua caniba pero en las Spa-
nyolas carib y q dize de ser gente
descada pues andan por todas estas
Islas y comen la gente / dize que en
tardio algunas palabras y por ellas
dize que saca otras cosas y q los Indios q
conigo traya entendian mas presto q
ballaua diferencia de lenguas por la
gran distancia de las tierras mandole
dar de comer al Indio y diole pedacos
de yuyo verde y colorado y cuente
zillas de viduo a que ellos son muy affio-
nados y tornole a subir a tierra y
dixole que traxese oro si lo haualo
qual creya por algunas cosas que
quel traeria En llegando a la barca a
tierra estaua de tras los arboles tie-
cinquenta y cinco hombres desnados
con los cabellos muy largos assi como las
mugeres traen en castilla de tras de la
cabeza trayan zena de plumas
de papagayos y de otras aues y cada uno

este que auia no era
segun yo crey si
no el oro de los Indios
de la Isla de goann
y la tenia un dor
por lo que era un mu-
cho y a este llama-
uan guannin

estos ciertos era los q se llama-
man cigayos en las tie-
ras y costas del nor-
te de la Española del
de cañiquero de pla-
ta hasta Sigoy su
cluzines

segun me
dize el almirante
que en las Islas
de goann
dize que en
tardio algunas
palabras y por
ellas dize que
saca otras cosas
y q los Indios
q conigo traya
entendian mas
presto q ballaua
diferencia de
lenguas por la
gran distancia
de las tierras
mandole dar de
comer al Indio
y diole pedacos
de yuyo verde
y colorado y
cuente zillas
de viduo a que
ellos son muy
aficionados y
tornole a subir
a tierra y dixole
que traxese oro
si lo haualo
qual creya por
algunas cosas
que quel traeria
En llegando a la
barca a tierra
estaua de tras
los arboles tie-
cinquenta y
cinco hombres
desnados con
los cabellos muy
largos assi como
las mugeres
traen en castilla
de tras de la
cabeza trayan
zena de plumas
de papagayos
y de otras aues
y cada uno

es del arbol de
ma q es duris-
mo se es a mane-
ra de una peleta
sierra que se
para feyr sue-
los pescados q
quatro palmos
o todas par
llaman le maca

primera pelea
fue entre
los Indios
y xpianos en
la Española

no

traya su arco decendio el Indio en tierra y
sino que los otros dexasen los arcos y flechas
y un pedaco de palo que es como un
muy pesado que traen en lugar de spada las
quales despues se llegaron a la barca y la
gente de la barca salio a tierra y comen-
caronles de comprar los arcos y flechas
y las otras armas por que el almirante adu-
ltemia ordenado vendidos dos arcos
no quisieron dar mas antes se aparejaron
de arremeter a los xpianos y prendellos
fueron corriendo a tomar sus arcos y fle-
chas donde los tenian apartados y tor-
naron con cuerda en las manos para dar
que atar a los xpianos viendo los venir
corriendo a ellos estando los xpianos aper-
cebidos por que siempre los auia de esto
el almirante arremetieron los xpianos a ellos
y dieron a un Indio una gran cuti lea-
da en las nalgas ya otro en los pechos
fueron con una saeta con lo qual visto
que podian ganar poco a uno no era los xpia-
nos sino siete y ellos son y mas dieron a su-
ir que no quedo ninguno dexando uno
aqui las flechas y otro alli los arcos mas
tard dize que muchos los xpianos de ellos
Indios sino fuera por que torno el Indio
que yua por capitán dellos boluierde
luego a la carabela los xpianos con su
barca y sabido por el almirante dize q por una
parte le auia platisido y por otra no por
que ay un miedo a los xpianos por q sin du-
da dize el la gente de alli es dize que de

el Indio
que yua por
capitan dellos
boluierde luego
a la carabela
los xpianos con
su barca y sabido
por el almirante
dize q por una
parte le auia
platisido y por
otra no por que
ay un miedo a
los xpianos por
q sin duda dize
el la gente de
alli es dize que
de

que tiene despues que yo vine a les seruir que son 7. años agora @ 20. dias del mes de Enero e de temesmo me y mas lo que a crecentado seria de pena de el ante mas a que lo poderoso Dios remediar a todas estas cosas estas son sus palabras

Martes 13. de Enero

Dize q se quieren artir por q. yano a prouer sanada de tenerse por sauer a asado a glos de concierto de uer de ir del scandalo de los Indios dice tambie q. oy ha sabido q. toda la fuerza del oro esta en la villa de la Navidad de sus altezas y q. en carib y en matinino. Sauias mudo al hambre que es q. sera difficultoso en carib por q. dice que aglla gente come carne humana y que de alli se yareia la glosa de ellos y que tenia determinado de ir a ellas que esta en el camino y ala de matinino que dice que era o blada toda de mugeres y sin hombres y por la via y la otra y tomar diso algunos de ellos. Embio el almi. la Barca a tierra y el Rey de aquella tierra no Sauias venido por q. dice q. la poblacion estava lexos mas fubio su corona de oro como Sauias prometido

20. de Enero año. 1485. en tro en la corte el almi. a prouer q. de sus brimientos



Esta glosa q. pareia de uia ser la de St. Juan peronoco mi ancaro suma na

y vinieron muy sob. otros Sombres con al godon y con pan y a jeso de los consusar cos y flees sob y despues q. todo lo su uieron resgatado vinieron dice que quatro moncebos ala corauela y pareciendole al almi. dar buena cuenta de todas agllas glosas que estaua Sauias el Ceste en el mismo camino q. el almi. Sauias de llevar q. determino traerlos a cañilla conigo alli dice que notemian sierroni o metal que se hui esse visto aunque en y ocos dias no se yuede saber de on a tierra muy to asse y or dificultad de la lengua q. no entendia el almi. fmo por discrecion como por que ellos no saben lo que se yre tendia en y ocos dias dice los arcos de aglla gente era tan grandes como los de francia y Inglaterra las flees son propias como las azagayas de los otros gentes q. Sauias alli auia visto q. son de los pmpollos de las canas. quando lo si miente que quedan muy dere de ab y de longura de una vara y media y de dos y despues ponen al cabo un pedaco de palo agudo y encima de ste palillo algunos le fupere un dize de y es cado y algunos y algunos y los mas le yonen alli sierrua y no tirane

no muy mal se traerlos co su voluntad

esta glosa q. pareia de uia ser la de St. Juan peronoco mi ancaro suma na

esta glosa q. pareia de uia ser la de St. Juan peronoco mi ancaro suma na

esta glosa q. pareia de uia ser la de St. Juan peronoco mi ancaro suma na

Como en otras partes. Salvo por una
cierta manera que no que den mucho
offender alli. Savia muy mucho algo
don y muy fino y luengo y ay muchas
almacigas y porciales y los arcobera
de terno y que ay oro y cobre tambien
ay mucho oro que es su zimiento della
que vale mas q. zimiento y toda la
gente no come sin ella que la salea
muy sana y se debe cargar cinco
ta carabelas cada año. en aquella
Isla dize q. Sallo mucha yerba
en aquella baya de la que hallan en el
golfo quando venia al descubrimien
to por lo qual creya que Savia
Islas al cete hasta en derredor de
de las comas a Sallar por q. tiene por
cierto que aquella yerba nace en poco
fondo junto a tierra y abies y si abies
dize muy cerca estan en abas Indias de
las Islas de Canaria y por esta razon
creya que distan menos de quatro cie
tas leguas

Miércoles 16 de Enero

Partio antes del dia 3. horas del golfo
llamo de las flechas con viento de la
tierra de S. Juan con viento que se
levando la proa al cete a quartal del

esta gente debe
de ser por los
xpianos

Bien suz gano

Sospecho que era el
golfo de samana donde
sale el río Juma y como
río poderoso de
la Isla Española

dejo del todo
la Isla Española

alta a Spa

caro de despues
meriguo su bien
tales mu

no debe para ir a la Isla de Ca
rib donde estada la gente tanto
mi da de agallas otras Islas y otros
que con sus canoas sin numero andaban
tadas aquellas mares y dize que comi
an los hombres que queden sauer la de
rota dize que Savia mostrado unode
agallas quatro Indios que tomo ayere
el puerto de las flechas de S. Juan de
Sauer andado a su parecer 64. millas
se yalaron los Indios quedaria
la dize Isla al Puerto quiso llevar
aquel camino y mando templar las
velas y despues de Sauer andado dos
leguas y fresco el viento muy buenopa
ra y a Spana noto en la gente q. comi
co a entristecerse y a desniarse del
camino de cete por la mucha agua q. ha
rian ambas carabelas y no tenian al
gun remedio salvo el de dize S. Juan de
depar el camino q. llevamos de la Isla y
volvio al derredor de Spana. nordeste
quarta del cete y andamos alli hasta
el golfo que es 48. millas que son 12. le
guas dize que los Indios q. por aquella
via hallaria la Isla de matino
q. dize que era poblada de mugeres sin
hombres lo qual el almi. mucho quisiera
llevar a los Reyes cinco o seis de
ellos pero dudaban los Indios dize que
caro de despues
meriguo su bien
tales mu
ner por el peligro del agua q. cogia

Las flechas de
S. Juan de
S. Juan de
S. Juan de

Las carauelas mas diz q. era cierto que
 Sauias y que cierto tiempo del Año
 venian los Sombres a ellas de la Isla
 de Carib que diz que estava de las
 10, 10, 10 leguas y siarian ninyo y fubia
 uanto ala Isla de los Sombres y si
 ninya de xauanla con figo diz el al
 mirante q. a las 12 las no deuiendo
 tar de donde Sauias partido 18. le
 guas y creya que era al quete y
 que los Indios no le fuerio senalar
 bien la de xosta / desques de perder
 de vista el cabo que nombro de S. the
 rano de la Isla de xanola q. queda
 ua al quete 16. leguas anduio 12 le
 guas al leste quarta del nordeste
 Leuaua muy buen tiempo

de las 12
 uolanoq

Jueves 17. de Enero

Ayer al poner del sol calmole algo
 el viento andaria 14. ampolletas q.
 tenia cada una media ora o poco menos
 hasta el rendir del primer quarto y
 andaria 4. millas por ora q. son 18. mi
 llas desques refresco el viento y andu
 io alli todo a quel quarto que fuero
 10. ampolletas y desques otras 6. has
 ta salido el sol 8. millas por ora y
 alli andaria por todas ochenta y quatro
 millas que son 11. leguas al nordeste

este cabo de S.
 therramo creoci
 erto q. es el q. ha
 man agora cabo
 del enganyo

quarta del leste y hasta el sol que
 to andaria mas quarenta y quatro
 millas que son 11. leguas al leste
 Aqui como con alcabras ala carauel
 la y desques otro y uido mucha yer
 ua de la que esta en la mar

Viernes 18. de Enero

Nauego con poco viento estubo de
 al leste quarta del suete 40. millas
 q. son 10. leguas y desques al leste quar
 ta del leste 20. millas q. son 7. leguas
 y media hasta salido el sol desques
 de salido sol nauego todo el dia con
 poco viento le nordeste y nordeste
 y con leste mas y menos y uista la
 groa a uer el norte y a uer el ala
 quarta del nordeste y al nordeste
 y alli contando lo uno y lo otro creyo q.
 andaria 60. millas que son 15. leguas
 parecio poca yerua en la mar pero
 diz q. ayer yo y parecio llamar qua
 jada de atunes creyo el almirante
 que de alli deuian ir alas almadr
 uas del duque de Conib y Caliz
 por un el caso q. se llama rabi forca
 do que anduio al rededor de la cara
 uela y desques se fue ala via del
 sur suete creyo el almirante q. gra
 nia por alli algunas islas y al le

fuerte de la Isla Española dixo que
dava la Isla de Carib y la de mati-
nino y otras muchas

Sábado 19 de Enero

Andamo esta noche 56. millas al norte
quarta del nordeste y 64 al nordeste
te quarta del norte deques del
sol salido navego al nordeste con
el viento ceñeste con el viento fres-
co y deques ala quarta del norte
y andaria 84. millas que son 20 le-
guas y media vido la mar quejada
de atunes y quenjos y uno alcatraz
y tres rabos de fucos y rabi forcados

Domingo 20 de Enero

Calmo el viento esta noche y arras-
tos vintana vnos balgos de viento
y andaria por todo 20. millas al nor-
deste deques del sol salido an-
daria 11. millas al sueste deques
al nordeste 36. millas que son nueve
leguas vido infinitos atunes y otros.
Los ayres dize que muy suaves y dulces
como en Sevilla por Abril o mayo
y la mar dize adios se andaba

muchas gracias muy lloras rabi forca-
dos y pardelas y otras aves muchas y
cueron.

Lunes 21 de Enero

Ayer deques del sol que estaba
navego al norte quarta del nordeste
en el viento este y nordeste andaria
8. millas por ora hasta media noche que
serian 56. millas deques andamos al no-
deste 8. millas por ora y así serian en to-
do la noche ciento y quatro millas que son
26 leguas ala quarta del norte de la par-
te del nordeste deques del sol salido
navego al nordeste con el mismo viento
este y a veces ala quarta del nordeste
y andaria 88 millas en once oras que tenia
el dia que son 21 leguas sacada una que per-
dieron que arriba sobre la carabela y m-
taron sobre calle ballana Cosayres mas fue-
ro que pensava ballallos mas quando mas
se sallegaba al norte y tambien por las
noches dex mas grandes por el angostu-
ra de la tierra parecieron muchos rabos
de fucos y pardelas y otras aves y serono
tantos peces que se comieron el agua
mas fria sumo mucha yerba

Martes 22 de Enero

Ayer deques del sol que estaba
navego al nordeste con viento este
y tomava del sueste andaria 8 millas

por ora basta pasadas 5. anpoletas y 3.
 de antes que se comencasse la guardia
 q eran 8. anpoletas y assi hacia andado
 72 millas 18. leguas desy ues anduuo la
 quarta del nordeste al norte 6. anpo
 lletas que serian otras de 310 60 leguas
 desy ues 4 anpoletas de la segunda
 guarda al nordeste 6. millas y orora
 q son 3. leguas al nordeste desy ues a
 salir del sol anduuo al cesnordeste
 u anpoletas 6. leguas y orora q son
 7. leguas desy ues al cesnordeste basta
 las 11 horas del dia 22 millas y assi cal
 mo el viento y no anduuo mas nadaro
 los Indios vieron rabos de fucos y
 mucha yerua

Miercoles 23. de Enero

Esta noche tuvo muchos mudamientos
 en los vientos tanteado todo y dados los
 regards que los marineros buenos
 que len y deuen dar dize que andaria
 esta noche al nordeste quarta del
 norte 84 millas que son 21 leguas espe
 rana muchas veces ala carabela
 qnta por q andaua mal de la bo
 mia por q se ayudaua poco de la meba
 na por el mabte no ser bueno y dize
 que si el capitán della q es miny al.
 q con tuiera tanto cuydado de no
 ueber de buen mabte en las Indias

donde tantos y tales los sawia como
 fue codiciosa de se apartar de del
 pensando sin ver el nauio de oro el
 lo quisiera bueno parecieron muchos
 rabos de fucos y mucha yerua el cielo
 todo turbado estos dias pero no sawia
 lo uido y camardien qe muy llana como
 con rio / desy ues del sol salido an
 daria al no de ce franco cierta par
 te del dia 30 millas q son siete ce
 guas y media y desy ues lo demas
 anduuo al cesnordeste otras 30 millas
 que son 7. leguas y media

Jueves 24 de Enero

Andaria esta noche toda conside
 raras muchas mudancas q hizo el vi
 ento al nordeste 44. millas que fue
 ron 11 ^{leguas} millas desy ues 2. Salido el
 sol basta q esto andaria al cesnor
 deste 14 leguas

Viernes 25.

Nauiego esta noche al cesnor
 deste conzedalo de la noche q fue
 13. anpoletas q. leguas y media desy
 ues anduuo al nordeste otras 5.
 millas salido el sol todo el dia q
 que calmo el viento andaria al
 cesnordeste 28. millas que son 7.
 leguas mataron los marineros una
 conyina y un gran dissimo tiburon

701
y dizo lo Sanian bi en menea ter por
que no trayan ya de comer guisano y
vino y ajes de las Indias

Sabado 26. de Enero

Esta noche andamos al este. quarta
del suete 56. millas son 14 le
guas desques de sol salido nanego
al este y al suete y al suete
al suete andaria hasta los 11. ho
ras del dia 40. millas desques hizo
otro bordo y desques mando ala relin
ga y hasta la noche andamos hacia el
norte 34 millas son 6. leguas

Domingo 27. de Enero

Ayer desques del sol que esto an
damos al nordeste y al norte y al nor
te quarta del nordeste y andaria
cinco millas y ora y en 13. horas se
rian 68. millas que son 16 leguas
y media desques del sol salido
andamos hacia el nordeste 24. millas
son 6. leguas hasta medio dia y de
alli hasta el sol que esto andaria
3. leguas al nordeste

Lunes 28. de Enero

Esta noche toda nanego al nor
deste andaria 36. millas son 9. le

106
guas desques del sol salido andamos
hacia el sol que esto al nordeste
20. millas son 5. leguas los ayres salieron
plados y dulces vido rabs de funcos y por
de las y mucha yerua

Martes 29. de Enero

Nanego al nordeste y andaria en la
noche con rumbo y suete 39. millas que son
9. leguas y media en todo el dia andaria
8. leguas la mar muy lano y ces y llama
dorados vinieron a bordo

Miercoles 30. de Enero

En toda esta noche andaria 7. leguas al
nordeste de dia corrio al sur quarta
al suete 13. leguas y media vido ra
bos de funcos y mucha yerua y muchas
tonymas

Jueves 31. de Enero

Nanego esta noche al norte quarta
del nordeste 30. millas y desques al
nordeste 38. millas son 16. leguas sali
do el sol hasta la noche andamos al
nordeste 18. leguas y media vieron rabs
de funco y par de las

Viernes 1. de Febrero

Andamos esta noche al nordeste 16. le

guas y media y el día corrió al mismo camino
29. leguas y un quarto Camar muy llana
adros granas

Sábado 2. de febrero

Anduuo esta noche al leste nordeste 40.
millas son 10. leguas de día con el mismo
viento ayoopa corrió 7. millas por otra
manera que en 11. horas anduuo 77. millas
que son 19. leguas Camar muy lana. Cos
ayres muy dulces vieron tan quafada la
mar de yerua que fino la Summerandio.
to temiera ser baros por de las viero

Domingo 3. de febrero

Esta noche anduuo ayoopa con la mar muy
lana 29. leguas pareciole la estrella
del norte muy alta como en el cabo de S.
Vicente no pudo tomar el altura con
el astro cabio ni con el quadrante por
la ola no le dio lugar. El día navego
al leste nordeste y camino y anduua
10. millas por ora y allí 11. horas 27. le
guas

Lunes 4. de febrero

Esta noche navego al leste quarta
del nordeste parte anduuo 12. millas
por ora y parte diez 130. millas que son
32. leguas y media tubo el cielo muy

turbado y lluminoso y hizo el gran fuego por
lo qual dirigi. cognocia que no sabia el le
gado alas islas de los acoros de yues
del sol levantado nudo el camino y
fue al leste anduuo en todo el día 77. mi
llas que son 19. leguas y quarta

Martes cinco de febrero

Esta noche navego al leste anduua
toda ella 54. millas son 14 leguas
menos media el día corrió 10 millas
por ora y allí en once horas fueron 10
millas son 27. leguas y media viero
parte de las y unos palillos que era se
nal que estava cerca de tierra

Miércoles 6. de febrero

Navego esta noche al leste anduua
11. millas por ora en 13. horas de la no
che anduua 143 millas que son 35. le
guas y quarta viero muchas aves y par
de las el día corrió 14 millas por ora y
allí anduuo aquel día 154 millas son
38. leguas y media de manera que fue
vow entre día y noche 74 leguas y quar
ta 1. y en la mañana le

de denia ser
el Coto

quedava la isla de flores al norte
y la maderas al leste soldan dixo
que la isla del fayal o ca de S. gre
gorio le quedava al nor nordeste y el

puerto 5^{to} al este y a reio mucha yerua

Jueves 7 de febrero

Nauego esta noche al este a uaria
10 millas por ora y así en 11 horas 130 mi-
llas que son 32 leguas y media el dia
8 millas por ora en onze horas 88 millas
que son 22 leguas en esta mañana el
tana el almi. al sur de la Isla de flo-
res 75 leguas y el piloto caero al. y e-
do al norte y a uaria en la tercera y la
de Sta maria y al este a uaria de bar-
lomento de la Isla de la madera 12 le-
guas de la parte del norte vieron los
marmeros y erua de otra manera de la
p. a uada de la g. aymuda en las Islas
de los acores despus se uio de la pas-
sada ~

Viernes 8 de febrero

Anduio esta noche 3 millas por ora
al este y a uaria y despus camino
ala quarta del suete anduio toda la
noche 12 leguas salido el sol hasta
mediodia corrio 27 millas del que ha-
ta el sol y uento otras tantas que son
13 leguas al sur suete ~

Sabado 9 de febrero

Un rato de esta noche andaria 3 le-

velegando
010

guas al sur suete y despus al sur quar-
ta del suete despus al no. de de Sabra
Las 10. horas del dia otras cinco leguas
y despus hasta la noche anduio 9. le-
guas al este ~

Domingo 10 de febrero

Despus del sol y uento nauego al es-
te toda la noche 130 millas que son
32 leguas y media el sol salido hasta
la noche anduio 9 millas por ora
y así anduio en uoras 99 millas q. 32
24 leguas y media y una quarta!

Comercio de España
10131007

En la carabela del almi. cartea uan
y eban a punto y cente y a ues y los
dos pilotos santero uis y pero al. nino
y roldan y todos ellos ^{pasaua mucho}
adelante de las Islas de los acores al
este y por sus cartas y nauegando al nor-
te ninguno tomara la Isla de Sta ma-
ria que es la primera de todas las de los
acores antes de irian delante con cinco
leguas y fueran en la comarca de la Isla
de la madera o en el puerto 8^{to} pero
el almi. se hallaua muy desuiado de
su camino hallandose muy tomas atrás
ellos por. esta noche le quedaua la
Isla de flores al norte y al este y a uaria en
demanda ^{y pasaua} en Africa, a barlo uento
de la Isla de la madera de la parte del
norte 12 leguas así y ellos eban a mas cer-
ca de las Iles que el almi. 150 leguas

Dize aqui tambien primer anduvo 263
leguas de la Isla del Hierro al ave
nida que viere. Cay primer yerna 27

Lunes 11 de febrero

Anduvo esta noche 12 millas por ora
a su camino y ahi entoda ella 39. leguas
y media deido muchas aves de donde
creyo estar cerca de tierra

Martes 12 de febrero

Navego al este 6. millas por ora
esta noche y andaria hasta el dia
13 millas que son 18 leguas y quarta
aqui comenco a tener grande mar y tor
menta y vino fuera la carabela
dize que muy buena y bien adre cada
temperatura y de este el dia corria
10. o 12 leguas con mucho trabajo y peligro

Comenco a tener tormenta

Miercoles 13 de febrero

Después del sol y nubes hasta el
dia tuvo grande trabajo del viento y
la mar muy alta y tormenta y vela
y aguiño hacia el nor nor este y de
desdido ser de nubes de gran tempe
dad hacia de venir de aglla par
te o de su contrario anduvo a arbol
foco como de la noche de quies dio
una goza de vela y andaria 52.
millas que son 13. leguas. y nubes
hacia el este y por el viento pero

Señal de mucho viento

Luego crecio y la mar se hizo terrible
y cubrian las olas y atormentaban
los navios andaria 55. millas que son 3.
leguas y media

Jueves 14 de febrero

Comenco gran tormenta

Esta noche crecio el viento y las olas
eran si antables contraria una de otra
que cubria y embarracaban el navio.
queno podia pasar adelante ni salir
dentre medias de ellas y quebraba en el
devar el papatigo muy baxo para qto
camente lo sacasse algo de las ondas
andaria 55. 3. horas y corria 10. millas
crecia mucho la mar y el viento y vi
endo el peligro y grande comenco
a correr a poya donde el viento le
llevarse por q no sabia otro remedio
entonces comenco tambien a correr a
carabela y nubes y qua martin
alorbo y des azareno aunq toda la

el azareno la zornita

noche hizo faroles el almi y el otro
le rezordia hasta que a las queno
queno mas por fuerza de la tormenta y
porque se halla a las muy fuera del
del almi anduvo el almi esta noche
al nordeste que era del este 54. mi
llas que son 13. leguas Salido el sol fue
mayor el viento y la mar cubria mas
terrible llevara el papatigo solo
y baxo para que el navio saliese de
las ondas que cubria por q no lo pudiese

andana el camino del les nordeste
 y del mes ala quarta hasta el mo
 gerte andaria 6. horas assi y en ellas
 siete leguas y media o idem q. de estas
 se un romero que fue de Sta. maria de
 guadaluz y lleuaba un ciro de cincali
 bras de cera y q. hizo esse voto todo q.
 al q. Cayette la muerte cumpliessela ro
 meria para lo qual quando traer los
 garuancos quantos y sonasen el uano
 venian y senyalor como con un cillo
 haciendo una cruz y metellos en un bone
 te bien rebuelto, el primero q. me
 tio la mano fue el almi. y saco el gar
 nanco de la cruz y assi cayo sobre el
 caquerte y des de luego se tuvo por rone
 ro y de don de ya cumpliere el voto
 e hizo otra vez suerte para enviar a
 Sta. maria del otro Romero q. esta
 en la marca de ancon a tierra del ga
 xa que es casa donde nra. s. de seto
 y hace muchos y grandes milagros
 y cayo la suerte a un marinero del
 puerto de Sta. maria que se llamaua
 pedro de viles y el almi. le prometio
 de le dar dineros para las costas. Otro
 romero acordo que se subiasse a q. de
 cabo una noche en Sta. clara de mo
 queri y hizo esse debri una misa
 para lo qual se tomara a sebar

el baronrome
 ros y haze voto

Otro romero

Otro romero y cas
 ro la muerte al
 almi.

Los garuancos con el dela Cruz y
 cayo la suerte al mismo almi. despues
 desto el almi. y toda la gente hizo
 con voto de en llegando ala yzmir
 a tierra y rto de su camita en ro
 cession a saber oration en mas y fle
 sia que fuesse de la Inuocacion de
 una Señora.

no voto

Otros y arbiu
 aret se hizo
 con

Allende los votos generales y
 comunes cada uno hazia en especial
 su voto y no ninguno se buda sea
 partiendo de y perdido de se
 gun la terrible tormenta q. ade
 cian ayudaua a acrecentare el ve
 ligo que venia el nauio con falta
 de labric por sauer de alimentado
 la carga siendo ya comidos los bot
 timentos y el agua y vino beuio
 lo qual por curdina del proppero tie
 go que entre las fseas tuuierd no q.
 uego el almi. teniendo proposito de
 comandar captar en la fsla de las
 mugeres adonde tenia proposito
 de ir, el remedio que para esta ne
 cessidad tuuo fue quando hazer q. u
 dieron Smith las rizas q. tenian va
 zias de agua y vino de agua de la
 mar y con esto en ella se remedia
 ron

Las causas q. le
 recen almi.
 de se y der y las
 de una goeraca
 Salu a Salu a
 que alli tenia q. allino qui si esse uro
 Señor que pereciesse y otras q. cada
 uan de rancia de q. his Seños le sa

uia de llevara Saluamento y ora que
 tales nueuas como lleuana a los reyes
 no pareciesen pareciale que el dho
 grande que tenia de llevar estas
 nueuas tan grandes y mostrar q ha
 uia salido verdadero en lo q ha
 uia dicho y proferido se descubri
 le yonia grandissimo miedo de no lo
 conseguir atribuyelo esto a su ocafe
 y del fallecimiento de la confianza de
 la yronidena diuina confortauale
 por otra parte los mercedes que dios
 le bania hecho en dale tanta victoria
 descubriendo lo que descubierta ha
 uia y cumplido le dios todos sus deseos
 bariendo y pasado en cada ella con sus
 de q a los mltas aduersidad de q
 contrariedades y que como antes se
 uiesse q esto su fin y enderecado
 todo su negocio adios le bania con
 cedido todo lo que le bania pendi
 do deuia creer q le daria cumpli
 miento de lo comencado y le llevaria
 en saluamento mayormente q. que le
 bania librado ala y da quando te
 nia mayor rason de temer de los
 trabajos que con los marineros y gente
 que lleuana los qual es todo q una

angustias y tur
 riones q. padre no
 uia de la gente q.
 onrigo lleuana

los estaua determinados de se
 volver y al carse contra el haziendo

protestaciones y a el le dio dios el
 fuerio y valor contra todos y otras
 cosas de mucha maravilla que dios
 bania mostrado en el y por el en agt
 viaje allen de agltas que sus altezas
 sabian de las y personas de su casa alli
 q dize no demiera temer la dicha
 tormenta mas su flaqueza y con
 goxa (dize el) no me dexaua aser
 far la anima 1. dize mas q. tan
 bien le daua gran pena de los hijos
 q. tenia en cordoua al estudio q
 los dexaua querfanos de madre y
 madre en tierra strana y los reyes
 no sabian los seruios que le bania
 en agt viaje hecho y menas tan
 prosperas que le lleuana y ara
 que se mouiesse a los remediar. Por
 esto y por q supiesse sus altezas como
 no for le bania dado victoria de to
 do lo que de de auia de las judias
 y supiesse q ninguna tormenta ha
 uia en agltas partes lo qual dize q
 se pudo cognocer por la yerba y
 arboles q esta crecidos y nardos hab
 ta dentro en la mar / y por q. si se p
 diesse con agua tormenta los reyes
 bariessen noticia de su viaje tomo un
 y argamino y se vino en el todo lo
 q. pudo de lo q bania hallado roga
 donueto aqui en lo hallado que lo

una juduoria
 otuno para
 que supiesse
 los reyes su via
 se sabe y diesse

Seu asse a los Reyes Cabos y Argami
 no emboluo en un zampo encerrado
 atado muy bien y mandado traer un
 gran baxil de madera y puso lo
 en el fujig. ninguna persona fue el
 q. era suyo q. se guardo todos q. era al
 guna de uscion y assi comendo se
 fue a la mar. despues de mudel
 viento al queste y andaria a bria opa
 solo con el triquete cinco oras con la
 mar muy desconcertada y andaria
 por leguas y media al nordeste se
 uia quitado el papabigo de la
 vela mayor por miedo de que alguna
 sonda del mar no se le llumase del
 todo

Viernes 15. de Febrero

Ayer despues del sol que se co-
 menco a mostrar se claro el cielo de
 la parte del queste y mostrava q.
 querria de salir alli ventar de la
 boneta a la vela maior todavia
 la mar era altissima aunq. ya
 algo bajandose anduvo al cesnor
 de siete y quatro millas por ora y en 13.
 horas hizo leguas despues del
 salido vieron tierra parecioles
 por proa al cesnor de este algunos
 de rian q. era la isla madera otros

esta tierra era
 a las 12 de la ma
 rias en los aloe

esta tierra era
 a las 12 de la ma
 rias en los aloe

que era la roca de Smita en ortu
 gal junto a Lisboa Salto luego el mi
 ante por proa cesnor de este y la
 mar venia muy alta del queste
 Sauria de la Carabela a la tierra
 5. leguas el almirante y alguna negaron
 se hallava estar con las islas de los
 acores y creya que aglla era una de las
 los pilotos y marineros se hallava ya
 en tierra de Castilla

almi. andava muy
 to en lo q. Sania
 rado y los pilotos
 marineros ena
 v. 112 111 11

Sabado 16. de Febrero

Toda esta noche anduvo dando bo
 dos por en calugar la tierra q. ya
 se cognosca por las anez y una al
 nordeste hasta q. salio el sol q. tomo
 la vuelta del sur por llegar a la
 isla que ya no via por la gran
 cercaron y vido por proa otra
 la q. dista 8. leguas despues del
 sol salido hasta la noche anduvo da
 do vueltas por llegar a la tierra
 con el mismo viento y mar que lleua
 na al desvi de la Salve q. es aboca
 de no ser algunos viero lumbre de
 gotamiento y parecia q. ouia ser la
 isla q. visto ayer y primero y toda
 la noche anduvo baroveteado y lle
 gando se lo que podia por ver si alda

Vi del sol via algunas islas. En la noche reposo el almirante algo porq desde el miercoles no sabia dormido ni podido dormir y quedava muy tollido de las dienas por estar siempre desabrigo do al frio y al agua y por el poco comer el sol salido navegó al sur hasta ya la noche llegó a la isla y por la gran cenabó no pudo cognocer q se la era

Lunes 18. de febrero

Después ayer del sol puesto Andamos rodeando la isla para ver donde sabia de surgir y tomar lengua Surgio con vn ancla luego perdió como adarla vela y por lo viento toda la noche después del sol salido llegó otra vez de la parte del norte de la isla y donde se pareció Surgio con vn ancla y embió la barca a tierra y sumieron d'abca con la gente

Tomola isla de Sta maria y affiacer to en su navegacion y todos los demas enaron

de la isla y surgiero como era la casa de Sta maria una de las de los acores y en se nyaron les el puerto donde sabia de poner la caravela y dixo la gente de la isla q jamas sabian visto tanta tormenta como ca que sabia hecho los 15 dias passados y se marauillaua como sabian sacado. Los quales dix q diero muchas gracias adios y hizieromultas

parecen fingidas las alegrías q hizieron los por quesses

alegrías por las nuevas que sabian de haber el almirante descubiertas las Indias. Dize el almirante que aquella su navegacion sabia sido muy cierta y q sabia cartado bien que fuesse dada a muchas gracias a nro señor aunque de sabia algo delantero pe ro tenia por cierto que estava en la comarca de las islas de los acores y que aglla era vna de ellas y dix que fugio sauer andado mas camino por desatinar a los pilotos y marineros que cartaua por quedar el s. de aglla derrota de las Indias como de seeto queda por q ningu no de todos ellos traya su camino cierto por lo qual ninguno puede estar seguro de su derrota para las Indias.

Martes 19 de febrero

Después del sol puesto vinieron a la ribera 3 hombres de la isla y llamaron embio les la barca en la qual vinieron y truxerom gallinas y pan fresco y eradia de carne estolendas y otras cosas que subiana el capitán de la isla que se llama Juan de castañeda diziendole q lo cognocia muy bien y que por ser noche no venia a verlo por q en amaneciendo vernia y traeria mas refresco y traeria consigo tres hombres que alla quedaua de la caravela y que no los subian por

el gran placer q con ellos tenia o yendo
 las cosas de su viaje. El almi. mando
 hacer mucha honrra a los mensajeros
 y mandoles dar camaras en q duos muelle
 aquella noche por que era tarde y es-
 tava la poblacion le por y por que el
 jueves pasado quando se vido en la
 angustia de la tormenta y bieron
 el voto y voto susodichos y el de que
 en la primera tierra donde sumiese la
 sa de nra s.ª saliesen en canusa etc
 Acordo la mita de la gente fue
 acumplillo a vna casita que estava
 junto alamar como sermita y el viades
 pues con la otra mita viendo q era tie-
 ra segura y confiando en las offeras
 del capitán y en la paz q tenia portugal
 con castilla rogo a los 3. hombres q fue-
 sen ala poblacion y hiziesse venir de
 rigo para que les dicesse vna missa los
 quales y dos en canusa en comp. linie
 to de su romeria y estado en oracion
 Salto contra ellos todo el pueblo @
 Canallo y apie con el capitán y pren-
 dieronlos a todos des pues estando el
 almi. sin q se iba esperando la barca
 para salir el acomplie su romeria q
 la otra gente sobra las u. de b dia vido
 que no venian los reos q los detenian

Prendio el por-
 tugues y lo su-
 y la gente del
 almi.

La barca se avia quebrado por to
 da la fsta esta cerca de peñas muy altas
 q no podia ver el almi. por lo q se
 ta estava de vna punta levanto
 el ancla y dio la vela para endere
 do de la sermita y vido muchos de @
 canallo q se opoaron y entraro en la
 barca con armas y vinieron a la ca-
 ravela y para prender al almi. Ce-
 uanto se el capitán en la barca y pi-
 dio seguro al almi. Dixo que solo da-
 na pero q su suacion era aquella
 que no via ninguna de gente en
 la barca y ando el almi. que vi-
 niessen y entrasse en la caravela que le
 seria todo lo que quisiesse y pretendia
 el almi. con buenos y alabiar trallo
 por q en dello para poder recepe-
 rar gente no creyendo q viola-
 ra la fe dandole seguro que el sa-
 ni endole offerido paz y seguridad
 lo suavia que bantado. El capitán
 como di que traya mal proposito
 no se fio a entrar. Visto que no se
 llegava a la caravela rogo le
 q se dicesse la causa por que dete-
 nia gente y que dello se seria al
 Rey de portugal y que en tierra de
 los reyes de castilla recibian los por-
 tugueses mucha honrra y entravan y

estaban seguros como en Lisboa y los
 Reyes han mandado cartas de recomen-
 dacion para todos los portugueses y
 res y Sombres del mundo los quales
 le mostrara si se quisiese llegar
 que el era su almi. del mar oceano
 y vido rey de los Indias q. agora eran
 de subaltesas de lo qual mostraria
 las provisiones firmadas de sub fir-
 mas y selladas con sub sellos las quales
 le enseñe de lejos y que los
 Reyes estaban con mucho amor y amistad
 con los Reyes de Portugal y le banian
 mandado q. hiziese toda la fuerza q.
 pudiese a los navios que topase de
 Portugal y que dado que no le quisiese
 de dar gente no por ello dexaria
 de ir a Castilla pues tenia tanta
 gente para navegar hasta Sevilla
 y serian el y su gente bien castigados
 haciendo la agl. agrario en tonces
 pondio el capitán y los demas no
 cognoscan aca Reyni Reyna de Castilla
 ni sus cartas ni le banian miedo antes
 les darian a saber que era portu-
 gal casi amenazando lo qual oydo
 el almi. tuvo mucho sentimiento y
 dijo q. se lo si bania robado algun

des concierto entre un Reyno y otro des
 pues de su partida y no se pudo cu-
 furi que no las raga on dresse lo q.
 era rason de q. des di. que tornose
 alenando el capitán desde lejos
 y dixo al almi. que se fuesse con la
 Caravela al puerto y que todo lo
 que el haria y bania hecho el rey
 de senyo de lo bania buido ama-
 dar de lo qual el almi. tomo tes-
 tigos de los que en la Caravela
 estava y torno el almi. a la mar al
 capitán y a todos ellos y les dio su fe
 y prometio como quien era de no de-
 sentir ni salir de la Caravela
 hasta que llevase a ciento de
 portugueses a Castilla y de q.
 de artoda aglla Isla y alli se bol-
 vio a surgir con el puerto donde el
 tando primero por el tiempo y vi-
 ento era muy malo para saber otra
 cosa

Miércoles 20 de febrero

Mando a derecar el navio y sin dexar
 las pipas del agua del mar por la
 tie porque estava en muy mal puerto

anotacion
 de la
 navegacion
 de la
 armada
 de la
 Reyna
 de
 Portugal
 en
 el
 año
 de
 1492

y temo que se le cortasen las amarras
 y así fue por lo qual dio castellas a
 Sta. Ca. Isla de S. Miguel aunque en
 ninguna de las delos acores ay buen
 Puerto para el tiempo q. entonces
 Savia y notenia otro remedio sino bu
 ir a la mar

Jueves 21 de febrero

Partio ayer de aglla Isla de Sta. ma
 ria para la Isla de S. Miguel pa
 rauer si hallara Puerto para sufrir
 tan mal tiempo como Savia con mal
 viento y mucha mar y anduvo hasta
 Lande se supo de su tierra una
 nota por la gran cenazon y Sanna
 que el viento y la mar causan
 El almi. dice que estana con oca
 zer por q. notenia sino q. marineros
 solos que supien de la mar y q.
 los q. mas alli estanan no sabian de
 la mar nada Estuvo ala corda
 toda esta noche con muy mucha
 tormenta y grande peligro y trabajo
 y eno q. no Señor. Le hizo merced fue
 a la mar o las ondas de la orbiande
 sola una parte por q. si cruzara
 como los y otras muy mayor mal pade

Passo estano
 de grande
 tormenta y de
 peligro

ciera des pues del sol salido
 visto que no via la Isla de S. mi
 quel acordotomarse a la mar
 por ver si podia cobrar su gente y
 la barca y las amarras y anclas q.
 alla dexara

Dize q. estana mara mil lado de la
 mal tiempo como Savia en agllas
 Islas y partes por que las Indias nauego
 todo aquel invierno sin surgir y Sanna
 siempre buenos tiempos y que sola ma
 ra no vido la mar q. no se pudiese
 bien nauegar y en aquellas Islas Savia
 padeido tan grande tormenta y lo
 mismo le acaecio alay ida a Santa Ca
 Islas de Canarias pero pasado de las
 siempre balle los ayres y la mar con
 gran templanca Concluyendo dize
 el almi. que bien dixeran los sacros
 theologos y los sabios y filosofos q.
 el parayso terrenal esta en el fin
 de oriente por q. es lugar tempera
 diissimo. Allí q. agllas tierras que el
 agora Savia desabierto el dize el
 el fin de oriente

Jiernes 22 de febrero

Ayer surgio en la Isla de Sta. Maria
 en el lugar o Puerto donde primero

111
Sania Surgido y luego vino en Sombra
a desir desde unas venas Gallieba
nan fronteras diciendo que no se
fuesen de alli luego vino la barca
con cinco marineros y dos clerigos
y un sermario. Pidiere seguro y da
do por el almi. Subieron ala cara
uella y por q. era noche durmie
ron alli y el almi. les hizo la son
ra que quando ala mañana le re
quirieron les mostro poder de
los reyes de Castilla para que a ellos
les constasse como con poder de ellos
Sania se to aquel viaje. Sintio el
almi. aquellos sermarios y mostro
color que en lo se to no Sania era
do sino q. tuviero tal q. no Sania
podido saver la persona de almi. lo
qual desieran de pretender de co
ger las manos que vinieron con la
barca armada. Sino q. no viero que
fuesen los saliera bien. y con te
mor de lo que el almi. les Sania di
to y amenazado lo qual tenia pro
posito de saber y creyo q. Saliera
con ellos finalmente por saver la gente
que le tenian. Sino de mostrarles la
carta general de los reyes para to

partido de la
la de sta
ria para ca
lla - 111 -

don los principes y señores de encomien
da y otras provisiones y dios de lo que
tenia y fueri de a tierra contentos y
luego de paron toda la gente con la
barca de los anales. Sino que si toma
ran al almirante nunca lo de para
libre y por q. dio el capitán q. el rey
su señor se lo Sania assi mandado

Sabado 23 de Febrero

Ayer començó a querer obonacar el
tiempo cenanto las anclas y fue a
rodar la glosa para buscar algún
buen surgadero para tomar lenya y
piedra para carne y quando to
mar surgidero Sabia oras de comple
tas — " — " — " —

Domingo 24 de Febrero

Surgio ayer en la tarde para tomar
lenya y piedra y por q. la mar era muy
alta no pudo la barca llegar en
tierra y al rendir de la primera bar
guardia de noche començó a ventar que
y quando este mando cenantar las velas
por el gran peligro que en a glosa
y en lo de la vela viento sur sobre
el ancla y en ventando sur de este luego
ventar sur y visto q. era buel tiempo
para yo a castilla de po de tomar le

nyas y zieldra y hizo q̄ gobernasse
al Este y andaria hasta el Sol sali
do que auria 6. horas y media 7. millas
por ora q̄ son 48. millas y media despu
es del Sol salido hasta el ponerse au
duno 6. millas por ora y en 11. horas
fuero deseta y seys millas y 45. y me
dia de la noche y media y por el con
siguiente 28. leguas

Junes 25. de febrero

Ayer despues del Sol questo nave
go al leste y camino 5. millas por ora
en 13. horas de esta noche andaria 65.
millas q̄ son 16. leguas y quarta des
pues del Sol salido hasta ponerse au
duno otras 16. leguas y media con la mar
llana granis adias 7. vino ala cara
vela vn ave muy grande que zarcia
agui la

Martes 26. de febrero

Ayer despues del Sol questo na
vego al camino al leste conas de la
noche andaria 8. millas por ora andu
no 100 millas que son 25. leguas despu
es del Sol salido con poco viento
despues tmo a guareros anduno obra
de 8. leguas al leste nordeste

Miercoles 27. de febrero

Esta noche y dia anduno fuera camino
por los vientos contrarios y grandes olas
y mar y ballanasse ~~100~~ ciento y veyte y cin
co leguas del cabo de S. vicente y oseta
de la Isla de la Madera y 1006. de la Isla
de S. maria estaua muy penado con
tanta tormenta agora q̄ estaua alas
puertas de casa

Jueves 28. de febrero

Anduno de la misma manera esta
noche con diversos vientos al sur
y al oeste y a nora y a tra y al
nordeste y al leste nordeste y de esta ma
nera todo este dia

Viernes 1.º de marzo

Anduno esta noche al leste quarta
al nordeste 12. leguas el dia corio
al leste quarta del nordeste 23. le
guas y media

Sabado 2. de marzo

Anduno esta noche al camino al
leste quarta del nordeste 28. le
guas y el dia corio 20. leguas

Domingo 3. de marzo

Despues del Sol questo navego



Paderio gran tormenta



Sucaminos al este como le vna tur
biada y le rompio todas las velas y
vido ser en gran peligro mas dio los
quiso librar y esto buertes y arafm
bion y en elegimio a una deuyora
de la cinta en quella que fuesse
incanida y Cayo la fuerca al almi.
fiziero todo tambien voto de ayunar
el primer sabado que viniere a
gan y agua andaria bo. ni las antes
que se le rompiesse las velas despues
anduiere a arbol seco por la grande
plata y viero señales de estar cer
ca de tierra hallan a getodos cerca de
lisboa

lunes 4 de marzo

gran tormenta y fantable

Anoche y a de cierra terrible tormé
ta que se yenzaró y perder de las
mares de dos partes que venia y los
orientos que parecia que leuaua
la caravela en los ayres y agua del
cielo y relan y a got de nubes por
tes y luego a nro. go. de lo sostener
y andimo abri hasta la primera
guardia que mon señor le mocho
tierra viendola y los marines
nos y entoncez como llegar a ella
hasta cognocella y or ver si halla
ua algun buen puerto o lugar fode

se salvar dio el pao a riggo como
tener otro remedio y andar algo
aun que con gran peligro abiendo
se a la mar y assi los guardo dios
hasta la mañana q. fue dios con
infinito trabajo y es auto. venido
el dia cognocido la tierra y era la
roca de cinta que es junto con el
rio de lisboa adonde determino
de entrar y q. no podia saber otra
cosa tan terrible era la tormenta
y haria en la villa de casca y es ala
entrada del rio los del que ble dios
estuiere toda a glla mañana sabi
endo y legaria y or ellos y despues
q. estimo dentro venia la gente a ver
los y or maxauiles como hania sca
pado. y ahi a ora de terna como
a y abor a rabelo dentro del rio
de lisboa donde supo de la gente
de la mar q. jamas rizo funierno de
tantas tormentas y q. se hania perdi
do 25. naos en flandes y otras q. esta
uan alli q. hania quatro nesses que no
sauran podido salir

monio las
era q. era
roca junto
lisboa

Cinco al rey
portugal
almirante

Luego se vino el almi. al Rey de
portugal q. estava muy enojado
de alli como los reyes de castilla le
savian mandado que no dexasse de
entrar en los puertos de su alteza
a pedirlo q. fuisse menester con sus
diveros y que el reyle no dardar

Lugar para que pudiesse ir a la ciudad de Lisboa con la caravela y con algunos ruynes pensando que trayan el oro estando en puerto del y estando no cometiessse alguna ruynidad y la bien por q. supiese q. no venia de Guinea sino de las Indias

Martes cinco de marzo

Oy des pues del zarco de la nao grande del rey de Portugal lo qual estava tambien surta en rabelo y la ma de bien artillada de artilleria y armas que nunca nao se vido como el yate de ella que se llamava Bartolomeo de Lisboa con el batel armado a la caravela y dixo al almi. q. entrasse en el batel para q. adar cuenta a los señores del rey y al capitán de la de Espana. Respondio el almi. q. el era almi. de los reyes de Castilla y que no dava el talle a cuentas a las personas ni a la dria de las naos ni a las donde estuviessse sino fuesse por fuerza de no poder sufrir los armas Respondio el capitán q. subialle al maestro de la caravela dixo el almi. q. ni el maestro ni otra persona sino fuesse por fuerza q. en ante tenia el dar persona que fuesse como un el q. y esta era la costumbre de los almirantes de los reyes de Castilla de antes morir q. de dar ni dar gente suya el capitán se moderó y dixo que pues estava en aq. de determina

queriamos portugueses de q. almi. fuesse dar cuenta a los señores del rey de Portugal - " - "

cion que fuesse como el quisiesse y lo q. le rogava q. le mandasse mostrar las cartas de los reyes de Castilla y las tenias abalme y luego de mostrarse las y luego se bolvio a la nao y hizo relacion al capitán q. se llamava Alvaro Dama / el qual con mucha orden con atabalas y trompetas y anyafiles hazie de gran fiesta vino a la caravela y hablo con el almi. y le ofrecio de hazer todo lo que el mandasse

Miercoles 6 de marzo

Sabido como el almirante venia de las Indias oy vino tanta gente a verlo y a verlo los judios de la ciudad de Lisboa era cosa de admiracion y las maravillas que todos hazian dando gracias a nro señor y diciendo q. por la gracia q. los reyes de Castilla tenian y deseo de servir a dios que su alta magestad los daua todo esto

Jueves 7 de marzo

Oy vino infinitissima gente a la caravela y muchos cavalleros y entre ellos los sacerdotes del rey y todos dan infinitas gracias a nro señor por tanto bien y acrecentamiento de la xpandad que nuestro señor havia dado a los reyes de Castilla el qual

51
Dix que ayrianan por que sus alcaides
se trabajaban y exercitaban en acrecen-
tamiento de la religion de xpo.

Viernes 8. de marzo

Oy recibio el almi. vna carta del rey
de portugal con don martin de moron ya
con la qual le rogava que se llegase
adonde el estava que es el tiempo que
era para partir con la caravela y assi
lo hizo por quitar dos sellos que no
quisiera ir y fue a dormir a saca-
ben mando el rey a sus baxedores
todo lo que fuesse el almi. menester y
jugente y la caravela de lo diessen
dieros y se fuesse todo como el almi-
rante quisiese.

Sabado 9. de marzo

Oy partio de saca ben para ir adonde
el rey estava que era el valle
del parayso que es a nueve leguas de lis-
boa por el rio no pudo llegar hasta
la noche el rey le mando recibir a los
principales de su corte muy honradame-
te y el rey tambien lo recibio y le hizo mu-
cho favor y le mando sentar y hablar muy
bien ofreciendole que mandaria a hacer
todo lo que a los reyes de castilla y a su
servicio cumpliera muy cumplida.

mente y mas que por cosa fuya y nos
teno saber mucho placer del viaje haber
sido buen termino y se haber selo
mas q. entenia q. en la capitulacion
q. havia entre los reyes y el q. aglla con-
quisto la q. entenia a lo qual respon-
dio el almi. q. no havia visto la capi-
tulacion ni sabia otra cosa sino q. sobre
y es le havia mandado que no fuesse a
lamina ni en toda guinea y que assi
se havia mandado a regonar en todos
los puertos de la andaluzia antes
q. para el viaje partiese. El rey
gracioso le respondió q. tenia el
pocierto que no avia menester en
esto tener terceros diole por que se
dixio del clero q. era camara y principal
persona q. alli estava del qual el al-
mirante recibio muy muchas honras y
favores.

Domingo 10. de marzo

Oy desques de misa le torno a decir
el rey si havia de menester algo que
go se le daria y de partir mu-
cho con el almirante sobre
su viaje y siempre le mandava
estar sentado y haber mucha honra.

Lunes 11. de marzo

Oy se despidio del rey y cedio a algunas cosas q' di esse despo de alor de yes y siempre se meo no mudo amor y artosse despo de comer y enbio co el ca don martin de varona y otros dos agtos caalleros le viviero con pañar y hazer honra buen rato del mesimo a vn monasterio de san anto nio que es sobre vn lugar q' se llama di la franca donde estava la reyna y fue a hazerle reuerencia y besar le las manos por q' le sania habiendo a dezir q' nose fuesse sabta glavie se con la qual estubo el duque y el marques donde recibio el almirante mucha honra y artosse de ella el mirante noche y fue a dormir a la orina

Martes 12 de marzo

Oy estando para partir de allá para la carabela llego vn sarraceno del rey q' le offrecio de su parte que si quisiese ir a castilla por tierra q' así fuesse del para lo q' podian y mandar dar bestias y todo lo que fuesse menester quando el almir. se le partio

Fue aver a la reyna de portugal -

Le mando dar una mula y otra @ supiloto que llevava consigo y diz q' al piloto mando hazer merced de 20. do admes segun fago el almir. todo diz q' se haria por q' los reyes lo q' viesse llego ala carabela en la noche

Miercoles 13. de marzo

Oy alas 8. horas con la marea de ju gente y el viento no noreste se va a las anclas y dio la vela para yr a Sevilla

Jueves 14 de marzo

Ayer despo de despo del sol y noreste se camino al sur y antes del sol salido se ballo sobre el cabo de s. nicete y es en portugal despo de nauar go al este para yr a saltes y anduvo todo el dia con vico viento hasta ago ralg. esta sobre faron

Viernes 15. de marzo

Ayer despo de despo del sol y noreste se camino hasta el dia con vico viento y al salir del sol se ballo sobre saltes y a ora de medio dia con

partio de las boas para milla -

ntro en saltes edonde sania aliado

La marea de montante entro por la
 barra de Saltes hasta dentro en el
 puerto de donde havia partido a 3.
 de agosto del año pasado y assi dice
 el que acabava agora esta scriptu-
 ra salvo que estava de proposito
 de yr a Barcelona por la mar por
 q. alli le havia dicho que estava an-
 sus altezas esto para lo hacer re-
 lacion de todo su viaje q. mio señor
 le havia de pado hacer y le quise al-
 brar en el por que ciertamente allé
 de lo que sabia y tenia firme y fuerte
 sin ser un solo que en alta magestad
 haze todas las cosas buenas y q. todo
 es bueno salvo el pecado y que no se
 puede hablar ni en dar cosa q.
 no sea con su consentimiento esto
 de este viaje cognosco dice el almi.
 que ni lo grobamente lo a mostrado
 assi como se queda como se ben de ver por
 esta scriptura por muchos milagros
 señalados q. ha mostrado en el viaje
 y demis q. ha tanto tiempo q. estoy en
 la corte de v. al. con opposito y contra
 sentensia de tantas personas prin-
 cipales de vna casa las quales todos era
 contra mi poniendo q. este hecho era
 cosa de burla e la qual es q. yo en
 mon señor que sera la mayor honra

de la xpianidad que assi ligeramente
 aya ganas aparecido estas son finales
 palabras del almi. don Cristoval
 colon de su primer viaje a las Indias
 y al des cubrimiento dellas y tuvo cier-
 to mucha razón y sablo como pro-
 dentissimo y casi profeta q. esto que
 los animales y hombres no han sentido
 los bienes que dio a Spanya offecia
 spiritualis y corporales pero no fue
 digna Spanya por su ambicion y cu-
 dia gozar de los spiritualis sino de
 algunos siervos de dios

Deo gratias

La historia del viaje que es
almirante don xpoual colon hizo
la tercera vez que vino a las In-
dias quando descubrio la tierra
firme como lo enbio a los Reyes
desde la Isla Spanyola

Serenissimos y muy altos y muy po-
derosos principes Rey y Reyna
nuestros senyores

La Santa Trinidad mouio a Vras al-
tezas a esta empresa de las Indias y por
su Infinita bondad hizo a mi mensajero dello
al qual vine con el embaxada a su Real
conspectu mouido como a los mas altos prin-
cipes de xpianos. y que tanto se exerci-
tauan en la fe y a crecentamiento della
las personas q. entendierõ en ello lo auiero
por imposible y el candal sabian sobre
bienes de fortuna y alli se baron el cla-
uo puse en esto seys o 7. años de grau-
pena amostrando como soy q. yo sabia qua-
to seruisio se podia hazer a mon senyor
en esto en di vulgar su santo nombre y fe
a tantos pueblos lo qual todo era cosa de
tanta excelencia y buena fama y gra-
memoria para grandes principes. fue

tambien necessario de hablar del temporal a
donde se les mostro el scriuir de tantos sa-
bios dignos de fe los quales scriuieron
historias. los quales contauan q. en estas
partes havia muchas riquezas. y assi
misma fue necessario traer a esto el de-
ber y opinion de aquellos q. scriuieron y
situaron el mundo. En fin vras altezas
determinaron que esto se pusiesse en
obra. Aqui mostraron el grande cora-
zon que siempre fizieron en toda cosa
grande. Porque todos los q. havia entendi-
do en ello y soy de esta platica todos
una mano lo tenian a burla salvo dos fra-
yes q. siempre fueron constantes. yo bien
q. leuasse fatiga estava bien seguro q.
esto no veria a menos y esto y de conti-
no porque es verdad que todo pasara y no
la palabra de dios y se cumplia todo lo q.
dixo. El qual tan claro sablo de bastie-
ras por la boca de ysaias en tantos lu-
gares de su scitura afirmando q. de Spa-
nya les seria diulgado su santo nom-
bre. y parti en nombre de la Santa tri-
nidad: y bolui muy presto con la experien-
cia de todo quanto yo havia dicho en la ma-
no tornaronme a embiar vras altezas
y en poco spazio digo de Le des-
cubi por virtud diuinal 300. y treynta y tres
leguas de la tierra firme fin de oriente

y to y las de nombre allende lo descu
 bierto en el primero viaje y le alla
 ne la fsla Espanola de que cosa mas
 que para. en que la gente della es
 sin cuento y que todos se pagan
 tributo nano alli mal de vi y menor
 precio de la empresa comencada
 en ello por q. no sabia yo fubido lue
 go los nauos cargados de oro sin
 considerar la brevedad del tiempo
 y lo otro q. yo dixi de tantos inconue
 nientes y en esto por mis pecados o
 por mi salvacion creo q. sera fue
 rta en aborresimiento y dado sin
 pedimento a quanto yo dezia y de
 mandara por lo qual a corde de ve
 nir @ Vras altezas y raramillar me
 de todo y mostrarles la razon q. en
 todo sabia y les dixi de los rreales
 q. yo sabia visto en q. o de que se podi
 an salvar muchas animas y les truxe
 las obligaciones de la gente de la fsla
 Espanola de como se obligaua a pa
 gar tributo y les tenian por sus re
 yes y señores y les truxe abastan
 te muestra de oro y de ay minerales
 y granos muy grandes y assi mis mo de

125
 cobre y les truxe mudas maneras de spe
 cias de que seria cargo de Scimus y
 les dixi de la gran ciudad de Brasil
 y otras infinitas cosas todo no aprobe
 para con algunas personas q. tenian
 gana y daban començo a mal de ser del
 negocio ni entrar con fablea de el serui
 cio de nro señor. conde salian tantas
 animas ni a ser q. esto era grande de a
 de vias. altesas de la m. f. q. qual
 dad que sabta oy ay a r. q. q. q. q. q.
 por que el exercicio o g. o. era para
 el d. y temporal y a q. q. q. q. q.
 dia ser que andando el tiempo no sume
 se la Espanya de aqui grandes rreue
 los que se viero los señales de lo
 que Scimus de b. a. r. d. a. t. a. t. a. t.
 manifestas que tambien se llegaria
 a ver todo el otro conplimiento ni de
 ser cosas q. d. a. r. q. q. q. q. q. q.
 en el mundo para crecer fama
 a. i. como de Salamb q. fubido desde
 Jerusalem en fin de oriente a ver
 el monte S. q. q. q. q. q. q. q. q. q.
 los nauos q. años. el qual tiene vras
 altesas agora en la fsla Espanola
 ni de alexandre q. fubio a ver el re
 gimiento de la fsla de traxo banau
 India y Nero cesar a ver los fultes
 del nido y la razon por q. crecian en

el verano quando las aguas son pocas
 y otras mudas grandezas y hicieron
 y pumipes y q. asimismo es honesto
 sab dadas de saber ni valia de ser
 que yo nunca sabia ley de q. pumipes
 de Cabrilla Janas Sumi de ganadtilera
 fueras della y que esta de cada otro
 mundo en que se trabajaron romanos y
 Alexandre y Griegos para traer
 con grandes experimentos ni de bu del
 presente de los Reyes de Portugal
 que tuvieron coracon para sostener
 a quineas y del descubrimiento
 y que gastaron oro y gente a tanta
 que a quien contasse toda la del
 Reyno de Tallaria q. otra tanta
 como Camitas son muertos en qui
 nea y toda via la continuara. Sab
 ta que les salio dello lo que pare
 ce lo qual todo e comencado de la
 gotiempo y ha muy poco q. les da
 los que estan bien o barto conquistar
 a Africa y sostener la empresa a
 las tanhas y arcilla y alcacar y
 de contino dar guerra a los moros y
 todo esto con grande gasto solo por
 saber cosa de pumipes de ruz
 a dios y acrecentar sus enyrios

no.

partida del
 mi rante q. as
 descubri la
 ura firme

Parti en nombre de la Santissima
 Trinidad miercoles miercoles 30.
 de mayo de la villa de S. Lucar de
 Jaen de mi viaje q. donde se era
 na de escudo quando q. parti de esta
 dia de mi de dobla la yena y navegue
 ala Isla de la madeira y orami
 no no acostubrado por evitar el
 canchalo q. p. udi era tener con una
 armada de francia q. me esperava
 al cabo de San vicente y de alli
 a las Islas de Canaria de adonde
 me parti con una na y dos carave
 las y enbie los otros navios a berr
 el camino a las Indias a la Isla
 de zanzola y yo navege al aubro
 con q. proposito de llegar a la India

Quanto yomas dezia tanto mas se
 doblava y poner esto q. vitigerio
 amostando en ello aborrecimiento
 q. ni mostrar quanto bien q. enis en
 todo el mundo y quanto bien se di
 xo en todos los q. granos de Vias al
 teras y or saner tomado esta empresa
 q. no sumo grade q. amigo ni q. equeno
 q. no q. udi esse de ello cartas Respondi
 con me mas altezas viendo se y
 diciendo q. yo no curasse de nada por
 que no dan a autorizada ni creeria
 a quien les mal dezia desta empre
 sa

de los q. q. q. q.
 q. q. q. q. q. q.
 q. q. q. q. q. q.

de los q. q. q. q.
 q. q. q. q. q. q.

51
do
falso dice el
nombre de las islas
de cabo verde por
que son secas

equinocial y de allí seguir al orien-
te hasta a la Isla de Anyola me que
dasse al Setentrion y llegado a las is-
las de Cabo verde falso nombre q. se
tan secas q. no vi cosa verde en ellas y
toda la gente enferma que no osse
detenerme en ellas y navegue al su-
dueste 400. y oseten a millas que
son ciento y veinte leguas adonde en
ano de cuando tenia la estrella del
norte en cinco grados. Allí me des-
paró el viento y entre en tanto ardo
y tan grande que crey q. seme que
masen los navios y gente q. todo
de un golpe vino a tan desordenado
que no sabia q. donde q. osse de cen-
dir de baxo de cubierta a remedio
de la vajilla y mantenimientos du-
ro este ardo 8. dias al y un dia
fue claro y de aqui se lloró los
7. dias siguientes, y hizo nublado
y contodo no hallamos remedio
que cierto si allí fuera de sol co-
mo el primero yo creo que se
diera a cazar.

Acordome q. navegando a las is-
las siempre q. yo passo al orien-
te de las islas de los acordes
cient leguas allí fallo mudar

127
La temperatura y esto es todo de septe-
trion en auro y determino. si como
señor lea lo quisiese de medar vi ento
y buen tiempo que pudiese salir de
donde estaba de dexar de ir mas a las
tres ni boluer tan poco atras salvo de na-
vegar al poniente a tanto q. yo llega-
se a estar con esta raya con esperanza
que yo fallaria allí a la temperatura
como Savia fallado quando yo nave-
gava con el para relo de Canaria y
si allí fuesse que entonces yo podria y mas
al auro y plugo como señor de medar
buen viento al cabo de otros 8. dias levante
y yo segui al poniente mas no osse
de clarar a baxo al auro y yo falle
grandissimo mudamiento en el cielo y
las estrellas mas no falle mudamiento
en la temperatura. Allí acorde de prosse-
guir adelante siempre justo al poniente
en agl. derecho de la Sierra Civa. con
proposito de no mudar de rota hasta
donde yo sabia pensado que fallaria
tierra y allí remediarne y ad-
dar los navios y proveerme de ma-
tenimientos y tomar agua q.
notenia y al cabo de 17. dias los
quales me den yo me di de prospero
viento martes 31 de Julio a medio dia
nos amos tierra y yo la goberna





el Lunes antes y truve el camino fasta
 entonces q. ensaliendo el sol y orde
 fecto del agua q. notenia de termin
 ne de ir a la tierra de los canibales
 q. tome esa buelta / y como su alta
 magestad ay a siempre usado de
 mi misericordia conmigo, por acerta
 miento di subio un marinero ala
 ganias y veido al q. oviute q. no
 tanyas juntas, diximos la salud
 regnia y otras cosas y dimos todos
 muchas gracias a nro señor y des
 pues dexé el camino del septentrio
 y volui hacia la tierra donde yo llegue
 a ora de completas a un cabo a que
 dice de la Salleta de puer de Saner
 nombrado ala jsla de la trinidad y
 alli buiera muy buen puerto si fue
 ra fondo y havia casas y gente y muy
 lindas tierras a un sermosas y verdes
 como las puertal de valencia en
 marco pedome como no pude entrar
 en el puerto y corri la costa desta
 tierra de Luengo fasta el poniente
 y andadas 8 leguas hallé muy buen fon
 do y furgi / y en el otro dia di la vela
 a este camino buscando puerto para
 adobar los navios y tomar agua y re
 mediar el trigo y los bastimentos q. lle

uava solamente alli tome una yjada
 de agua y con ella ande assi fasta lle
 gar al Cabo y furgi y ord hallé abri
 go de levante y buen fondo y adobar
 la vasija y tomar agua y lenya y de
 cenir a descansar la gente de tanto
 tiempo q. andavan quando

A esta punta llame del arenal y
 alli se fallo toda la tierra follada
 de unas animalias q. tenian la pa
 ta como de cabra / y segun parece
 ay alli muchas no se vió sino una
 muerta el dia siguiente vino de
 hacia oriente una grande canoa
 con venete y quatro hombres todos
 mancebos y muy ataviados de armas
 arcos y flechas y tablas finas y ellos
 como dixé mancebos de buen adre
 posito mas blancos q. otros ferno
 los cueros y los cabellos largos y
 llanos cortados ala guisa de Casti
 lla y trayan la cabeza atada con
 un pañuello de algodón herido a
 labores y colores el qual creya q.
 q. de una ser al mayzar otro de otros pa
 ñuelos trayan senyido y se obijana
 con el en lugar de pañetes quando
 luego esta canoa hablo de muy le
 vos y yo ni otri ni olo sentendinos sal

Estas patas
 grande ve
 ados q. ay
 muchos por
 alli

no q. yo le mandaba saber fuyas
q. se llegare y en esto se pasaron de
2. horas y se llegaba un poco luego
se deslucian y oles sabia mostrar
barcos y otras cosas q. tubian y
enamorarlos porque viniesen y de
alli abuerato se llegaron a la tabla
entonces no sabia y yo de sea un
eto de aver lengua y no tenia y a cosa
q. me pareciese q. era de mostrarles
para que viniese salvo q. trise
de la subia un tanto en el cab
tillo de la zopa q. tanjese y unos
mancebos q. danca se creyendo
q. se allegarian a ver la fiesta y
luego q. vierd taner y danca fue
go todos de par los remos y se tra
ron mano a los arcos y los encordos
y enbraco cada uno su tabe catina
y comencaron a tirarnos flechas ce solue
go el tanyer y danca y mande fue
go sacar unas ballestas y ellos de
paron me y fuerd a mas andar a otra
caravela y de golpe se fueron
baxo la zopa della y el piloto
entro con ellos y dio un gajo y un bo
nete a un hombre y principal q. le
y areno de ellos y quedo concertado

tra pitadino
ber la de la tri
dad

vi entro en
el pto

129.
que le iba a hablar alli en la pla
ya adonde con la canoa fuerd fue
go y el como no quise ir sin mi cerna
como ellos lo vierd veni ala
nao tornado a entrar en la ca
noa y se fuerd y unica mas los vi
de mi a otros de esta isla

Quando yo llegue a esta punta
del arenal alli se haze una boca
grande de dos leguas de poniente
al levante la isla de la Trinidad es
latienda de gracita y que para sa
ber de entrar dentro para saber
el de tenten hacia unos hilos
de corrientes q. atravesada a la
boca y trayan un rugir muy grande
y crey yo que seria un arca de
barcos y penas. por el qual no se po
dria entrar dentro de ella y de tras
de este hilo havia otro y otro q.
todos trayan un rugir grande
como ola de la mar que va a dar
y como en enenas. y surgi alli
ala punta de la de la arenal fue
ra de la boca y falle q. varias
el agua del oriente fobta el po
niente con tanta furia como sabe
guadalquivir en tiempo de caue

nidas y esto de no estar y de dia y crey
queno podria volver atras por la
coniente ni a delante por los
baxos y en las no se ya muy tar
de cobrando al bordo de las naos
Soy un rogiro terrible de la par
te de el bauto que venia hacia
lanas y me pare amirax y vi le
uantando el mar de aqui de
a leuante en manera de ma loma
tan altas como canas. y toda
via venia hacia mi y poco a poco
y encima della venia un filio de
covierte y venia con muy gran de
pitu con aquella furia que de aqu
rugi de los otros rileros y dixeme
parecia ondas de mar y dandome
nyas y oyendia tengo el miedo en
el cuerpo que no me traia buca de
lanas quando llegasse de baxo
della / y paflo y luego sabta la
boca adonde alli se destuno grande
gran y el otro dia sigui en
bie las barcas a fondear y falle
culo mas baxo de la boca de 97.
bracas de fondo y de continuo ando
uan a qstos rileros vnos y orientar
y otros por salis y luego a modo
de medar bué viento y atravesaron

130
estaboca adentro y luego a lle
tranquilidad y por acertamiento
se saco agua de la mar y hallé
dulce navege al septentri con
hasta una sierra muy alta ad
de seria 26 leguas de esta punta
fada del arenal / y allí hacia
dos cabos de tierra muy alta el
uno de la parte del oriente y era
de la misma fca de la Trinidad
y el otro del occidente de la tierra
que dice de grania y allí hacia
una boca mas angosta y a greda
de tierra del arenal y fada en
tonces no hacia baxido lengua
y por esto navege al largo de la
costa de esta tierra hacia el
poniente y quando mas andava
mas dulce el agua de la mar
hallava legua con lugar de
me parecian castierras labra
das y surgi yerbis los baxos
a tierra y fallaron todo el rido
cubierto de gatos y anles bol
uierde y como estas fuesse sierra
me parecian que mas alla al riente
castierras eran mas llanas y q
alli seria robleado y por esto y
ceuantando las an las covi esta
costa hasta el cabo de esta sierra

Salto de agua y to
mo quatro

y allí aun río surgi y luego vino
muchas gente y me di xerbo como la
maná a cobat tierra y ario y de
allí mas al poniente era mas sobla
do tome de ellos 4. y de ellos vine
que al poniente y andadas 8. leguas
mas al poniente hallé de una punta
q. yo llame de la aguja hallé
una tierra casitas yermo
del mudo y muy sobladado llegué
allí una mañana a ora de tertia
y por ver esta hermosa y ver
dura acorde surgi y ver estagde
de los cuales luego vinieron enca
noas alano arogarme de parte
de su rey que descendiese en tierra
y quando vierd q. no me de ellos vi
niendo alano adfinitos en canoas
y muchos traya piezas de oro al
cuelo y algunas perlas atadas
a los brazos y procure de saber de
cas hallana y me dicierd q. allide
la parte del norte de aglla tierra
Qui si era de tener me sino q. se
me acabara los bastimētos q.
suno alla etaba fatiga y por
esto yo no buscava sino a mas andar
a venir a poner en ellos cobio y no
me detener, procure de saber

131
de agllas y perlas y enbie las
barcas a tierra et agent es
muchas y de bueza parecen blancos
como los de antes y muy kabales
la gente mia q. fue a tierra los
hallaro tan comenibles y los re
cibiero con cada nete y se genle
gar las barcas a tierra vinieron
2. y son ab y principales de todo
el pueblo que era padre y hijo
y los lleuaron a una casa muy
grande hecha a dos aguas y no
redonda como tienda de campo
como son estas otras q. allí tenian
muchas sillas adonde los hiziero
assentar y otras buque ellos se asse
taro hizierd traer pa y fenta de
muchas maneras y vino de bled
coyunto de muchos maneras q. se
tas hecho los hombres todos estana
juntos a un cabo de la casa y las
mujeres en otro recibierd ambas
cos partes q. a pena q. no se
entendi q. de ellos q. sumero
recibido colacion allí en la casa
del mas viejo los lleuo llamo
alabuya y les hizo otrotanto
y de ellos se pusieron en las bar
cas y se vinieron alano y yo
luego cenato con ellos y

us.

andava muy de prisa por reme
 diar los matorrales y sembrar
 perdian y tambien por remediar
 me ami y hania adolecido por
 el desvelar de los ojos y bien el
 viaje que yo fui a descubrir la
 tierra firme durmiendo 33 dias
 sin dormir sueno y estuve todo el
 tiempo sin vista no se me dañaron
 los ojos ni se me rompió de sa
 gre y contantos dolores como
 agora

Son todos de muy linda esta on
 ra como dice las canoas de ellos
 son muy grandes y de mejor estu
 ra que no son estas otras y mas li
 vianas y encada una de ellas
 un apartamiento en medio como
 camara en q. vi q. andava con
 cigales con sus mugeres llame
 a este lugar jardines y procure
 mucho de saber donde cogian
 aquel oro y me dijeron q. en una
 tierra mole por de allinas q.
 no fuesse q. comia los hombres y
 le di que era los canibales segun
 dijeron tambien pregunté del al
 perlos y me señalaron al poniente
 y al norte de tras esta tierra de pe

Jardines

de mostrarlo y esto de los ma
 temientos y del mal de mis
 ojos y por una grande neblina
 go que no es para semejante de
 y como el tiempo fue bueno se
 halló todo en reguntar y se bol
 vierd luego a los navios y seria
 ora de bizarras y luego leuante
 las anclas y nauegué al poniente
 falta q. me falle q. no hania di
 no 3. bracas de fondo con cre
 enia toda via y seria esto to
 do fela y que yo podria sa
 lir al noche y alli vió fubie
 una carabela sobre adelante
 aver si hania salida o si esta
 no servado y alli anduvo mu
 cho canino fasta un golfo
 muy grande en el qual haria
 hania otros 4. medianos y del
 uno salia un río fallado de
 bre 8. bracas de fondo y el agua
 muy dulcissima fui yo muy de
 contento de ella quando ni gu
 podia salir al noche ni podia
 ya andar al aubro ni al po
 niente por q. yo estava cer
 cado por todas partes de la
 tierra y alli leuante las

225
anclas y torné a las para salir el
norte por la boca que yo arriba
dixen y no pude volver por la
poblacion adonde yo estava esta
do por causa de las corrientes que
savia del viado de ella y siempre
entodo cabo hallana el agua
dulce y clara y que mellea na
al oriente muy cerio sabia las
dos bocas que arriba dixen / y
tonces conjeture que los hilos
de la corriente y agüas Comas
que salian y entraban en aquellas
bocas con agüa rugir tan fuerte q
era pelea de el agua dulce con
la salada cada dulce en su parte
ala otra y no entrasse y la
salada y no. La otra no salia
se y conjeture q allí donde son
estas dos bocas q algü tiempo
seria tierra continua ala isla
de la Trinidad con la tierra de
grana como podria ver vias al
teral por la pintura de lo q
estales juo salio yo por estas bocas
del norte y hallé que el agua dul
ce siempre venia y quando zas
se que fue de fuerza de viento

133
estando en una de aquellas Comas
Salte en agüas hilos de la parte
de dentro el agua dulce y de
fuera salada

Quando yo nauege de Spanya alas Indias
Salte luego en passant ciento leguas de
las dihas islas de los acores al oriente
muy grande mudamiento en el cielo
y en las estrellas y en la temperatura
del ayre y en las aguas de la mar y
esto se tenido muy grande diligencia

Salte 6. de Septentrión en abito para
estas dihas ciento leguas de las dihas
islas q tengo en las agüas de marcer
que sabta entonces no de sea un no ve
teane una quarta de viento todo ent
ro y es en llegando allí a agüa li
nea como quien traspone una cuesta
y allí mismo Salte canar toda llena de
una yerua de una qualidad que pare
ce ramitos de gmo y muy cargada de fru
ta como de lentisco y es tan espesa que
al primer viaje q se q era baxa
y quedaria en seco con los navios y sabta
llegar con esta raya nose halla raso
lo ramito Salte tambien en llegando
allí la mar muy suave y llana y bien
que ventu cerio nunca se levanta Allí
mismo Salte dentro de la diha raya a
zia y oriente la temperatura del cielo
muy suave y no discrepe de la cantidad

en invierno ni en verano. Quando alli esto
 hallo quella estrella del norte escime
 cinco grados y estando las guardas en
 el brazo derecho entonces era la estre-
 lla en el mas bajo y se va al cardo sab-
 ta. Llegue al brazo izquierdo y entro
 as estas cinco grados y de alli se va ba-
 xando hasta volver otra vez al brazo de
 recto.

Yo llegue agora de España a la Isla
 de la Madera y de alli a canaria y
 de las islas de cabo verde de adon
 de cometi el viaje para caminar
 al antro hasta de bajo la linea al
 quincial como yo dixi llegando a es-
 tar enderecho con el paralelo que
 passa por la Sierra leoa en guinea
 fallo tan grande ardor y los rayos del
 sol tan calientes que pensava de
 quemar. Si que lo viesse si no recob-
 tara en esta fatiga hasta que non
 se ayora y meyo de buen viento y
 amiguado en voluntad q. navegable
 al occidente con este esfuerzo que en
 llegando a la raya de que yo dixi
 q. alli fallaria mudamiento en la
 temperatura, desque que yo en sa-
 creje a estar enderecho de esta raya
 luego el cielo muy suave y quanto

mas adelante mas pero no halla co-
 forme a esto las estrellas

falla alli q. en anoche cuando tenia
 yo alli la estrella del norte alta
 cinco grados y entonces las guardas
 estava en forma de la cabeza y de
 pues a la media noche fallava la
 estrella alta cinco grados y en
 maneriendo q. las guardas estava en
 los pies.

La Inuidad de la mar halla confor-
 me mas no en la yerua en el de la
 estrella del norte to me grande admi-
 racion y por esto mudaba no se tor-
 naua yo a repicar la ditta della
 con el cuadrante y siempre halla
 cayo el globo y y lo avizunto.

Por cosa nueva tengo yo esto y podra
 ser q. sea tenido q. en poco espacio
 haya tanta diferencia el cielo

Yo siempre ley que el mundo tierra y
 agua era sperico y las autoridades
 y experiencias q. Tolomeo y todos los
 otros que se criaron de este sitio dauan
 y aviznava ello assi por eclixes
 de la luna y otras de mononario de
 saber de oriente hasta occidente como
 la elevacion del polo septentrion
 en antro agora vitanta diformidad

421
Como ya dixes y por esto me puse a te-
ner esto del mundo y fallé que no
era redondo en la forma q. Scrinie
Salus q. sea de la forma de una
perla q. sea toda muy redonda Sal-
us q. allí donde tiene el eje con q. allí
tiene mas alto o como que tiene una
pelota muy redonda y en un lugar
de ella fuesse como una teta de mu-
jer a la que ora y que esta parte
del eje sea la mas alta y mas proxi-
ma al cielo y sea de bajo la linea e-
quinocial y en esta mar oceana
en fin del oriente llamo yo fin de ori-
ente adonde acaba Cabieren y Islas
y para esto allego todas las razones
sobre scriptas de la raya q. passa
al occidente de las Islas de los acor-
cient leguas de septentrion en abito
quen y abando de allí al oriente ya
van los navios al caudosse sabia el
cielo suave mente y en tonces se go-
za de mas temperancia y se muda la
aguja de maruar por causa de la
suavidad de la quarta de viento y
quanto mas va adelante y alca-
dosse mas noruesta y esta altura
causa el desvanir del circulo
q. Scrinie la Isleta del norte con las
guardas y quanto mas passare junto

135
con la linea equinocial mas se sube
ra en alto y mas diferencia aura
en las Isletas y en los circulos de ella
y Tolomeo y los otros sabios q. Scrinie
con este mundo creyeron que era
Sperico creyendo q. este emisferio fue-
se redondo como q. de arriba donde ellos
están el qual tiene el centro
en la Isleta de arim que es de bajo la
linea equinocial entre el fino ara-
bico y q. de Persia y el circulo q.
sea sobre el cabo de San Vicente
en Portugal por el oriente y pasa
en oriente y ocangara y por la Is-
ta en el qual emisferio no hago
yo q. ay ninguna dificultad Salus
q. sea Sperico redondo como ellos
dizen mas esto otro digo que seria co-
mo la mitad de la perla bien redon-
da la qual tiene el eje con alto
como yo dixes o como una teta de mu-
jer en una pelota redonda assi q.
de esta media parte no ha ni Tolomeo
ni los otros q. Scrinie del
mundo y ser muy ignoto solo me
sizo raris sobre el emisferio adon-
de ellos están que es redondo
Sperico como arriba dixes y ago
ra q. vias althab lo ha manda-
do navegar y buscar y descubrirse

amuebra euidentissima y gorgo
tando yo al septentrion en este viaje
de myte grados de la linea equinocial
alliera endretho de argui y de agllas
tierras y alli es la gente negra y
la tierra muy quemada y de ynes
que fui alas islas de cabo verde
alli en agllas tierras es la gente mu
romas negras y quanto mas baxo se
van al quono tanto mas llegan al
extremo en manera que alli endere
tro donde yo estana que la tierra
sea adonde seme alca la estrella
del norte en anoche siendo cinco gra
dos alli es la gente negra en este
mas cantidad y de ynes q de alli
van que al occidente tan breues
calores y pasada la raya de que
yo dice sale multiplicar la tem
perancia, ^{andando} entanta cantidad que
quando yo llegue a las islas de la tri
nidad adonde la estrella del nor
te en anoche siendo tambien
seme alca cinco grados alli y en la
tierra de gracia sale temperan
cia suauissima y las tierras y arbo
les muy verdes y tan sermosos como
en abul en las sueltas de adencia
y la gente de alli de muy linda esta
tura y blancos mas q otros q ay
visto en las judias y los cabellos muy
largos y llanos y la gente muy abru
ta y de mayor ingenio y no cobrar

no.

Dira el mundo
donde es este
rio etc

136
des entonces era el sol en virgen
ensima de unas cobetas y guyas alli
que todo esto procede o sea su
auissima temperatura que alli es
la qual procede por estar mas
alto en el mundo mas cerca del ayre
que cuento. y asimes afirmo que
donde es el mundo Saluo q tiene es
ta diferencia que ya dice la
qual es en este emisferio adonde
caen las judias y la mar oceana y el
extremo dello es de baxo la linea
equinocial y ayuda mucho a esto
que sea asi por que el sol quando
no se ve lo hizo fue en el primer
quanto de oriente o la primer luz
fue aqui en oriente alli donde es
el extremo de la altura deste mun
do y bien q parece de aristotele
suele que el polo antartico o la tie
ra que es baxo del sea la mas
alta parte en el mundo y mas pro
ximia al cielo otros sabios le
qu gran diziendo q es esta desde
baxo del artico por las quales razo
nes parece que entenderian q una
parte deste mundo deuia de ser mas
proximial y noble al cielo q otra
y no cayero en esto que sea de baxo
del equinocial por la forma q
yo dice y no es maravilla por
que deste emisferio non se muestra

noticia cierta saluo muy liuiana
y por argumento por q. nunca nadie lo
ha andado

Fallo q. de alli destas dos bocas las
quales como dice esta frontera
por linea de septentrio en auro q.
aya de la una a la otra 26. leguas
y no pudo saner en ello yerro por q.
se midieron con quadrante y destas
dos bocas del occidente faze el gol
fo q. yo dice al qual llame de las
perlas que son 68. leguas de 4. millas
cada una como acostu bramos en la
mar y que de alli de regolo se come
de contrario el agua muy fuerte ha
ria el oriente y que por esto tienen
aquel combate a questeas dos bocas
con la salada / En esta boca del
auro q. yo llame sierpe fa
ce en auro seciendo q. y o tenia la
brela del norte alta 8. grados
y en aquella otra del septentrio 19.
yo llame drago era casi 7. y fallo q.
el dicho golfo de las perlas esta
al occidental al occidente de clau
de solomeo casi tres mil y noue cillas
millas q. son casi 70. grados equino
cial contado por cada uno 56. mi
llas y 2. tercios

boca del sier
pe y boca del
drago

La Sacra Scriptura testifica

137
y no q. hizo el parayso terrenal
y en el gusó el arbol de la vida
y del sale una fuente de donde se
sultan en este mundo 4. rios prin
pales q. angos en Guada tigris y
eufrates en los quales sape
tan la tierra q. haze la mesopotam
ia y van a tener en persia y el
nilo q. nace en etiofia y va en la
mar en Alexandria

Del parayso
terrenal

Yo no halla de q. se llama
de latinos ni griegos q. certificada
me diga al sino en este mundo del
parayso terrenal ni se visto en nin
gu mundo saluo situado con
autoridad de argumento algunos
se ponian alli donde son las fuentes
de nilo en etiofia. mas otros anduuiero
estas tierras y no hallaro conformi
dad dello en la temperatura de cie
lo en la altura haria el cielo
por q. se quando se comprenden
q. era alli ni que las aguas del di
uino sumiesse llegado alli las qua
les subieron en si en algunos
gentiles qui dieron de virgor ar
gumentos que el era en los islas
fortunate que son las canarias etc
San Peridio Jsidro y beda y Strabo
y el maebro de la historia scolabi
ca y San Ambrosio y Scoto y todos

esta es la boca del
drago que se llama
de las perlas y se
dice que es de 68
leguas de largo y
de 4 millas de ancho
y que de alli sale
el agua muy fuerte
hacia el oriente

Los S^{tos} Theologos conciertan q^e
parayso terrenal es en el orizonte

ya dice lo q^e yo Salva de de emi
perio y de la eterna y creo q^e si yo
pasara por baxo de la almeara equino
cial q^e en llegando alli en estomas
alto q^e Salva mi fama tempera
y diversidad en las bellas y las
aguas no porq^e yo creara alli donde
es el altura del memo sea nave
gableniagua ni q^e se queda subir
allo porq^e creo q^e alli se le para
y lo terrenal adonde no puede lle
gar nadie salvo por voluntad diu
na y creo q^e es a t^{er}ra q^e agora
mandara descubrir vras alturas
sea grandissima y aya otras muchas
en el auro de q^e yama se su notoria

no.

obtinana q^e aglla
mucha agua de
aglla q^e se h^{ic}o
salte de de la
rayso terrenal
y q^e estana por
alli 11

yo notano q^e parayso terrenal sea
en forma de montanya aspera co
mo el seruir dello nos amara
salvo q^e sea con el colmo alli don
de dice la figura del pecc de la
pera y que poco a poco andando ha
ria alli desde muy lejos se va su
biendo a el y creo q^e nadie podria
llegar al colmo como yo dice y creo
q^e queda salir de alli de la agua tie
que sea lejos y venga a parar alli

donde yo vengo y faga este Lago Gran
des Judinos son estos del parayso te
renal porq^e ditio es conforme ala opi
nion de estos Santos y sacros theologos
y adimismo las Senyales son muy
conformes que yo llamas Leyni o q^e la
ta cantidad de agua dulce fue de
alli adentro y verma con la Salada
y en ello ayuda adimismo la granissi
ma tempera y si de alli del para
y no sale parece a vn mayorna
ravello porq^e no creo q^e se sepa en
el mundo de rio tan grande y tan
fondo

efo
de xodad

Despues yo sali de la boca del dra
gon que la vna de las dos aglla del
septentriou ala qual assi se
nombre el dia siguiente q^e fue dia
de nra s^a de agosto falle q^e corria
tanto la mar al poniente q^e despues
de ora de nra s^a entre en camino anduve
fasta ora de completas 65. Leguas
de @ 4. millas y el viento no era
de nra s^a salvo muy suave y esto
ayuda el cogno cimient q^e desde
alli yendo al auro sea mas alto
y andando hazia el septentriou como
entonces sea descendiendo

Muy cogno sidos tengo q^e las aguas
de la mar lleua su curso de oriente

871
a occidente con los círculos y que allí
en estas comarcas quando pasan se
van mas veloce camino y por esto
son comidos tanta parte de la tie
ra y por lo por esto son acatadas
estas y ellas mismas haze de esto testi
monio y por lo todas @ manano son car
gas de oxido de aluante y no uenete @
sue de ses mzaoco mas alto y baxo
angostas de norte @ sur y no de este
sue de este que son en contrario de los
otros dios vientos y aqui en ellas
todas nace collos y resos por la
suave temperaca que se de de elie
lo por estar tan alto del mundo ver
dad es q. parece en algunos lugares
de las aguas no bagan en el mundo mas
esto no es salvo particularmente
en algunos lugares donde alguna tie
ra se esta al encuentro y haze are
cer q. anda diversos caminos.

Plinio scrive de la mar y de la tierra
de todo una esfera y pone esta
mar oceana ser la mayor cantidad
de las aguas y esta hacia el cielo y
la tierra sea de baxo y que se sob
tenga y que me clado no con otro
es como el camayo de la mar con una
tela gorda q. va abracado en ello. El
ma libro de la historia scolastica sobre
el genesis dice que las aguas son muy po

no.

cas q. bien que quando fueron criadas q. co
bija de toda la tierra que entoces era va
por ables en manera de niebla y que
despues q. fueron salidas y juntadas
que ocuparon muy poco lugar y en
esto concierta de nicolas de fraz el
Aristotel dice q. este mundo es
pequeno. y es el agua muy poca y esto
confirma el Auenmiz y le allega
el cardenal Pedro de aliaeo auen
quando este de riv y aquel Seneca
el qual conforma con estos diciendo
que el Aristoteles pudo saber muchos
secretos del mundo a causa de Ale
xandre magno y Seneca a causa de
nero cesar y Plinio por respeto de
los Romanos los quales todos gastan
ordineros y gente y pusieron mucha
diligencia en saber los secretos del
mundo y darlos @ entender a los
pueblos / El qual cardenal da @ es
tos grande autoridad mas q. esto
como ni otros griegos ni Arabes ya
confirmacion de de riv q. el agua sea
poca y q. cubierto del mundo de la
sea poco al respecto de lo que se debia
por autoridad de tholomeo y de sus
seguaes @ esto trae una autoridad
de edras del 3.º libro suyo adonde
dice q. de siete partes del mundo
las 6. son descubiertas y la 1. descub
ierta de agua la qual autoridad

no.

llega @ Pedro
de aliaeo

de
esta q. no
el quarto

es aprobada por Santos los quales
han aut. loidad al 3.º y 4.º libro de
Esdra's así como es San agustin y Sa
ambrosio en su examer. adonde elle
ga allí vendra mi hijo Jern y mori
ra mi hijo xpo. y dize q. es dca. fue
propheta y así mismo Sacariás
padre del d. Jho. y el beato Simo est. esta m.
Scripto

Las quales aut. loidad est. tan b. lle
ga fran.º de may rones en quanto
en esto del empuento de la tierra ma
yo se ha experimentado q. es m. b. to
mas de lo que el vulgo era y no es
maramilla por q. andando mas ma
se sabe ~

Torno ami proposito de la tierra de gra
cia y rio y lago q. allí falle atan
grande que mas se puede llamar
mar que lago por q. Lago es lugar
de agua y en siendo grande se dice
mar como se dize a la mar de Galilea
y al mar muerto y digo q. sus proce
de del parayso terrenal q. viene

de buena ferir y procede este rio de tierra Infinita
ques al auro de la qual fabta ago
ra no se ha tenido noticia mas yo muy
affentado tengo el animo q. aliado
de dize es el parayso terrenal
y descanço sobre las razones y auro
ridades sobre Scriptas ~

Plegue adios dar mucha salud y vi
da a v.ª. altezas para q. queda p. lle
guir esta tan noble empresa en la que

140
recibe mis d.º muy grande servicio y
a España crece de mucha grandeza y a
toda la gente p. ello notifico el
Estado de via alteza Plegue q.
mis go. de triar de memoria a las
personas q. impugna tan excelente en
presa y f.º edia que no fuese ade
lante sin considerar q. ninguno p. im
cipos de España jamas ganard tierra
alguna fuera de ella salvo q. mas al.
tiene ca. o mudo de adonde se de ser
tan a crecentada ma fe y de adonde
se gan. saca tanto provecho que
bien q. no se ha subido los navios car
gados de oro se han subido suficientes
muestras dello por donde se puede ser
go. en breu tiempo se abra m. b. to
proche y q. m. mirar el grado corac.
de los p. n. cipos de Portugal q. a t. o. tie
po q. dize la empresa de guinea y
dize a g. la de africa adonde se an
gastado la meta de la gente de su
Reyno y agora esta el Rey mas de
terminado a ello q. nunca mis d.º quea
en esto como yo dize y les ponga en
memoria de considerar todo esto
q. va Scripto q. no es de mil partes
la una de lo que yo podria scriuir
de cosas de p. n. cipos q. se ocupari
a saber y conquistar y sostener

Todo esto dize y no por q. crea q. la
voluntad de via alteza sea sal
uo p. seguir en ello en quanto buian
y tengo por muy firme lo q. me re
pondio via alteza una vez q. por

palabra le dezia desto no por q yo sumiese
ni mudami entoninguo en vna alteza
saluo portemor delo q yo oya de los q
digo y tanto da una gotera en una
piedra q. ceboze una quijero y vna
alteza me respondio con agt. coracon
q se sabe q tiene entodo el mundo y
medixonocurasse de nada dize
por q. su voluntad era de psser
qui esta impresa y sostenela
causa no fuesse sino priedas y se
nyas y quel gasto q. en ello se ha
zia q. cotenia en nada q. en otras
costas notan gran del gastaua mu
chosas y cotenia todo por muy bie
gastado lo del pasado y lo q. se gastase
por q. creya q. mas se seria acrecentado
y su real seruicio ensantado y q. no era
amigos de su real estado agt. q. mal dezia
de esta empresa y agora entretanto q. vega
anoticias desto de estas tierras q. agora nueua
mente ha descubierto y va el adelantado
con 3. nauios bie ataviados para ello q.
vexmas adelante y descubriran todo lo
q. pudiere saber agt. las partes entato
go gobiare q. via al esta scriptura y la
pmitura de la tierra y acordarlo q. en
ello se dena saber y me gobiara amada
y se cumplira con ayuda de la s. trinidad
con toda diligencia en manera q. vna
alteza sean seruidos y aya plazer



Deo gratias

nota-

BIBLIOTECA NACIONAL
BN
1000615994